

ΔΕΥΤΕΡΑ 17 ΜΑΪΟΥ 2010

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. BUZEK

Προέδρου

(Η συνεδρίαση αρχίζει στις 17.05)

1. Επανάληψη της συνόδου

Πρόεδρος. – Κηρύσσω την επανάληψη της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που είχε διακοπεί την Πέμπτη, 6 Μαΐου 2010.

2. Δηλώσεις της Προεδρίας

Πρόεδρος. – Ξεκινώντας, θα ήθελα να σας δώσω ορισμένες πληροφορίες. Καταρχάς, σήμερα εορτάζεται στην Ευρωπαϊκή Ένωση η έκτη Παγκόσμια Ημέρα Κατά της Ομοφοβίας. Ακριβώς πριν από 20 χρόνια, η Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας αφαίρεσε την ομοφυλοφιλία από τη Διεθνή Ταξινόμηση των Νόσων. Η Ευρωπαϊκή Ένωση καταπολεμά τις διακρίσεις σε όλα τα μέτωπα. Σε αυτές περιλαμβάνεται και η ομοφοβία. Η υποχρέωση προστασίας όσων υφίστανται διακρίσεις είναι ενσωματωμένη στις σημαντικότερες νομικές πράξεις μας – στη συνθήκη και στον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, ο οποίος αναφέρεται στη συνθήκη.

Δεύτερον, αυτόν τον μήνα εορτάσαμε την 60ή επέτειο της δήλωσης Schuman, και, στις 8 και 9 Μαΐου, το Κοινοβούλιο διοργάνωσε ανοικτές ημέρες στις Βρυξέλλες και το Στρασβούργο. Οι επισκέπτες μπόρεσαν να δουν από κοντά το έργο του Κοινοβουλίου και να ενημερωθούν για το καθημερινό έργο μας. Τα κτίρια ήταν ανοικτά σε όλους τους πολίτες. Συνολικά, πάνω από 33.000 πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης επισκέφθηκαν το Κοινοβούλιο στις Βρυξέλλες και το Στρασβούργο. Πραγματοποιήσαμε επίσης συνάντηση σε αυτήν την Αίθουσα με 800 νέους από όλες τις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Μαζί μου παρευρέθησαν 11 βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Συνομιλήσαμε μαζί τους και συζητήσαμε μαζί θέματα που άπτονται της Ένωσης.

Και τώρα, η τρίτη πληροφορία: την περασμένη εβδομάδα, την Τρίτη, 11 Μαΐου, είχα τη μεγάλη τιμή να παρουσιάσω το Βραβείο Καρλομάγνου για τη Νεολαία στο Ααχεν. Το πρώτο βραβείο κέρδισε το έργο «Τρένο για την Ευρώπη» από τη Γερμανία. Τη δεύτερη θέση κατέλαβε ένα έργο από την Ιρλανδία και την τρίτη θέση ένα έργο από τη Βουλγαρία. Στον διαγωνισμό συμμετείχαν νέοι από όλες τις χώρες της Ένωσης. Το έργο από τη Γερμανία συγκέντρωσε εκπροσώπους από 21 ευρωπαϊκές χώρες, και 24 επαγγελματικά σχολεία συνεργάστηκαν για τον σχεδιασμό και την κατασκευή ενός τρένου. Το κύριο Βραβείο Καρλομάγνου παρουσιάστηκε στις 13 Μαΐου, δύο ημέρες μετά το Βραβείο για τη Νεολαία, επίσης στο Ααχεν, στον πρωθυπουργό της Πολωνίας, Donald Tusk.

Τέταρτον, την περασμένη εβδομάδα, συμμετείχα στη Διάσκεψη των Προέδρων των κοινοβουλίων της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Στοκχόλμη. Εκπροσωπήθηκαν οι πρόεδροι και των 40 εθνικών κοινοβουλίων. Συζητήσαμε για τη μελλοντική συνεργασία και επίσης για την επερχόμενη βελγική Προεδρία. Η διάσκεψη διοργανώθηκε από τους φίλους μας στο κοινοβούλιο της Σουηδίας και επίσης στο κοινοβούλιο της Ισπανίας, η οποία ασκεί επί του παρόντος την Προεδρία της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Θα πραγματοποιούνται τακτικές συνεδριάσεις κοινοβουλευτικών επιτροπών, μεταξύ άλλων, καθώς και κοινές συνεδριάσεις των εθνικών κοινοβουλίων της Ευρώπης.

Επιθυμώ επίσης να εκφράσω τις θερμές ευχές και τα συγχαρητήριά μου. Δύο κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το Ηνωμένο Βασίλειο και η Ουγγαρία, έχουν νέες κυβερνήσεις. Τους ευχόμαστε σταθερότητα. Στην Ευρωπαϊκή Ένωση, έχουμε μεγάλη ανάγκη για σταθερές κυβερνήσεις. Είναι αναγκαίες, μεταξύ άλλων, για τη γρήγορη λήψη αποφάσεων. Εκπροσωπούμε την κοινотική μέθοδο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αλλά η συνεργασία με τις κυβερνήσεις έχει, για εμάς, θεμελιώδη σημασία για την αποδοτικότητα και την αποτελεσματικότητα της δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τους πολίτες.

3. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης

(Εγκρίνονται τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης)

Mario Mauro (PPE). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα απλώς να σας υπενθυμίσω ότι, σήμερα το πρωί στο Αφγανιστάν, δύο στρατιώτες της ταξιαρχίας Taurinense σκοτώθηκαν κατά τη διάρκεια επίθεσης.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση διαδραματίζει δύσκολο ρόλο στη σκηνή της ειρήνης και του πολέμου, και ζητώ, στην έναρξη της συνόδου, να εκφράσει και το Κοινοβούλιο τα συλλυπητήρια και τη στήριξή του στις οικογένειες των θυμάτων σε αυτήν την πολύ δύσκολη στιγμή.

Gianni Pittella (S&D). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, είχα ζητήσει να μου δοθεί ο λόγος για ένα λεπτό, προκειμένου να πω αυτό ακριβώς που είπε ο συνάδελφός μου, κ. Mauro· συνεπώς, εκφράζω και εγώ μαζί του τα συλλυπητήριά μου. Πιστεύω ότι σύσσωμο το Κοινοβούλιο τιμά τη μνήμη των δύο ιταλών στρατιωτών που σκοτώθηκαν σήμερα το πρωί.

Πιστεύω ότι η θλίψη μας πρέπει να μετριαστεί με αγανάκτηση, αλληλεγγύη προς τις οικογένειες, στήριξη των τραυματιών και απόρριψη κάθε μορφής τρομοκρατίας. Ωστόσο, πρέπει επίσης να υπάρξει ανανεωμένη δράση από την Ευρώπη, παράλληλα με τα μεμονωμένα εθνικά κράτη, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι η ειρηνευτική αποστολή είναι ακόμα πιο αποτελεσματική και μπορεί να πραγματοποιηθεί υπό ασφαλέστερες συνθήκες.

Πρόεδρος. – Σας ευχαριστώ, κύριοι, που μου επισημάνετε αυτό το θέμα. Πρέπει να εκφράσουμε την αλληλεγγύη μας προς τους στρατιώτες οι οποίοι, εξ ονόματός μας, αγωνίζονται κατά της τρομοκρατίας και άλλων μορφών κατάχρησης στο Αφγανιστάν και σε άλλες χώρες. Πρέπει να εκφράσουμε την αλληλεγγύη μας προς τη σθεναρή δέσμευσή τους στον κοινό μας σκοπό, σκοπό που παραμένει σημαντικός σε όλο τον κόσμο. Έτσι συνηθίζουμε στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Ευχαριστώ και πάλι και τους δύο βουλευτές οι οποίοι επέστησαν την προσοχή μου σε αυτό το θέμα.

Geoffrey Van Orden (ECR). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ενώ θυμόμαστε τις τραγικές απώλειες στο Αφγανιστάν, πρέπει επίσης να θυμόμαστε ότι, σχεδόν σε καθημερινή βάση, χάνουμε βρετανούς στρατιώτες οι οποίοι θυσιάζουν τη ζωή τους στην αποστολή του ΝΑΤΟ που διεξάγεται σε αυτήν τη χώρα. Πρέπει να αναγνωρίσουμε τις τραγικές απώλειες και να συμπάσχουμε ιδιαίτερα με τις οικογένειες όλου του προσωπικού μας, από οποιαδήποτε χώρα, που υπηρετεί υπό την αιγίδα του ΝΑΤΟ.

Πρόεδρος. – Συμφωνώ απόλυτα μαζί σας. Νομίζω ότι έχουμε όλοι την ίδια άποψη επ' αυτού. Πρόκειται για Ευρωπαίους οι οποίοι εκπροσωπούν όλους μας στον αγώνα κατά της τρομοκρατίας και κάθε μορφής βίας σε όλο τον κόσμο. Αυτοί είναι οι εκπρόσωποί μας.

Jacky Hénin (GUE/NGL). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, θεωρώ πράγματι απόλυτα σωστό να αποδίδουμε φόρο τιμής, όπως μόλις πράξατε, σε όσους πεθαίνουν εν ώρα δράσης. Επίσης, απόλυτα σωστό είναι να σκεφτούμε και όλους τους εργαζομένους οι οποίοι πεθαίνουν καθημερινά στην εργασία τους, επειδή οι εργοδότες τους δεν τους παρέχουν τους πόρους που είναι αναγκαίοι για να εργάζονται υπό καλές συνθήκες.

4. Χρονοδιάγραμμα των περιόδων συνόδου για το έτος 2011: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

5. Σύνθεση των επιτροπών και αντιπροσωπειών: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

6. Σύνθεση του Κοινοβουλίου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

7. Υπογραφή εγκριθισών πράξεων κατά τη συνήθη νομοθετική διαδικασία: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

8. Κατάθεση εγγράφων: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

9. Γραπτές δηλώσεις που καταπίπτουν: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

10. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

11. Αναφορές: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

12. Προφορικές ερωτήσεις και γραπτές δηλώσεις (κατάθεση): βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

13. Διάταξη των εργασιών

Πρόεδρος. – Προχωρούμε τώρα στη διάταξη των εργασιών. Το τελικό σχέδιο της ημερήσιας διάταξης, που κατάρτισε η Διάσκεψη των Προέδρων κατά τη συνεδρίαση της 12ης Μαΐου 2010, σύμφωνα με το άρθρο 140 του Κανονισμού, έχει διανεμηθεί.

Δευτέρα - δεν υπάρχουν τροποποιήσεις.

Τρίτη - δεν υπάρχουν τροποποιήσεις.

Τετάρτη:

Έχω λάβει επιστολή από τον κ. Casini, πρόεδρο της Επιτροπής Συνταγματικών Υποθέσεων, με την οποία η επιτροπή ζητεί διαβούλευση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου με την Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών σχετικά με την πρόταση κανονισμού για την πρωτοβουλία των πολιτών βάσει των άρθρων 304 και 307 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αναμένω ότι η ψηφοφορία επί των προτάσεων αυτών για διαβούλευση θα διεξαχθεί την Τετάρτη στις 12.00.

(Το Σώμα εγκρίνει την αίτηση)

Προχωρούμε τώρα στον τελικό καθορισμό της διάταξης των εργασιών. Για τη Δευτέρα και την Τρίτη, δεν έχουν υποβληθεί αιτήσεις για τροποποιήσεις στη διάταξη των εργασιών. Ωστόσο, υπάρχει μία πρόταση για την Τετάρτη. Η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) ζήτησε διεξαγωγή ψηφοφορίας για την έκδοση του κ. Czarnecki σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2008, Τμήμα II - Συμβούλιο. Η κ. Gräßle θα παρουσιάσει το αίτημα εξ ονόματος της Ομάδας PPE.

Ingeborg Gräßle, εξ ονόματος της Ομάδας PPE. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, σήμερα το πρωί το Συμβούλιο έδωσε απαντήσεις για τα εκκρεμή ζητήματα μέσω της ισπανικής Προεδρίας. Συνεπώς, ικανοποιείται ένας από τους βασικούς όρους για διεξαγωγή ψηφοφορίας επί της έκθεσης. Επιπλέον, μέσω της ισπανικής Προεδρίας, το Συμβούλιο έδωσε την προοπτική κοινής συζήτησης και ανάπτυξης κατάλληλης διαδικασίας χορήγησης απαλλαγής, ικανοποιώντας έτσι τον δεύτερο βασικό όρο.

Με αυτόν τον τρόπο, το Συμβούλιο θέτει τον εαυτό του υπό τον έλεγχο του Κοινοβουλίου – και αυτό αποτελεί ορόσημο που πρέπει να αναγνωρίσουμε. Συνεπώς, συνιστώ σε όλες τις Ομάδες να υπερψηφίσουν τη συμπερίληψη της απόφασης περί απαλλαγής στην ημερήσια διάταξη. Ωστόσο, το ίδιο το ψήφισμα θα εξεταστεί κατά την περίοδο συνόδου του Ιουνίου.

Hannes Swoboda, εξ ονόματος της Ομάδας S&D. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, θα είμαι σύντομος. Μπορούμε να στηρίξουμε αυτήν την πρόταση για τους λόγους που αναφέρθηκαν. Το Κοινοβούλιο πρόκειται να λάβει επίσημη επιστολή. Και εγώ το θεωρώ αυτό θετική ένδειξη ότι το Συμβούλιο –ή, τουλάχιστον, έτσι ελπίζω– είναι έτοιμο να επιδείξει τη διαφάνεια και την επιθυμία για συναίνεση που επέδειξε εδώ, όπως όσον αφορά την Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης. Ως προς αυτό, συμφωνώ με την κ. Gräßle.

Bart Staes, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (NL) Κυρίες και κύριοι, οφείλω να πω ότι εκπλήσσομαι από το γεγονός ότι οι δύο μεγάλες Ομάδες υπόσχονται τώρα να ψηφίσουν για την εν λόγω έκθεση. Στο πλαίσιο της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού διεξήχθη συνεδρίαση των συντονιστών, της οποίας προήδρευσε ο ίδιος. Σήμερα το πρωί, λάβαμε πράγματι έγγραφα από το Συμβούλιο, τα οποία και έλεγξα. Περιλαμβάνουν παράρτημα το οποίο είναι ταυτόσημο με το παράρτημα του εγγράφου που λάβαμε στις 10 Μαρτίου.

Στην πραγματικότητα, λοιπόν, τίποτα δεν έχει αλλάξει· συνεπώς, θα ήθελα να συστήσω να καταψηφίσουμε την εγγραφή της έκθεσης Czarnecki στην ημερήσια διάταξη αυτής της περιόδου συνόδου. Κατά τη γνώμη μου –και είμαι απόλυτος σε αυτό– το Συμβούλιο απλώς μας εξαπατά.

(Το Σώμα εγκρίνει την αίτηση)

Πρόεδρος. – Η ψηφοφορία επί της έκθεσης Czarnecki θα διεξαχθεί την Τετάρτη. Η προθεσμία για την κατάθεση τροπολογιών λήγει την Τρίτη, 18 Μαΐου στις 12.00.

Η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) ζήτησε αναβολή, για την επόμενη περίοδο συνόδου, της συζήτησης της έκθεσης της κ. Bauer για την οργάνωση του χρόνου εργασίας των εκτελούντων κινήτες δραστηριότητες οδικών μεταφορών. Το αίτημα θα παρουσιάσει η εισηγήτρια, κ. Bauer.

Edit Bauer, *εισηγήτρια.* – (HU) Κύριε Πρόεδρε, στις 22 Μαρτίου έλαβα απάντηση της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων στο αίτημά μου να κατατεθεί η εν λόγω έκθεση στη σύνοδο Ολομέλειας του Μαΐου. Η επιτροπή ανέφερε στην απάντησή της ότι, καθώς υπολειπόταν λιγότερο από ένας μήνας, που είναι η συνήθης περίοδος αναμονής, από τις 28 Απριλίου, όταν η επιτροπή ψήφισε επί της έκθεσης, έως την τρέχουσα σύνοδο Ολομέλειας, η έκθεση δεν μπορούσε, κατά συνέπεια, να κατατεθεί στη σύνοδο Ολομέλειας του Μαΐου. Ωστόσο, χωρίς να το ζητήσει κανείς, το Συμβούλιο Υπουργών –ενδεχομένως κατόπιν συστάσεως της σοσιαλιστικής πολιτικής Ομάδας– αποφάσισε ότι η έκθεση πρέπει, παρ' όλα αυτά, να κατατεθεί στην τρέχουσα σύνοδο Ολομέλειας, ανεξάρτητα από το εάν ή όχι έχει περάσει ένας μήνας. Ως αποτέλεσμα, οι πολιτικές Ομάδες δεν είχαν χρόνο να διαμορφώσουν τις θέσεις τους ή να συζητήσουν για την έκθεση. Συνεπώς, ζητώ να αναβάλουμε τη συζήτησή της έως τη σύνοδο Ολομέλειας του Ιουνίου.

Hannes Swoboda, *εξ ονόματος της Ομάδας S&D.* – (DE) Κύριε Πρόεδρε, μου φαίνεται περίεργο το γεγονός ότι η κ. Bauer –την οποία, κατά τα άλλα, εκτιμώ βαθύτατα– παρέλειψε να αναφέρει ότι η έκθεση έχει απορριφθεί. Μου φαίνεται εξίσου περίεργο το γεγονός ότι η κ. Bauer ξέχασε να αναφέρει ότι διατηρούσε επικοινωνία με το Συμβούλιο για μια έκθεση η οποία έχει απορριφθεί. Αυτό δεν αποτελεί συνήθη κοινοβουλευτική διαδικασία. Συνεπώς, είναι απόλυτα σωστό να εγγραφεί η έκθεση στην ημερήσια διάταξη.

(Χειροκροτήματα)

Corien Wortmann-Kool, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE.* – (NL) Είναι αλήθεια ότι η εν λόγω νομοθετική πρόταση της Επιτροπής απορρίφθηκε στην Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων.

Ωστόσο, το Κοινοβούλιο συνηθίζει, και ορθώς, να διαθέτει περίοδο αναμονής ενός μήνα για να διασφαλίσει ότι είμαστε επαρκώς προετοιμασμένοι για τη σύνοδο Ολομέλειας. Αντίθετα με τις επιθυμίες της εισηγήτριας, αυτός ο εθιμικός νόμος του Κοινοβουλίου παραβιάστηκε σε αυτήν την περίπτωση. Πρόκειται για ιδιαίτερα περίπλοκη πρόταση, και οι Ομάδες, επίσης, χρειάζονται χρόνο για να προετοιμαστούν, κάτι που είναι αδύνατο μέσα σε δύο ημέρες.

Γι' αυτόν τον λόγο, θα σας ζητούσα να στηρίξετε την πρόταση της εισηγήτριας να αναβληθεί η ψηφοφορία επ' αυτής της πρότασης έως τη σύνοδο Ολομέλειας του Ιουνίου.

(Το Σώμα εγκρίνει την αίτηση)

Πρόεδρος. – Η συζήτηση της έκθεσης Bauer αναβάλλεται έως την επόμενη περίοδο συνόδου.

Πέμπτη

Για την Πέμπτη, υπάρχει η εξής πρόταση: η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) ζήτησε την αντικατάσταση της συζήτησης σχετικά με τη σύλληψη του δημοσιογράφου Ernest Vardanyan στην Υπερδνειστερία, η οποία είναι προγραμματισμένη για το απόγευμα της Πέμπτης, από συζήτηση σχετικά με την κατάσταση στην Ταϊλάνδη. Έτσι, αντί της συζήτησης σχετικά με τη σύλληψη του δημοσιογράφου Ernest Vardanyan στην Υπερδνειστερία, προτείνεται συζήτηση σχετικά με την κατάσταση στην Ταϊλάνδη. Το αίτημα θα εξηγηθεί περαιτέρω από τον κ. Preda.

Cristian Dan Preda (PPE). – (RO) Ζητήσαμε να αντικατασταθεί η συζήτηση σχετικά με την κατάσταση του δημοσιογράφου που συνελήφθη παράνομα στην Υπερδνειστερία με ανησυχητικές κατηγορίες, από τη συζήτηση για την Ταϊλάνδη, σε μια περίοδο όπου η κατάσταση στην Ταϊλάνδη επιδεινώθηκε δραματικά τις τελευταίες ημέρες. Καλούμε μετ' επιτάσεως τους συναδέλφους όλων των πολιτικών Ομάδων να διασφαλίσουν ότι θα επικεντρώσουμε την προσοχή μας σε αυτήν την κατάσταση στην Ταϊλάνδη.

Πρόεδρος. – Ακούσαμε εξήγηση του αιτήματος. Ποιος θα ήθελε να μιλήσει υπέρ του αιτήματος;

Ιωάννης Κασουλίδης, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE.* – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η κατάσταση στην Ταϊλάνδη επιδεινώνεται ώρα με την ώρα· διακυβεύονται ανθρώπινες ζωές· φαίνεται πως αποτελεί πολύ σημαντικότερο σημείο για συζήτηση κατεπείγοντος, με το οποίο το Κοινοβούλιο πρέπει να ασχοληθεί την Πέμπτη. Παράλληλα, υπάρχουν κάποιες εξελίξεις στην υπόθεση του Ernest Vardanyan στο αποσχισθέν επονομαζόμενο κράτος της Υπερδνειστερίας, τις οποίες οι υπεύθυνοι θα ήθελαν να εξετάσουν. Συνεπώς, εισηγούμαι την αντικατάσταση του σημείου αυτού από συζήτηση για την Ταϊλάνδη.

Francesco Enrico Speroni (EFD). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, μου φαίνεται ότι οτιδήποτε συζητάμε και αποφασίζουμε εδώ δεν θα αλλάξει τίποτε, είτε στην Ταϊλάνδη είτε στην Υπερδνειστερία· συνεπώς, είναι άσκοπο να αλλάξουμε τη σειρά των θεμάτων.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση σχετικά με τη σύλληψη του δημοσιογράφου Ernest Vardanyan στην Υπερδνειστερία θα αντικατασταθεί από συζήτηση σχετικά με την κατάσταση στην Ταϊλάνδη. Πρόκειται για επείγοντα θέματα, τα οποία εξετάζονται το απόγευμα της Πέμπτης.

Καθορίζεται η διάταξη των εργασιών για τη σύνοδο Ολομέλειας.

(Το Σώμα εγκρίνει την αίτηση)

(Καθορίζεται η διάταξη των εργασιών)

14. Παρεμβάσεις ενός λεπτού επί σημαντικών πολιτικών ζητημάτων

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τις παρεμβάσεις ενός λεπτού επί σημαντικών πολιτικών ζητημάτων (άρθρο 150 του Κανονισμού).

Γεώργιος Παπαστάμκος (PPE). – Κύριε Πρόεδρε, πέρα από την πίεση των δημοσιονομικών μεγεθών, η ανασφάλεια της ζώνης του ευρώ ...

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή και ζητεί να υπάρξει ησυχία στην Αίθουσα.)

Πρόεδρος. – Κυρίες και κύριοι, παρακαλώ, μην μιλάτε στην Αίθουσα κατά τη συνεδρίαση της Ολομέλειας, εκτός εάν μπορείτε να το κάνετε με ησυχία. Συνάδελφοι και στις δύο πτέρυγες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και στο κέντρο, κύριοι πρόεδροι των πολιτικών Ομάδων, αγαπητέ συνάδελφε από το Λουξεμβούργο, παρακαλώ καθίστε και σταματήστε να μιλάτε. Συνάδελφοι, έχουμε συνεδρίαση Ολομέλειας, επομένως, παρακαλώ, σταματήστε να μιλάτε και δώστε μας την ευκαιρία να προχωρήσουμε στις παρεμβάσεις ενός λεπτού.

Γεώργιος Παπαστάμκος (PPE). – Κύριε Πρόεδρε, πέρα από την πίεση των δημοσιονομικών μεγεθών, η ανασφάλεια της ζώνης του ευρώ είναι αποτέλεσμα και της άφθονης πολιτικής ρητορικής ευρωπαϊών θεσμικών και πολιτικών παραγόντων. Η ατελής ευρωπαϊκή οικονομική διακυβέρνηση αντέδρασε, κατά τη γνώμη μου, με χρονική υστέρηση. Ασφαλώς και ζητείται ευρωπαϊκή δημοσιονομική ισορροπία!

Συγχρόνως, είναι η ώρα η ευρωπαϊκή πολιτική ένωση να κατευθύνει η ίδια την οικονομική ένωση μέσω μιας συνολικής στρατηγικής εξόδου από την κρίση. Να θεσπίσει αποτελεσματικότερο ρυθμιστικό πλαίσιο λειτουργίας των χρηματοπιστωτικών αγορών και της θωράκισης του ευρώ έναντι κερδοσκοπικών πιέσεων. Αναφέρω, ενδεικτικά, την ανάγκη αναθεώρησης της οδηγίας για την κατάχρηση αγοράς. Στο ίδιο πλαίσιο, επαναλαμβάνω την πρότασή μου για σύσταση ευρωπαϊκής αρχής αξιολόγησης πιστοληπτικής ικανότητας.

Teresa Jiménez-Becerril Barrio (PPE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να εκμεταλλευτώ την ευκαιρία σήμερα στο Κοινοβούλιο, καθώς δεν μπόρεσα να το κάνω την «Ευρωπαϊκή Ημέρα Μνήμης για τα Θύματα της Τρομοκρατίας» στις 11 Μαρτίου, για να αποδώσω ύψιστο φόρο τιμής στα θύματα αυτά, ως αναγνώριση της τεράστιας θυσίας όσων πλήρωσαν το υπέρτατο τίμημα στο όνομα της ελευθερίας.

Πρέπει επείγοντως να αρχίσουμε να εργαζόμαστε για μια οδηγία ώστε να προστατεύσουμε τα δικαιώματα των θυμάτων της τρομοκρατίας· αυτοί είναι που πάντα παραγνωρίζονται και υφίστανται την ταπείνωση της άδικης εξίσωσής τους με τους δολοφόνους τους.

Είναι πια καιρός εμείς, στα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα, να αναγνωρίσουμε την αξιοπρέπεια των θυμάτων της τρομοκρατίας και να συμβάλουμε στην προάσπιση του δικαιώματός τους στην προστασία και τη δικαιοσύνη. Το δικαίωμα αυτό πρέπει να ενσωματωθεί σύντομα σε έναν νόμο που θα τιμά όλους όσοι τον καταστήσουν εφικτό, του οποίου το πρώτο άρθρο πρέπει να ορίζει ότι η στήριξη των θυμάτων της τρομοκρατίας συνεπάγεται αναγνώριση του δικαιώματός τους στη δικαιοσύνη, και ότι καμία κυβέρνηση δεν πρέπει ποτέ να πληρώνει τίμημα γι' αυτό.

Καλώ όλους όσοι είναι σε θέση να υπερασπιστούν τα θύματα να μην ξεχάσουν ποτέ ότι η αληθινή ειρήνη είναι η ειρήνη που γεννιέται από τη δικαιοσύνη, και αυτή είναι η μόνη ειρήνη που πρέπει να προασπίσουμε όσοι από εμάς πιστεύουμε στην ελευθερία και τη δημοκρατία στην Ευρώπη και οπουδήποτε αλλού στον κόσμο.

Rosa Estaràs Ferragut (PPE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, το κλείσιμο μεγάλου τμήματος του ευρωπαϊκού εναέριου χώρου τις τελευταίες εβδομάδες μετά την έκρηξη του ισλανδικού ηφαιστείου είχε σοβαρές επιπτώσεις σε ολόκληρη την ευρωπαϊκή οικονομία. Αυτό ισχύει σαφώς για τους επιβάτες, τις αεροπορικές εταιρείες και τους αερολιμένες του τομέα των αερομεταφορών, αλλά ισχύει εξίσου και για τον τουριστικό τομέα.

Γι' αυτό ακριβώς ήθελα να σας μιλήσω. Στην Ισπανία, πρόκειται για τη δεύτερη μεγαλύτερη βιομηχανία μας. Στα νησιά από όπου κατάγομαι, πρόκειται για τη βασική βιομηχανία. Υπάρχει τεράστια ανησυχία για τις επιπτώσεις του

νέφους ηφαιστειακής τέφρας στην τουριστική βιομηχανία. Γίνεται λόγος για ζημιές ύψους 42 εκατ. ευρώ την ημέρα. Αυτό έχει πλήξει σοβαρά τον τουριστικό τομέα, ο οποίος εξακολουθεί να ανησυχεί για τις μελλοντικές επιπτώσεις.

Ο κ. Tajani, ο αρμόδιος για τη βιομηχανία και την επιχειρηματικότητα Επίτροπος, έχει δεσμευθεί να μελετήσει τις ζημιές στον εν λόγω τομέα. Θα ήθελα σήμερα να ζητήσω δέσμη επείγουσας βοήθειας τόσο για τις εν λόγω αεροπορικές εταιρείες όσο και για τις άλλες επιχειρήσεις στον τουριστικό τομέα, καθώς και μεταχείριση του τουριστικού τομέα ως προτεραιότητας.

Henri Weber (S&D). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, η Ευρωπαϊκή Ένωση διαθέτει πολλά εργαλεία για να γίνει πρωτοπόρος παγκοσμίως στην κατασκευή καθαρών αυτοκινήτων και, ιδίως, ηλεκτρικών αυτοκινήτων.

Η Επιτροπή πρέπει να διασφαλίσει ότι το έργο αυτό αποτελεί μείζονα ευρωπαϊκό στόχο, ενθαρρύνοντας τις μεγάλες αυτοκινητοβιομηχανίες της ηπείρου μας να συνεργαστούν μεταξύ τους, με αυτήν τη συνεργασία να εκτείνεται από την έρευνα και ανάπτυξη έως την εμπορία. Πρέπει να ενθαρρύνει την ευρεία εγκατάσταση προσιτών και διαλειτουργικών σταθμών φόρτισης, ξεκινώντας από τις αστικές περιοχές. Πρέπει να εκπονήσει και να επιβάλει κοινούς κανόνες και πρότυπα –ει δυνατόν, σε διεθνές επίπεδο, αλλά οπωσδήποτε σε ευρωπαϊκό επίπεδο– και πρέπει να το πράξει χωρίς καθυστέρηση. Τέλος, πρέπει να ενθαρρύνει τα κράτη μέλη να αντικαταστήσουν σταδιακά τον στόλο τους από οχήματα εσωτερικής καύσης με ηλεκτρικά αυτοκίνητα.

Tanja Fajon (S&D). – (SL) Σήμερα, εορτάζουμε την Παγκόσμια Ημέρα Κατά της Ομοφοβίας. Δεν μπορώ να κατανοήσω ότι υπάρχουν ακόμα πολλοί άνθρωποι οι οποίοι αδιαφορούν για τη βία που οφείλεται στον γενετήσιο προσανατολισμό και ταυτότητα. Την καταδικάζω απεριφραστα, όπως καταδικάζω κάθε μορφή βίας για λόγους φυλής ή εθνότητας, θρησκείας ή πίστης, ηλικίας ή αναπηρίας.

Με ανησυχούν ιδιαίτερα οι παραπλανητικές, προσβλητικές, ακόμα και τροφοδοτούμενες από μίσος δηλώσεις που εξακολουθούν να ακούγονται. Με συνταράσσουν επανειλημμένα πράξεις βίας, τόσο λεκτικής όσο και σωματικής, που διαπράττονται κατά ανθρώπων με προσανατολισμό στο ίδιο φύλο ή μελών διαφόρων μειονοτήτων.

Σήμερα, οι περισσότεροι Ευρωπαίοι ισχυρίζονται ότι η μπούρκα πρέπει να απαγορευθεί. Ενώ συμφωνώ ότι κανείς δεν πρέπει να υποχρεώνει τις γυναίκες να φορούν τέτοιου είδους ρουχισμό, ανησυχώ ότι η απαγόρευση θα μπορούσε να οδηγήσει στο ακριβώς αντίθετο αποτέλεσμα από το επιδιωκόμενο: να φυλακίζονται οι γυναίκες που είναι διατεθειμένες να φορούν την μπούρκα. Δεν μπορούμε να επιτρέψουμε σε θρησκευτικά επιχειρήματα να τροφοδοτούν διακρίσεις και βία. Τέλος, είμαστε όλοι άνθρωποι, άρα πρέπει να ξετάσουμε πολύ προσεκτικά εάν πράγματι είμαστε ανίκανοι να δείχνουμε μεγαλύτερη ανοχή σε όσους είναι διαφορετικοί από εμάς, ή απλώς δεν το επιθυμούμε.

Teresa Riera Madurell (S&D). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σας στην πρωτοβουλία «ατζέντα των πολιτών για την επιστήμη και την καινοτομία», την οποία ξεκίνησε η ισπανική Προεδρία του Συμβουλίου μέσω του Υπουργείου Επιστημών και Καινοτομίας.

Οι ευρωπαίοι πολίτες καλούνται να επισκεφθούν την ιστοδύση «www.reto2030.eu» και να επιλέξουν ποιες προκλήσεις στην επιστήμη και την καινοτομία, από αυτές που προτείνονται από δεκατέσσερις προσωπικότητες της Ευρώπης, πρέπει να αντιμετωπιστούν έως το 2030. Μπορεί να δει κανείς τα αποτελέσματα στο Διαδίκτυο και σε πίνακα αποτελεσμάτων στην αίθουσα του κτηρίου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις Βρυξέλλες έως τις 26 Μαΐου. Το Συμβούλιο Ανταγωνιστικότητας θα ενημερωθεί για το αποτέλεσμα εκείνη την ημέρα.

Σας καλώ όλους να ψηφίσετε μία από αυτές τις προκλήσεις και να διαδώσετε πληροφορίες για την εν λόγω πρωτοβουλία στις αντίστοιχες χώρες σας, ώστε, όπως θα έλεγε ο Jean Monnet, η προσωπική μας συμμετοχή να μας επιτρέψει να οδεύσουμε προς μια Ευρωπαϊκή Ένωση για τα άτομα, προς μια Ευρωπαϊκή Ένωση για τους πολίτες.

Filiz Hakaeva Hyusmenova (ALDE). – (BG) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η δημοκρατία απαιτεί θεσμούς των οποίων το καθήκον είναι να παρακολουθούν ότι τα πολιτικά δικαιώματα είναι ανεξάρτητα από κρατικές και κομματικές αρχές. Οι απαιτήσεις των κοινοτικών οδηγιών για τις ρυθμιστικές αρχές είναι ταυτόσημες όσον αφορά την απόλυτη ανεξαρτησία και τις ισχυρές εξουσίες, την αμεροληψία και τη διαφάνεια.

Δυστυχώς, στη Βουλγαρία, πραγματοποιούνται αλλαγές σε ορισμένες από τις επιβεβαιωμένες επιτυχίες του δημοκρατικού μας συστήματος, όπως είναι η παράταση της περιόδου θητείας πάνω από τα πέντε έτη, η δυνατότητα επανεκλογής και ένα εκ περιτροπής σύστημα αλλαγής προσωπικού – όλα μέτρα τα οποία εγγυώνται την ανεξαρτησία. Οι αλλαγές επιφέρονται χωρίς καμία ανάλυση ή προοπτική, ενώ τηρούνται αποστάσεις από τις ορθές ευρωπαϊκές πρακτικές.

Περικοπή των δαπανών είναι το μόνο επιχείρημα που χρησιμοποιείται για την υπονόμηση των θεσμών που καταπολεμούν τις διακρίσεις, ρυθμίζουν τα μέσα ενημέρωσης και προστατεύουν τον ανταγωνισμό. Υπάρχει ήδη η τάση στοχοδότησης δράσεων προς πιστωτικά και ελεγκτικά ιδρύματα.

Προειδοποιώ γι' αυτό το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και ελπίζω ότι αυτό θα συμβάλει στην αποτροπή τέτοιων προδέσεων.

Luigi de Magistris (ALDE). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα για άλλη μία φορά να επισημάνω τη σημασία της γραπτής δήλωσης για τη διαφθορά που πρότεινα από κοινού με τέσσερις άλλους βουλευτές, και την οποία ενέκριναν οι μισοί βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, συν ένας, με στόχο να δεσμευτούν το Συμβούλιο και η Επιτροπή σε νομοθεσία η οποία είναι πραγματικά αποτελεσματική στην καταπολέμηση της διαφθοράς.

Επέστρεψα από επίσκεψη στην Ελλάδα εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, και ένας από τους λόγους της διαρθρωτικής κρίσης στην Ελλάδα είναι, ασφαλώς, η κατασπατάληση του δημοσίου χρήματος, κάτι που συμβαίνει και στην Ιταλία: η Ιταλία κατασπαράσσεται από τη διαφθορά, όπως διαπιστώσαμε πρόσφατα. Αυτή η διαφθορά εξαρτάται κυρίως από την παράνομη διαχείριση δημοσίου χρήματος και τη σχέση ανάμεσα σε μια πολιτική ομάδα και μια ομάδα επιχειρηματιών και το οργανωμένο έγκλημα υπαλλήλων.

Είναι σημαντικό να ασκήσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ισχυρές πιέσεις στην Επιτροπή και τα κράτη μέλη –στα κράτη μέλη που δεν συμμορφώνονται πρέπει να επιβάλλονται κυρώσεις– και να ενισχυθούν τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα που είναι αρμόδια για τον έλεγχο της διαφθοράς και την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος.

Elisabeth Schroedter (Verts/ALE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, σήμερα, την Παγκόσμια Ημέρα Κατά της Ομοφοβίας, θα ήθελα να ζητήσω από όλους σας να θυμηθείτε όλους όσους υπήρξαν θύματα βίας και προσωπικών προσβολών, καθώς και ψυχικής και σωματικής κακοποίησης πέρυσι στα κράτη μέλη της ΕΕ λόγω της σεξουαλικής τους ταυτότητας.

Σύμφωνα με τη Συνθήκη ΕΕ, απαγορεύονται οι διακρίσεις για λόγους γενετήσιου προσανατολισμού, ωστόσο αυτή η απαγόρευση δεν εφαρμόζεται με συνέπεια από τα κράτη μέλη. Σε κράτη μέλη όπως η Λιθουανία, οι αρχές επιχειρούν να απαγορεύσουν την παρέλαση των ομοφυλόφιλων, υποκινώντας έτσι κλίμα ομοφοβίας. Στη χώρα μου, τη Γερμανία, επιχειρείται να μην καταπολεμηθεί η ομοφοβία στα σχολεία. Κύριε Πρόεδρε, πρέπει να διασφαλιστεί ότι η προστασία από τις διακρίσεις για λόγους γενετήσιου προσανατολισμού είναι σεβαστή ως ανθρώπινο δικαίωμα.

Valdemar Tomaševski (ECR). – (LT) Στις 24 Φεβρουαρίου, από κοινού με εκπροσώπους της Λετονίας και της Πολωνίας, υπέβαλα γραπτή δήλωση σχετικά με την ίση μεταχείριση των αγροτών στην Ευρωπαϊκή Ένωση, η οποία επισημαίνει την άνιση επιδότηση των αγροτών στα κράτη μέλη της ΕΕ. Σε ορισμένα κράτη μέλη, οι επιδοτήσεις είναι επταπλάσιες από τις ελάχιστες, κατά μέσο όρο τετραπλάσιες, ενώ σε πολλά νέα κράτη μέλη βρίσκονται κάτω από τον κοινοτικό μέσο όρο. Μια τέτοια κατάσταση προσκρούει σε μία από τις σημαντικότερες αρχές της Κοινότητας – την αρχή της αλληλεγγύης. Καλώ το Συμβούλιο, την Επιτροπή και το Κοινοβούλιο να εξισώσουν τις άμεσες πληρωμές ή, τουλάχιστον, να μειώσουν τις ανισότητες και, παράλληλα, να τερματίσουν την άνιση μεταχείριση των αγροτών των κρατών μελών. Καλώ τους συναδέλφους μου να στηρίξουν τη γραπτή δήλωση αριθ. 11, στην οποία αναφέρθηκα, σχετικά με την ίση μεταχείριση των αγροτών στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Κυριάκος Τριανταφυλλίδης (GUE/NGL). - Κύριε Πρόεδρε, θέλω να επιστήσω την προσοχή σας στο θέμα της χειροπρακτικής. Πρόκειται για ένα ανεξάρτητο επάγγελμα στον τομέα της υγείας που έχει να κάνει με τη διάγνωση, τη θεραπεία και την πρόληψη των μηχανικών παθήσεων του μυοσκελετικού συστήματος, καθώς και των επιπτώσεων αυτών των διαταραχών στη λειτουργία του νευρικού συστήματος και στη γενική υγεία, με τη χρήση των χεριών.

Παρά το γεγονός ότι η χειροπρακτική έχει τη δική της ανεξάρτητη και εναρμονισμένη πανεπιστημιακή εκπαίδευση σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση, δεν έχει ακόμη αναγνωριστεί με ομοιογενή τρόπο στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Προκειμένου να εξασφαλιστεί η πρόσβαση, στην ίδια φροντίδα και θεραπευτική αγωγή, στους ασθενείς σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση, σας καλώ να υπογράψετε τη γραπτή δήλωση, την οποία έχω ετοιμάσει με τη βοήθεια και τη στήριξη και άλλων συναδέλφων, για την αναγνώριση της χειροπρακτικής σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης.

John Bufton (EFD). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, οι βρετανοί φορολογούμενοι θα καταλήξουν να συνεισφέρουν περίπου 10 δισ. λίρες Αγγλίας για τη στήριξη του ευρώ –ενός νομίσματος που απορρίψαμε κατηγορηματικά– στο πλαίσιο της διάθεσης 215 δισ. λιρών Αγγλίας από το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο. Αυτό είναι επιπλέον των 8 δισ. λιρών Αγγλίας, εάν η Ελλάδα δεν κατορθώσει να ανταπεξέλθει στα χρέη της, και των 5 δισ. λιρών Αγγλίας για εγγυήσεις δανείων της Λετονίας και της Ουγγαρίας. Η Βρετανία μπορεί να καταλήξει να διαθέσει συνολικά 23 δισ. λίρες Αγγλίας για να ενισχύσει το ευρώ.

Αλλά, εάν η κατάσταση ήταν η αντίστροφη, μπορώ να φανταστώ ότι η Επιτροπή θα έτριβε τα χέρια της από ικανοποίηση στην προοπτική αποτυχίας της λίρας και αποδυνάμωσης του Λονδίνου. Η πρόσφατη δυσβάσταχτη νομοθεσία για τα αμοιβαία κεφάλαια υψηλού κινδύνου αποτελεί σαφή ένδειξη αυτού. Η επίκληση του άρθρου 122 της Συνθήκης της Λισαβόνας είναι η χαλαρότερη ερμηνεία νομοθεσίας που έχω συναντήσει ποτέ, και, κατά τη γνώμη

μου, δείχνει ένα είδος πολιτικής εξαπάτησης που αποδεικνύει ότι κάθε παράγραφος κάθε άρθρου κάθε συνθήκης δεν αξίζει ούτε το χαρτί στο οποίο είναι τυπωμένη.

Θα έλεγα ότι η δικαιολογία των εξαιρετικών συνθηκών αδυνατεί να συνυπολογίσει τη δημοσιονομική ανευθυνότητα που δημιουργήσε αυτό το χάλι. Η τελευταία κίνηση στερεί από τη Βρετανία ζωτικής σημασίας εξουσίες αρνησικυρίας, επιτρέποντας ψηφοφορία με ειδική πλειοψηφία για μελλοντικές περιπτώσεις διάσωσης.

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Andrew Henry William Brons (NI). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, είναι σημαντικό για τη λειτουργία του κράτους δικαίου να υπόκεινται τα θεσμικά όργανα στους δικούς τους νόμους και κανόνες. Το άρθρο 24, παράγραφος 2, του Κανονισμού ορίζει σαφώς: «στις συνεδριάσεις της Διάσκεψης των Προέδρων, οι μη εγγεγραμμένοι εκπροσωπούνται από έναν μη εγγεγραμμένο βουλευτή». Δεν αναφέρει ότι οι εκπρόσωποι επιλέγονται με ψηφοφορία, αλλά με ποια άλλη μέθοδο λαμβάνονται οι κοινές αποφάσεις; Ίσως με τηλεπαθητικά σήματα;

Η διοίκηση των μη εγγεγραμμένων δήλωσε ότι οι εκπρόσωποι πρέπει να επιλέγονται με συναίνεση. Ωστόσο, δεν έχει επιχειρήσει να ορίσει πώς θα μπορούσε να εδραιωθεί η συναίνεση και δεν έχει επιχειρήσει να ρυθμίσει την επιλογή εκπροσώπου με αυτήν τη μέθοδο. Όταν έχει επιχειρηθεί η επιλογή του εκπροσώπου με ψηφοφορία, οι απόπειρες αυτές έχουν χαρακτηριστεί άκυρες.

Ποια ήταν η αντίδραση του Κοινοβουλίου σε όλη αυτήν την κατάσταση; Πρόκειται να αλλάξουν τους κανόνες, ώστε οι καλούμενοι εκπρόσωποι να επιλέγονται από τον Πρόεδρο του Κοινοβουλίου αντί των εντολών τους. Πόσος καιρός θα περάσει, προτού ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου αφαιρέσει το δικαίωμα ψήφου μας στη σύνοδο Ολομέλειας;

Πρόεδρος. – Θα ήθελα να σας υπενθυμίσω ότι η Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ερμηνεύει αυτήν την κατάσταση και, ασφαλώς, θα συνεχίσει να εργάζεται επ' αυτής.

Slavi Binev (NI). – (BG) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η ηφαιστειακή τέφρα στον εναέριο χώρο της Ευρώπης έχει καθυστερήσει τις διαδικασίες στα θεσμικά όργανα της Ευρώπης. Ειδικότερα, έχει επιβραδύνει τη σύνοδο Ολομέλειας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο, καθώς σχεδόν οι μισοί βουλευτές δεν κατόρθωσαν να φτάσουν εδώ.

Το Στρασβούργο είναι, προφανώς, δύσκολος προορισμός και απόλυτα απρόσιτος υπό εξαιρετικές συνθήκες. Θα ήθελα να υποβάλω τα εξής ερωτήματα επί του θέματος: δεν είναι αυτό άλλη μία ένδειξη ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να λάβει απόφαση να έχει μόνο μία έδρα, και αυτή να είναι στις Βρυξέλλες; Υποθέτω πως όλοι θα συμφωνήσετε ότι, με δεδομένη τη χρηματοπιστωτική κρίση, η καθιέρωση ενιαίας έδρας για το Κοινοβούλιο θα εξοικονομήσει εκατομμύρια ευρώ των φορολογουμένων. Θα αφήσει επίσης στο παρελθόν το πλανόδιο τσίρκο, όπως περιγράφεται συχνά η μηνιαία μετακίνησή μας.

Eduard Kukan (PPE). – (SK) Η προστασία των ανθρώπων που ανήκουν σε εθνοτικές μειονότητες αποτελεί, ορθώς, σημαντικό στοιχείο της διεθνούς ανάπτυξης και των σχέσεων μεταξύ των κρατών. Συζητούμε επίσης γι' αυτό από το βήμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και τονίζουμε τις ευρωπαϊκές αξίες και το καθήκον των κυβερνήσεων να τηρούν αυτές τις αξίες.

Στο πλαίσιο αυτό, θα ήθελα να μιλήσω για την πολιτική ευαισθησία αυτού του θέματος, καθώς υπάρχει μεγάλη πιθανότητα κατάχρησης σχετικά, ιδιαίτερα τώρα, καθώς οι κυβερνήσεις ενεργούν μονομερώς στην επιδίωξη αυτών των θεμάτων, χωρίς να συμβουλευονται όσους τίγονται.

Θεωρώ ανεπιθύμητο και απαράδεκτο να επιδιώκονται αυτά τα θέματα χωρίς ευαισθησία, με στόχο να επηρεαστεί η εγχώρια πολιτική κατάσταση σε μια άλλη χώρα, ενίοτε λίγο πριν από τις εκλογές, καθώς αυτό θα μπορούσε κανονικά να θεωρηθεί αλαζονεία. Σε περίπτωση που κάποιος δεν με κατάλαβε, αναφέρομαι στα τωρινά προβλήματα των σχέσεων Σλοβακίας-Ουγγαρίας.

Monica Luisa Macovei (PPE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η διαφθορά αποτελεί σημαντική αιτία της κρίσης, με ισχυρές εταιρείες και ισχυρά άτομα να χρησιμοποιούν αθέμιτα πολιτικές, θεσμικά όργανα και κονδύλια για το προσωπικό τους όφελος. Οι προκλήσεις της διαφθοράς δεν εξαφανίζονται με την ανάπτυξη: αντίθετα, γίνονται πιο περίπλοκες. Μέχρι σήμερα, οι εγχώριες προσπάθειες δεν ήταν αποτελεσματικές σε όλα τα κράτη μέλη. Δεν πρέπει να αγνοούμε αυτήν την πραγματικότητα· πρέπει να την αναγνωρίσουμε. Έχει έρθει η στιγμή όπου η Επιτροπή και το Συμβούλιο πρέπει να θεσπίσουν επείγοντως σταθερό μηχανισμό για την καταπολέμηση της διαφθοράς στην Ένωση και τα κράτη μέλη. Η όποια καθυστέρηση θα βλάψει τα συμφέροντα των ευρωπαίων πολιτών.

Zoran Thaler (S&D). – (SL) Η Σλοβενία και η Κροατία είναι δύο γειτονικές χώρες, δύο έθνη τα οποία συνυπήρχαν για αιώνες χωρίς σοβαρά προβλήματα. Αυτό ισχύει και σήμερα, και η πλειονότητα των Σλοβένων τάσσεται υπέρ

της ένταξης της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση με την πρώτη δυνατή ευκαιρία. Μετά από 18 χρόνια διαπραγματεύσεων, το 2009, οι δύο κυβερνήσεις κατόρθωσαν να επιλύσουν τις συνοριακές διαφορές τους και, ειδικότερα, τη διαφωνία σχετικά με τα σύνορα στη βόρεια Αδριατική, θέμα που προκαλούσε εύλογες ανησυχίες στη Σλοβενία.

Διεθνής συμφωνία διατησίας με σκοπό την επίλυση αυτού του προβλήματος υπεγράφη στη Στοκχόλμη, παρουσία της σουηδικής Προεδρίας. Η διαδικασία επικύρωσης της συμφωνίας έχει εισέλθει επιτυχώς στα τελικά της στάδια. Εμείς, στη Σλοβενία, πρέπει ακόμα να ψηφίσουμε επ' αυτού, σε δημοψήφισμα που έχει προγραμματιστεί για τις 6 Ιουνίου φέτος.

Καλώς τις ευρωπαϊκές πολιτικές δυνάμεις, ιδιαίτερα το Ευρωπαϊκό Λαϊκό Κόμμα, να ενημερωθούν για την εκστρατεία που διεξάγεται αυτόν τον μήνα στη χώρα μου, και να συμβάλουν σε ένα θετικό αποτέλεσμα, το οποίο θα ενισχύσει τις καλές σχέσεις γειτονίας και θα επιτρέψει στα ασταθή Βαλκάνια να έχουν ευρωπαϊκό μέλλον.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η ευρωζώνη έφτασε κυριολεκτικά στο χείλος της κατάρρευσης πριν από 10 ημέρες, αλλά το ευρωπαϊκό πακέτο διάσωσης έδωσε μια ευκαιρία στο κοινό μας μέλλον. Θεωρώ ότι η κρίση σχετίζεται περισσότερο με βαθιά ριζωμένα προβλήματα σε ορισμένα κράτη μέλη της ευρωζώνης από ό,τι με τους κερδοσκόπους: κράτη μέλη με δημοσιονομική απειθαρχία, μη αποδοτικές αγορές εργασίας και μαζικά χρέη στον ιδιωτικό τομέα.

Για να σώσουμε την ευρωζώνη, πρέπει να μεταρρυθμίσουμε τη διακυβέρνησή της. Η πρόταση διακυβέρνησης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής την περασμένη εβδομάδα περιείχε ορισμένες καλές ιδέες: για παράδειγμα, πολύ μεγαλύτερη έμφαση στη δημοσιονομική πολιτική και σαφή συντονισμό των δημοσιονομικών πολιτικών των κρατών μελών. Οι προτάσεις αυτές πρέπει επίσης να συνυπολογίσουν κοινό πρόγραμμα διαρθρωτικών μεταρρυθμίσεων. Στην Ισπανία την περασμένη εβδομάδα, ο κ. Zapatero επέλεξε το πρόγραμμα λιτότητας, προκειμένου να αποφύγει την εκλογικά πιο ριψοκίνδυνη μεταρρύθμιση της αγοράς εργασίας.

Τέλος, μην ανησυχείτε για την αξία του ευρώ: η πτώση του κοινού νομίσματος είναι θετική για την οικονομία της ευρωζώνης.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, εμείς, στο Κοινοβούλιο, απογοητευθήκαμε όταν πληροφορηθήκαμε για τη δημιουργία ομάδας εργασίας επιφορτισμένης με την εξέταση «προηγμένου καθεστώτος» για την Τυνησία.

Γιατί είμαστε απογοητευμένοι; Είμαστε απογοητευμένοι, γιατί δεν περνά ούτε μία ημέρα χωρίς να λάβουμε αναφορές από την εν λόγω χώρα οι οποίες περιγράφουν παραστατικά την αύξηση των απειλών και των πράξεων εκφοβισμού εις βάρος όλων των ανδρών και γυναικών που τολμούν ακόμα να ασκούν κριτική στις μεθόδους αυτού του καθεστώτος.

Χωρίς να ανατρέξω στα πιο πρόσφατα αποτελέσματα των δημοτικών εκλογών –το 90% των ψήφων ήταν υπέρ όσων πρόσκεινται στην εξουσία– θα παραθέσω ορισμένα παραδείγματα. Στις 6 Μαΐου, ο δημοσιογράφος Zouhair Makhlouf συνελήφθη και κακοποιήθηκε από την αστυνομία, ενώ πήγαινε να δειπνήσει με τον πρώην πρόεδρο του δικηγορικού συλλόγου Παρισιού. Στις 18 Μαΐου, ο δημοσιογράφος Fahem Boukadous θα καταδικαστεί χωρίς αμφιβολία σε φυλάκιση τεσσάρων ετών. Ποιο ήταν το έγκλημά του; Αναφέρθηκε στην κοινωνική αναταραχή στη λεκάνη της Γκάφσα και στην καταστολή που ακολούθησε. Οι δικηγόροι Abderraouf Ayadi, Ayachi Hammami, Mohamed Abbou και Radhia Nasraoui είναι θύματα συνεχούς εκφοβισμού.

Το Διαδίκτυο λογοκρίνεται όλο και περισσότερο. Θα δώσω ένα παράδειγμα, κύριε Πρόεδρε, εάν μου επιτρέπεται: τώρα, το ιστολόγιό μου λογοκρίνεται ...

(Ο Πρόεδρος διακόπτει την ομιλήτρια)

Martin Ehrenhauser (NI). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, επί του παρόντος, σχεδόν κάθε πολιτική συζήτηση για την οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση αφορά μόνο το πόσα δισεκατομμύρια ευρώ απαιτούνται για την κάλυψη της επόμενης μαύρης τρύπας. Γενικά, οι συζητήσεις αυτές εξακολουθούν να διεξάγονται με προσκόλληση στη φούστα του κ. Ackermann και της παρέας του.

Ωστόσο, αυτό που χρειαζόμαστε πραγματικά είναι μια ουσιαστική συζήτηση για το ισχύον νομισματικό σύστημα. Πρέπει επιτέλους να συζητάμε για θέματα όπως τον τρόπο με τον οποίο θα απαλλάξουμε το σύστημά μας από την επιτακτική ανάγκη ανάπτυξής του. Τι μπορούμε να κάνουμε για να ελέγξουμε την παρόρμηση των τραπεζών να παρέχουν πιστώσεις; Πρέπει να καταργήσουμε τους τόκους; Πώς μπορούμε να επιτύχουμε διάκριση μεταξύ αξίας και νομισματικής αξίας; Πρέπει να χρησιμοποιούμε τα χρήματα για να δημιουργούμε αξία για την κοινωνία μας και όχι για να δημιουργούμε νομισματική αξία! Προτού υπερκεραστούμε από τα γεγονότα, πρέπει να χρησιμοποιήσουμε

μια τέτοια συζήτηση για να προσπαθήσουμε να μεταρρυθμίσουμε το νομισματικό σύστημα εκ των έσω. Ωστόσο, αυτό θα είναι εφικτό μόνο εάν διαθέτουμε ισχυρές και, κυρίως, ανεξάρτητες πολιτικές.

Gerard Batten (EFD). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, όπως είμαι βέβαιος ότι όλοι γνωρίζουν, έχουμε τώρα νέα κυβέρνηση στο Ηνωμένο Βασίλειο, την οποία μπορούμε να αποκαλέσουμε συνασπισμό Φιλελευθέρων-Δημοκρατών/Συντηρητικών. Στη συμφωνία που επιτεύχθηκε μεταξύ του Συντηρητικού Κόμματος και του Φιλελεύθερου Δημοκρατικού Κόμματος, αναφέρεται ότι δεν θα γίνει περαιτέρω μεταβίβαση κυριαρχίας ή εξουσιών κατά την περίοδο θητείας του επόμενου Κοινοβουλίου» – δηλαδή προς την Ευρωπαϊκή Ένωση. Φυσικά, οποιοσδήποτε γνωρίζει οτιδήποτε σχετικά με αυτό γνωρίζει ότι δεν θα γίνει άλλη μεταβίβαση κυριαρχίας με απαίτηση για δημοψήφισμα, καθώς όλα αυτά έχουν διευθετηθεί με τη Συνθήκη της Λισαβόνας. Συνεπώς, δεν θα χρειαστεί να ερωτηθεί ο λαός της Βρετανίας ή οποιασδήποτε άλλης χώρας της Ευρωπαϊκής Ένωσης· όλα θα συμβούν ούτως ή άλλως.

Ωστόσο, εάν ο κ. Cameron είναι πραγματικά ειλικρινής στις δηλώσεις του, έχει μια θαυμάσια ευκαιρία να τηρήσει αυτήν την υπόσχεση, καθώς, όπως επεσήμανε ο συνάδελφός μου, Trevor Coleman, πριν από λίγες εβδομάδες στο Κοινοβούλιο, η προσθήκη νέων βουλευτών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο συνεπάγεται ότι η Συνθήκη της Λισαβόνας θα πρέπει να επικυρωθεί εκ νέου από όλα τα κράτη μέλη. Συνεπώς, στην περίπτωση της Βρετανίας, ο κ. Cameron έχει τώρα μια θαυμάσια ευκαιρία είτε να μην επικυρώσει εκ νέου τη συνθήκη είτε να διεξαγάγει δημοψήφισμα επ' αυτής για τον βρετανικό λαό. Ας ελπίσουμε ότι θα τηρήσει την υπόσχεσή του και θα πράξει ακριβώς αυτό.

Ivo Vajgl (ALDE). – (SL) Το περασμένο Σάββατο εορτάστηκε, στο ανάκτορο του Μπελβεντέρε της Βιέννης, η 55η επέτειος από την υπογραφή της Συνθήκης του Αυστριακού Κράτους. Πρόκειται, αναμφίβολα, για σημαντική ημερομηνία στην ιστορία της Αυστρίας, καθώς σηματοδότησε ουσιαστικά την εδραίωση της κρατικής υπόστασης και της αξιοπρέπειας της Αυστρίας.

Το Υπουργείο Εξωτερικών Υποθέσεων της Σλοβενίας, μέσω του πρέσβη του, ενημέρωσε στην περίπτωση αυτή την αυστριακή κυβέρνηση ή, μάλλον, επέστησε την προσοχή της στο γεγονός ότι οι διατάξεις της συνθήκης του Αυστριακού Κράτους σχετικά με τα δικαιώματα της σλοβενικής μειονότητας στην Αυστρία πρέπει πλέον να εφαρμοστούν. Τα διγλωσσα οδικά σήματα στην Καρινθία παραμένουν θέμα ταμπού, κατά κάποιο τρόπο, και η κυβέρνηση στη Βιέννη έχει επανειλημμένα ενδώσει στις εξτρεμιστικές απόψεις των εθνικιστών της Καρινθίας.

Παράλληλα με την έκφραση των συγχαρητηρίων μου προς τους Αυστριακούς γι' αυτήν την επέτειο, τους καλώ να υιοθετήσουν μια πιο φιλική πολιτική προς τις μειονότητές τους.

Sylvie Guillaume (S&D). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, σήμερα, την Παγκόσμια ημέρα Κατά της Ομοφοβίας, πρέπει να αδράξουμε την ευκαιρία να επαναλάβουμε τη δέσμευσή μας στον καθολικό σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε όλο τον κόσμο, σε μια εποχή όπου διατάξεις ή πρακτικές διακρίσεων για λόγους γενετήσιου προσανατολισμού ή φυλετικής ταυτότητας εξακολουθούν να υπάρχουν σε ορισμένες χώρες.

Πρέπει επίσης να καταδικάσουμε ακόμα πιο σθεναρά τον αυξανόμενο αριθμό σωματικών επιθέσεων και την επανάληψη ομοφοβικών δηλώσεων. Ο κώδικας σιωπής πρέπει να τερματιστεί εδώ. Η διδασκαλία της ανοχής αποτελεί μέρος της λύσης, καθώς η στάση πρέπει ακόμα να αλλάξει, όπως στις χώρες της Ευρώπης. Δεν πρέπει να παραβλέψουμε το θέμα της διδασκαλίας της ανοχής· ακριβώς το αντίθετο.

Τέλος, η ευρωπαϊκή διπλωματία πρέπει να αξιοποιηθεί, προκειμένου να διασφαλίσει ότι η νομοθεσία που ορίζει ότι η ομοφυλοφιλία είναι έγκλημα θα καταργηθεί στις χώρες όπου παραμένει σε ισχύ. Επιθυμώ να εκμεταλλευθώ αυτήν την ευκαιρία για να απευθύνω σχετική έκκληση στη βαρόνη Ashton.

Andrey Kovatchev (PPE). – (BG) Κύριε Πρόεδρε, επιθυμώ να εκφράσω την άποψή μου για τα σχόλια που έγιναν από ορισμένους συναδέλφους της Ομάδας της Προοδευτικής Συμμαχίας των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και της Ομάδας της Συμμαχίας Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη, οι οποίοι προέβησαν σε αβάσιμες επιθέσεις κατά της βουλγαρικής κυβέρνησης.

Για πρώτη φορά από την έναρξη της μετάβασής της στη μετα-κομμουνιστική εποχή, η Βουλγαρία έχει επιδείξει πολιτική βούληση, όχι μόνο στα λόγια αλλά και εμπράκτως, καταπολεμώντας τη διαφθορά και το οργανωμένο έγκλημα. Τα απτά αποτελέσματα που επιτεύχθηκαν στο θέμα αυτό επικροτούνται τόσο από τους διεθνείς εταίρους της Βουλγαρίας όσο και από την κοινωνία των πολιτών της χώρας. Τα ποσοστά στήριξης του πρωθυπουργού και του υπουργού Εσωτερικών είναι 56% και 60%, αντίστοιχα.

Ωστόσο, παραμένει το ερώτημα γιατί η Βουλγαρία έχει μείνει τόσο πίσω και βρίσκεται στη χαμηλότερη θέση όσον αφορά τα πρότυπα διαβίωσης στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Η απάντηση σε αυτό το ερώτημα πρέπει να εντοπιστεί στις ιδιοτελείς φιλοδοξίες της κομμουνιστικής ελίτ από τα τέλη της δεκαετίας του 1980. Κατόρθωσαν, κατά την 20ετή μεταβατική περίοδο, χρησιμοποιώντας το κατασταλτικό σύστημα κρατικής ασφάλειας και τα πλοκάμια του στην

κρατική οικονομία εκείνης της περιόδου, να μετατρέψουν την πολιτική τους δύναμη και σε οικονομική δύναμη και να την παραδώσουν στα παιδιά και τα εγγόνια τους, καθώς και να διατηρήσουν τους πράκτορές τους σε σημαντικά υπουργεία, τράπεζες και βιομηχανικούς τομείς της χώρας.

Η σημερινή κυβέρνηση καταπολεμά την ανεξέλεγκτη δεσμευτική σχέση μεταξύ πολιτικής και οικονομίας, χρησιμοποιώντας κάθε νομικό μέσο που επιτρέπεται σε ένα ευρωπαϊκό συνταγματικό κράτος.

Ολοκληρώνοντας, θα ήθελα απλώς να απευθύνω έκκληση στους συναδέλφους της Ομάδας S&D να διδαχθούν από την εμπειρία των γερμανών συναδέλφων τους όσον αφορά τους διαδόχους του πρώην Κομμουνιστικού Κόμματος στη ΛΔΓ. Το BSP (Σοσιαλιστικό Κόμμα Βουλγαρίας) είναι ο άμεσος διάδοχος του Κομμουνιστικού Κόμματος στη Βουλγαρία, όπως ακριβώς το Αριστερό Κόμμα στη Γερμανία. Οι δυσκολίες σχηματισμού κυβέρνησης στη βόρεια Ρηνανία-Βεστφαλία τονίζουν πόσο επίκαιρο είναι αυτό το θέμα ακόμα και σήμερα στην Ευρώπη.

Cătălin Sorin Ivan (S&D). – (RO) Την περασμένη εβδομάδα, πραγματοποιήσα επίσκεψη εργασίας στις κοινότητες των εποχιακών εργαζομένων στην περιφέρεια Huelva της νότιας Ισπανίας. Εκεί, διαπίστωσα ότι η κατάσταση, από πολλές απόψεις, είναι άριστη, και οι ισπανικές αρχές αξίζουν συγχαρητήρια γι' αυτό. Ωστόσο, υπάρχουν επίσης πολυάριθμα προβλήματα σχετικά με τη νόμιμη μετανάστευση και τη λαθρομετανάστευση, τις συμβάσεις εργασίας που πρέπει να υπογράφονται στο μέλλον στη μητρική γλώσσα όσων πρόκειται να εργαστούν σε ξένες χώρες, για να μην αναφέρω τεράστιο αριθμό προβλημάτων σχετικά με τις συνθήκες εργασίας και στέγασης. Θεωρώ ότι η οδηγία της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με το καθεστώς των εποχιακών εργαζομένων πρέπει να διαβιβαστεί στο Κοινοβούλιο το ταχύτερο δυνατό, ώστε να μπορέσουμε να αντιμετωπίσουμε τα προβλήματα με όσο το δυνατόν πιο χρήσιμο και αποδοτικό τρόπο.

Metin Kazak (ALDE). – (BG) Κύριε Πρόεδρε, το βράδυ της Πέμπτης, 14 Μαΐου, μου παρεδόθησαν, στην πόλη Kardzhali της νότιας Βουλγαρίας, 54.000 υπογραφές συγκεντρωθείσες από πολίτες οι οποίοι επιθυμούν φυσιολογικές συνθήκες εργασίας και ισχυρή τοπική αυτοδιοίκηση. Η εν λόγω αναφορά συγκεντρώθηκε από τους επτά δήμους του Kardzhali μέσα σε 10 μόλις ημέρες. Οι πολίτες στηρίζουν την καταπολέμηση της διαφθοράς σε όλα τα επίπεδα διακυβέρνησης. Ωστόσο, τάσσονται κατά των ισχυρών, βίαιων μεθόδων και πράξεων για λόγους επίδειξης, οι οποίες χρησιμοποιούνται από την εκτελεστική εξουσία για να ανακουφίσουν τα δικαστήρια και την εισαγγελία από τα καθήκοντά τους, καθώς και να περιορίσουν και να καταστείλουν την εξουσία της τοπικής αυτοδιοίκησης.

Για παράδειγμα, ο ίδιος ο δήμαρχος του Kardzhali αποτέλεσε αντικείμενο ερευνών 138 φορές πέρυσι, 13 φορές μόνο για το ίδιο έργο. Πάνω από 700 έλεγχοι διενεργήθηκαν στους 30 δήμους με δημάρχους του DPS (Κίνημα για τα Δικαιώματα και τις Ελευθερίες) σε διάστημα λιγότερο του ενός έτους, ενώ δεν έγιναν τέτοιοι έλεγχοι σε δήμους με δημάρχους του GERB (Πολίτες για την Ευρωπαϊκή Ανάπτυξη της Βουλγαρίας). Επιπροσθέτως, ο έπαρχος του Kardzhali δεν μας επέτρεψε καν να παραδώσουμε την αναφορά στο διοικητικό κτίριο, και αναγκαστήκαμε να συναντηθούμε έξω, στο ύπαιθρο. Δεσμεύτηκα να ενημερώσω τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα για αυτήν τη διαμαρτυρία των πολιτών.

Πρόεδρος. – Κύριε Kazak, μιλήσατε υπερβολικά γρήγορα για τους διερμηνείς μας. Δεν κατέστη δυνατό για αυτούς να διερμηνεύσουν την ομιλία σας επακριβώς.

Η συζήτηση έληξε.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. ΚΡΑΤΣΑ-ΤΣΑΓΚΑΡΟΠΟΥΛΟΥ

Αντιπροέδρου

15. Ίση μεταχείριση ανδρών και γυναικών που ασκούν ανεξάρτητη δραστηριότητα (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Το επόμενο σημείο είναι η έκθεση της Astrid Lulling, εξ ονόματος της Επιτροπής Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων, σχετικά με την εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών που ασκούν αυτοτελή επαγγελματική δραστηριότητα και την κατάργηση της οδηγίας 86/613/ΕΟΚ (17279/3/2009 – C7-0075/2010 – 2008/0192(COD)) (A7-0146/2010).

Astrid Lulling, εισηγήτρια. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, σε μια εποχή κατά την οποία οι συνθήκες επιτάσσουν την ανάγκη εξαιρετικά ευνοϊκών πολιτικών, το θέμα για το οποίο θα σας μιλήσω καταδεικνύει ότι η επιμονή αποτελεί επίσης προσόν.

Από τις αρχές της δεκαετίας του '80, ζητώ συνεχώς τη μεταρρύθμιση της οδηγίας του 1986, επειδή δεν πέτυχε τον βασικό στόχο της, δηλαδή τη βελτίωση της κατάστασης των συμμετεχουσών συζύγων σε οικογενειακές επιχειρήσεις στους τομείς της κοινωνικής ασφάλισης και προστασίας της μητρότητας.

Με την έγκριση της έκθεσής μου του 1997, το Κοινοβούλιο είχε ήδη ζητήσει την τροποποίηση αυτής της οδηγίας, η λεκτική διατύπωση της οποίας ήταν πολύ άτολμη, αν και το Συμβούλιο των Υπουργών δεν είχε καν εγκρίνει την πιο φιλόδοξη πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής του 1984. Πάρα την πληθώρα υπενθυμίσεων, η Επιτροπή χρειάστηκε μακρά διαδικασία πειθούς έως τον Οκτώβριο του 2008, όταν εν τέλει πρότεινε την κατάργηση της αποδυναμωμένης οδηγίας του 1986 προκειμένου να αντικατασταθεί από ένα κείμενο με πιο στέρεη νομική βάση.

Το Κοινοβούλιο ενέκρινε τις τροποποιήσεις της σε πρώτη ανάγνωση στις 4 Μαΐου 2009. Προκειμένου να βελτιωθεί η πρόταση της Επιτροπής, αισθανόμασταν, ιδιαίτερα, ότι θα πρέπει να είναι υποχρεωτική για συζύγους και αναγνωρισμένους συντρόφους η συμμετοχή στο πρόγραμμα κοινωνικής προστασίας των αυτοαπασχολούμενων εργαζομένων, ώστε να διασφαλισθεί, μεταξύ άλλων, το δικαίωμά τους σε προσωπική σύνταξη.

Πράγματι, εάν η συμμετοχή είναι εθελοντική, πολλοί σύζυγοι τείνουν να απορρίπτουν τη δυνατότητα απόκτησης δικαιωμάτων για τον εαυτό τους και να βρίσκονται –για παράδειγμα, μετά από ένα διαζύγιο– χωρίς κοινωνική ασφάλιση, ακόμα και αν είχαν εργαστεί επί δεκαετίες στην οικογενειακή επιχείρηση και συνέβαλαν στην ευημερία της.

Δυστυχώς, η αρχή της υποχρεωτικής συμμετοχής δεν έλαβε την πλειοψηφία στο Συμβούλιο των Υπουργών. Επιπλέον δε, πέρασαν εννέα μήνες προκειμένου να συμφωνηθεί μια κοινή θέση. Τελικά εξεδόθη από την ισπανική Προεδρία, η οποία επέδειξε εξαιρετική διακριτικότητα και επιμονή. Θα ήθελα να ευχαριστήσω την Προεδρία και το προσωπικό της κ. Reding, με την οποία διαπραγματεύομαι από τον Ιανουάριο. Χάρη στην κατανόηση και τον ζήλο τους, μπορούσαμε να επιτύχουμε μια συμφωνία με το Συμβούλιο, η οποία θα επιτρέψει στη νέα οδηγία να τεθεί σε ισχύ μετά την αυριανή μας ψηφοφορία.

Βεβαίως, έπρεπε να πραγματοποιήσουμε παραχωρήσεις, αλλά έχουμε λάβει την ικανοποίηση ότι έχουμε υπηρετήσει σωστά τα συμφέροντα των αυτοαπασχολούμενων εργαζομένων. Αποτελώντας το 16% του εργατικού δυναμικού, με το ένα τρίτο εξ αυτών να αντιστοιχεί σε γυναίκες, αποτελούν μια σημαντική δύναμη στην Ευρώπη. Οι σύζυγοί τους –κυρίως γυναίκες– που ουσιαστικά βοηθούν στη διοίκηση της οικογενειακής επιχείρησης, στον γεωργικό, βιοτεχνικό, εμπορικό ή επαγγελματικό τομέα, παραμένουν πολύ συχνά σε ορισμένα κράτη μέλη αόρατοι εργαζόμενοι, οι οποίοι, εάν συμμετείχαν στο πρόγραμμα κοινωνικής ασφάλισης, θα συνέβαλαν στην αύξηση του ποσοστού δραστηριότητας και επίσης στην ταχύτερη επίτευξη των στόχων της στρατηγικής για το 2020.

Από τη στιγμή που θυμήθηκα τη μακρά και δύσκολη γέννηση αυτής της οδηγίας, πρέπει να αναφερθώ στην πρόοδο που έχει σημειωθεί ως προς την προστασία της μητρότητας για τις αυτοαπασχολούμενες γυναίκες και τους/τις συζύγους των αυτοαπασχολούμενων εργαζομένων. Κατόπιν αιτημάτων τους, η νέα οδηγία τους δίνει το δικαίωμα 14 εβδομάδων άδειας. Όπως λέει και το γερμανικό ρητό, *Politik ist die Kunst des Erreichbaren*, η πολιτική είναι η τέχνη του εφικτού. Γνωρίζω πως ορισμένα μέλη αυτού του Σώματος –ευτυχώς αποτελούν μειονότητα– πιστεύουν πως οι αυτοαπασχολούμενοι εργαζόμενοι και οι σύζυγοί τους θα πρέπει να διευθετούν μόνοι τους το ζήτημα της κοινωνικής τους ασφάλισης. Γνωρίζω πολύ καλά αυτό το επιχείρημα, καθώς το έχω ακούσει πριν από 20, 30 έτη στη χώρα μου, όταν κατέστη υποχρεωτική η υπαγωγή των συζύγων των αγροτών στο γεωργικό συνταξιοδοτικό ταμείο.

Σήμερα, αυτοί οι άνθρωποι είναι ευτυχισμένοι. Θα ήθελα να τονίσω ότι η πρόδος που περιέγραφα υπεραμύνεται της ιδέας της επικουρικότητας, επειδή παραχωρεί στα κράτη μέλη την ελευθερία να αποφασίσουν για τη διευθέτηση της κοινωνικής προστασίας των συζύγων σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία τους και σχετικά με το εάν θα την εφαρμόσουν σε υποχρεωτική ή εθελοντική βάση.

Όπως βλέπετε, κυρία Πρόεδρε, δεν έχω τον χρόνο να αναφερθώ σε όλα τα υπόλοιπα σημεία που θεωρώ θετικά στην οδηγία, αλλά φαίνεται πως ακόμα μπορούμε να παράγουμε ευρωπαϊκές οδηγίες, οι οποίες εξυπηρετούν τα συμφέροντα των Ευρωπαίων σε κοινωνικό επίπεδο και οι οποίες δύνανται ακόμα και να μειώσουν τις στρεβλώσεις του ανταγωνισμού στο πλαίσιο της ενιαίας αγοράς. Ευχαριστώ όλους όσους συνέβαλαν σε αυτήν την οδηγία, συμπεριλαμβανομένων των συναδέλφων μου από την Επιτροπή Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων.

(Χειροκροτήματα)

Πρόεδρος. – (ΕΝ) Κυρία Lulling, δεν θα ήθελα να σας διακόψω, αλλά δικαιούστε τέσσερα λεπτά τώρα και δύο λεπτά στο τέλος. Συνεπώς, σας απομένει ένα λεπτό για το τέλος.

Günther Oettinger, Μέλος της Επιτροπής. – (ΕΝ) Κυρία Πρόεδρε, είμαι στην ευχάριστη θέση να βρίσκομαι εδώ για τη συζήτηση του Κοινοβουλίου σχετικά με το σχέδιο σύστασης που κατατέθηκε από την κ. Lulling για την

πρόταση της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών σε αυτοτελείς επαγγελματικές δραστηριότητες.

Η πρότασή μας στέλνει ένα ηχηρό μήνυμα για το γεγονός ότι δεν μπορούμε να εφησυχάζουμε τη στιγμή που οι γυναίκες περιέρχονται σε κατάσταση φτώχειας λόγω έλλειψης κοινωνικής προστασίας. Επίσης, πραγματοποιεί ένα μεγάλο βήμα προόδου ως προς την προώθηση της γυναικείας επιχειρηματικότητας. Είναι περιττή η επισημάνση της σημασίας αυτών των δύο σημείων στην παρούσα κατάσταση.

Θα ήθελα να συγχαρώ την εισηγήτρια, κ. Lulling, για τις προσπάθειές της προκειμένου να επιτευχθεί μια συμφωνία με την ισπανική Προεδρία σχετικά με αυτό το τεχνικά περίπλοκο και πολιτικά ευαίσθητο ζήτημα. Η Επιτροπή στηρίζει πλήρως το κείμενο το οποίο ενέκρινε η επιτροπή με συντριπτική πλειοψηφία στις 3 Μαΐου, και παροτρύνω το Κοινοβούλιο να πράξει το ίδιο. Η έγκριση του κειμένου ως έχει θα έστέλνε ένα ξεκάθαρο μήνυμα στο Συμβούλιο και θα προετοίμαζε το έδαφος για την τελική έγκριση της πρότασης. Ακόμα σημαντικότερο είναι ότι το γεγονός αυτό θα σήμαινε πραγματική διαφορά, εν προκειμένω, σε μια περίοδο που είναι απολύτως απαραίτητη.

Anna Záborská, εξ ονόματος της Ομάδας PPE. – (SK) Θα ήθελα να ξεκινήσω ευχαριστώντας τη συνάδελφό μας, Astrid Lulling, για τη μακρά και συστηματική προσπάθεια που κατέβαλε για την τροποποίηση αυτής της οδηγίας. Σε σχέση με την υποβληθείσα γνωμοδότηση, θα ήθελα να υπογραμμίσω τρία σημεία τα οποία θεωρώ σημαντικά.

Στην Ευρωπαϊκή Ένωση σήμερα, υπάρχει ανεπαρκής προστασία για τις αυτοαπασχολούμενες γυναίκες οι οποίες είναι μητέρες, και η βελτίωση της κατάστασης των συζύγων των αυτοαπασχολούμενων είναι ανεπαρκής. Πιστεύω πως το κείμενο που εγκρίθηκε θα εφαρμοστεί σε όλους τους τομείς και όχι μόνο στη γεωργία.

Η δημιουργία ευνοϊκών συνθηκών για την ανάπτυξη οικογενειακών επιχειρήσεων αφορά τη στήριξη μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων. Αφορά τη δημιουργία χώρου για την ιδιωτική πρωτοβουλία και νέες θέσεις εργασίας. Ένα στοιχείο αυτού του περιβάλλοντος είναι η κοινωνική προστασία των ατόμων που αποφασίζουν να βοηθήσουν τις επιχειρηματικές δραστηριότητες των συζύγων τους. Η εργασία τους είναι το ίδιο ωφέλιμη για την οικονομία όσο και η εργασία ενός μισθωτού εργαζομένου. Συνεπώς, έχουν το ίδιο δικαίωμα στην κοινωνική προστασία με αυτό που το κράτος παραχωρεί στους μισθωτούς εργαζομένους.

Ωστόσο, αναζητώντας τους κατάλληλους μηχανισμούς αυτής της προστασίας, πρέπει να σεβαστούμε πλήρως την αρχή της επικουρικότητας. Η επιλογή των μέσων πρέπει να παραμείνει αρμοδιότητα των κρατών μελών.

Τέλος, τα παιδιά χρειάζονται τη μητέρα τους περισσότερο από οτιδήποτε άλλο τους πρώτους μήνες της ζωής τους, ανεξάρτητα από το εάν γεννήθηκαν στη Γαλλία, τη Γερμανία ή τη Σλοβακία. Πιστεύω πως η νέα οδηγία για την άδεια μητρότητας σύντομα θα επεκτείνει τα δικαιώματα μητρότητας στους 18 μήνες για όλες ανεξαιρέτως τις εργαζόμενες μητέρες.

Rovana Plumb, εξ ονόματος της Ομάδας S&D. – (RO) Σας ευχαριστώ, κυρία Πρόεδρε. Θα ήθελα να εκφράσω τις ευχαριστίες μου στον Επίτροπο, τους εκπροσώπους του Συμβουλίου και, βεβαίως, στην κ. Lulling, με την οποία είχα μια άριστη συνεργασία, καθώς επίσης σε όλους τους συναδέλφους μου στην Επιτροπή Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων.

Στην πραγματικότητα, βρισκόμαστε σε μια σημαντική συγκυρία στην Ευρωπαϊκή Ένωση, η οποία βιώνει μια κρίση, αλλά η εν λόγω οδηγία στηρίζει τη γυναικεία επιχειρηματικότητα. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να αναπτύξει και να στηρίζει την επιχειρηματικότητα των γυναικών προκειμένου να βοηθήσει στη δημιουργία θέσεων εργασίας και στη διασφάλιση ίσων ευκαιριών στην αγορά εργασίας, ιδιαίτερα σήμερα.

Θα ήθελα να αναφέρω ότι, στο πλαίσιο αυτής της πρότασης οδηγίας, έχουμε στηρίξει τη θέση ότι οι αυτοαπασχολούμενες γυναίκες, οι σύζυγοι και οι σύντροφοι συμβίωσης των αυτοαπασχολούμενων εργαζομένων που αποφασίζουν να αποκτήσουν παιδιά θα πρέπει να απολαμβάνουν κοινωνική προστασία και άδεια μετ' αποδοχών. Στηρίζουμε την ανάγκη διασφάλισης της προστασίας των συζύγων εργαζομένων προκειμένου να αρθούν τα εμπόδια για τη γυναικεία επιχειρηματικότητα. Υποστηρίζουμε επίσης την εκχώρηση σαφών αρμοδιοτήτων σε εθνικούς φορείς για την προώθηση ίσων ευκαιριών και ίσης μεταχείρισης μεταξύ ανδρών και γυναικών.

Οι διακοπές της συμμετοχής τους στην αγορά εργασίας κατά τη διάρκεια της άδειας εγκυμοσύνης δεν θα πρέπει να αποτελούν μειονέκτημα για τις μητέρες. Μάλιστα, τα κράτη μέλη πρέπει να βρουν τα κατάλληλα μέσα στήριξης, ώστε να τους βοηθήσουν να διατηρήσουν τον επαγγελματικό τους ρόλο στην κοινωνία με σκοπό την εξισορρόπηση της οικογενειακής και εργασιακής τους ζωής. Ταυτόχρονα, επικροτώ τη σημασία της εξεύρεσης τρόπων μέσω των οποίων αυτές οι μητέρες θα μπορέσουν να επανενταχθούν στο επιχειρηματικό περιβάλλον, συμβάλλοντας, συνεπώς, ενεργά στη στήριξη των οικογενειών τους.

Η εφαρμογή και η προστασία οικονομικών, κοινωνικών και πολιτιστικών δικαιωμάτων και η βελτίωση τόσο της επαγγελματικής όσο και της οικογενειακής ζωής αποτελούν θεμελιώδεις στόχους, οι οποίοι πρέπει να προωθηθούν στο πλαίσιο αυτής της νέας οδηγίας.

Antonyia Parvanova, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE*. – (BG) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα καταρχάς να ευχαριστήσω την κ. Lulling για τις ατελείωτες ώρες που δαπάνησε προκειμένου να επιτύχει έναν καλό συμβιβασμό και μια συμφωνία με το Συμβούλιο. Παρά την πληθώρα των απόψεων σχετικά με τα μεμονωμένα βασικά ζητήματα της οδηγίας και λαμβάνοντας υπόψη ότι εξακολουθεί να εξετάζεται σε δεύτερη ανάγνωση, θα ήθελα να δηλώσω με βεβαιότητα ότι η Ομάδα της Συμμαχίας Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη συμφωνεί με τη συμβιβαστική απόφαση που επετεύχθη προκειμένου αυτή η νομοθεσία να μπορέσει να εισαχθεί το ταχύτερο δυνατό από τα κράτη μέλη.

Η επικαιροποίηση αυτής της νομοθεσίας μάς επιτρέπει να διασφαλίσουμε ίση μεταχείριση μεταξύ ανδρών και γυναικών, αποδίδοντας ιδιαίτερη προσοχή στο ζήτημα της κοινωνικής προστασίας, ιδίως της προστασίας των αυτοαπασχολούμενων γυναικών. Το νέο αυτό νομοθετικό πλαίσιο θα μας επιτρέψει να διασφαλίσουμε τον ίδιο βαθμό προστασίας τόσο για τις αυτοαπασχολούμενες γυναίκες όσο και για τις γυναίκες που αποτελούν απλά συζύγους ή συντρόφους αυτοαπασχολούμενων εργαζομένων.

Ως αποτέλεσμα αυτής της τροποποίησης, τα κράτη μέλη θα παρέχουν βασικά δικαιώματα κοινωνικής ασφάλισης, συμπεριλαμβανομένης άδειας μητρότητας μετ' αποδοχών διάρκειας 14 εβδομάδων για αυτοαπασχολούμενες γυναίκες και για τις συντρόφους συμβίωσης των αυτοαπασχολούμενων εργαζομένων.

Η τροποποίηση της οδηγίας αποτελεί μια επαρκώς επίκαιρη και θετική απόφαση, η οποία θα δώσει τη δυνατότητα στις αυτοαπασχολούμενες γυναίκες και τις συζύγους ή συντρόφους συμβίωσης των αυτοαπασχολούμενων εργαζομένων να απολαμβάνουν τα ίδια δικαιώματα κοινωνικής ασφάλισης με αυτά των μισθωτών εργαζομένων. Οι σύζυγοι και σύντροφοι δεν είναι μισθωτοί εργαζόμενοι. Ωστόσο, θα πρέπει να ληφθεί υπόψη ότι συνήθως βοηθούν τον αυτοαπασχολούμενο εργαζόμενο – πρακτική η οποία είναι συνήθης στη χώρα μου στον γεωργικό τομέα, σε μικρά αγροκτήματα και στα ελεύθερα επαγγέλματα.

Αυτή η επικαιροποίηση της νομοθεσίας θα επιτρέψει στα κράτη μέλη να αποφασίσουν να δώσουν στις αυτοαπασχολούμενες γυναίκες και τις συντρόφους που βοηθούν αυτοαπασχολούμενους εργαζόμενους την ευκαιρία να συμμετάσχουν σε ένα εθελοντικό ή υποχρεωτικό πρόγραμμα κοινωνικής ασφάλισης. Το γεγονός αυτό θα πρέπει να εγγυηθεί ίση κοινωνική προστασία και δικαιώματα για τις γυναίκες που εργάζονται σε οικογενειακή επιχείρηση. Πέραν της αντιμετώπισης των κινδύνων της αγοράς, της κρίσης της παραγωγής και της χρηματοπιστωτικής κρίσης, θα πρέπει επίσης να παράσχουν το καλύτερο σχέδιο για την κοινωνική ασφάλιση και την ασφάλιση υγείας τους.

Αυτός είναι ο μόνος τρόπος πραγματικής βελτίωσης της κατάστασης τόσο των αυτοαπασχολούμενων γυναικών και των συζύγων τους όσο και των συντρόφων συμβίωσης, κυρίως όσον αφορά την κοινωνική και οικονομική προστασία τους, ανεξάρτητα από την προστασία του συζύγου ή συντρόφου τους.

Θεωρώ πως αυτό το ολοκληρωμένο νομοθετικό κείμενο σηματοδοτεί ένα μικρό βήμα, το οποίο, παρ' όλα αυτά, είναι εξαιρετικά σημαντικό από την άποψη της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών. Αυτός είναι ο δρόμος προς την επίτευξη του στρατηγικού στόχου της ισότητας δικαιωμάτων μεταξύ ανδρών και γυναικών και προς το πρόγραμμα το οποίο επικαιροποιήσαμε πρόσφατα – πλατφόρμα δράσης Πεκίνο +15.

Πραγματοποιώντας αυτό το μικρό αλλά ζωτικής σημασίας βήμα, πιστεύω πως θα συνεχίσουμε να βαδίζουμε προς καλύτερα προγράμματα αναπαραγωγικής υγείας, μια γενική αγορά ευρωπαϊκών υγειονομικών υπηρεσιών και υπηρεσιών ασφάλισης και προς την προστασία της μητρότητας και την καλή ποιότητα της ζωής ανεξάρτητα από γεωγραφικές, κοινωνικές, πολιτιστικές και εθνοτικές διαφορές. Η πορεία προς αυτήν την κατεύθυνση μάς παρέχει την ελευθερία καθορισμού προτεραιοτήτων και τον συνδυασμό της επαγγελματικής σταδιοδρομίας με την οικογενειακή ζωή με χρήσιμο τρόπο, καθιερώνοντας, συνεπώς, τη στέρεη και αρμονική βάση για την ισότητα και τις κοινές αρμοδιότητες μεταξύ των φύλων.

Raül Romeva i Rueda, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE*. – (ES) Κυρία Πρόεδρε, και εγώ, βεβαίως, θα ήθελα να συγχαρώ την κ. Lulling καθώς και όλα τα μέλη του Συμβουλίου και της Επιτροπής που εργάστηκαν για αυτήν την οδηγία.

Παρ' όλα αυτά, θα ήθελα να προβώ στην ίδια επισήμανση με την κ. Lulling. Πιστεύω πως είναι ανησυχητικό το γεγονός ότι ορισμένα κράτη μέλη θέτουν τόσα πολλά εμπόδια στο δρόμο της τυποποίησης της κατάργησης των διακρίσεων και της ίσης μεταχείρισης σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Αυτή δεν είναι η μόνη περίπτωση που βιώνουμε κάτι τέτοιο: το βιώσαμε επίσης στην περίπτωση της οδηγίας για τις πολλαπλές διακρίσεις και της ισότητας μεταχείρισης σε άλλους τομείς και πιστεύω πως είναι ένα γεγονός το οποίο θα πρέπει να μας κάνει να σκεφτούμε.

Δεν μπορούμε να επικαλούμαστε την επικουρικότητα όταν έχουμε ένα τόσο σημαντικό και βασικό ζήτημα, δηλαδή των σαφών, θεμελιωδών δικαιωμάτων όλων των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Θεωρώ πως το γεγονός αυτό δεν θα πρέπει ποτέ να αποτελέσει δικαιολογία προκειμένου να επιτραπούν διακρίσεις κατά απόμων εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Πιστεύω πως η οδηγία η οποία πρόκειται να εγκριθεί –και ελπίζω να εγκριθεί– θα επιλύσει πλέον εν μέρει αυτό το πρόβλημα. Πιστεύω πως είναι κάτι θετικό, κάτι σημαντικό. Εγγυάται μεγαλύτερη ισότητα μεταχείρισης για άτομα τα οποία αναζητούν επί του παρόντος ευκαιρίες αυτοαπασχόλησης και, λογικά, και για τα εξαρτώμενα μέλη τους: τις ή τους συζύγους αυτών των αυτοαπασχολούμενων.

Παρ' όλα αυτά, υπάρχει και ένα άλλο σημαντικό ζήτημα, το οποίο πιστεύω πως πρέπει να τονίσουμε. Ορισμένοι χαρακτήρισαν πρόοδο την αύξηση της άδειας μητρότητας σε 14 εβδομάδες και πράγματι αποτελεί πρόοδο. Ωστόσο, ας μην ξεχνάμε ότι έχει κατατεθεί και άλλη μία οδηγία, η οποία υπογραμμίζει επίσης την ανάγκη επέκτασης αυτής της άδειας –και επιμένω πως πρόκειται για άδεια και όχι απουσία λόγω ασθένειας– για λόγους ισότητας.

Επίσης, αυτό σημαίνει κατ' ανάγκη ότι δεν δύνανται να υφίστανται διακρίσεις, όχι μόνο μεταξύ κρατών μελών, αλλά και μεταξύ των ειδών δραστηριοτήτων τις οποίες επιθυμούν να ασκήσουν τα άτομα που αιτούνται αυτής της άδειας. Ως εκ τούτου, αυτή η ανάγκη διασφάλισης ίσων δικαιωμάτων, τόσο μεταξύ των κρατών μελών όσο και σχετικά με το είδος της δραστηριότητας και το είδος της κάλυψης κοινωνικής ασφάλισης που διαθέτουμε σήμερα, αποτελεί –και επιμένω σε αυτό– προτεραιότητα η οποία υπερβαίνει τα όρια της οδηγίας την οποία πρόκειται να εγκρίνουμε σήμερα.

Marina Yannakoudakis, εξ ονόματος της Ομάδας ECR. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, καταρχάς, θα ήθελα να ευχαριστήσω την κ. Lulling για αυτήν την έκθεση: κατέβαλε μια γενναία προσπάθεια.

Όταν άκουσα πρώτη φορά για αυτήν την έκθεση αναρωτήθηκα πώς θα μπορούσε να λειτουργήσει από υλικοτεχνική άποψη. Ο στόχος της έκθεσης είναι αξιοθαύμαστος και στηρίζει την αρχή της ίσης μεταχείρισης για τις γυναίκες και τους άνδρες που ασκούν αυτοτελή επαγγελματική δραστηριότητα και τους/τις συζύγους τους.

Κατόπιν, όμως, σκέφτηκα πώς θα υποδεχόταν αυτήν την έκθεση, για παράδειγμα, ένα άτομο που διατηρεί ατομική επιχείρηση, όπως υδραυλικός ή ηλεκτρολόγος. Για παράδειγμα, ας υποθέσουμε ότι η σύζυγός του τον βοηθά τα απογεύματα με γραφική εργασία και απαντώντας σε τηλεφωνήματα από το σπίτι. Πώς εμπλέκεται, εν προκειμένω, η έκθεση;

Θα αναμενόταν από εκείνον να καταβάλει εισφορές κοινωνικής ασφάλισης για την κάλυψη της συζύγου του, επιτρέποντάς της, συνεπώς, το δικαίωμα σε άδεια μητρότητας, εφόσον χρειαστεί; Θα μπορούσε αυτός ο ελεύθερος επαγγελματίας, ο οποίος αγωνίζεται στο σημερινό οικονομικό περιβάλλον, να αναλάβει την καταβολή του έμμεσου φόρου και να επιθυμούσε πράγματι αυτός και η σύζυγός του αυτήν την επιπλέον επιβάρυνση; Εάν δεν το θεωρούσαν πλεονέκτημα, απλά δεν θα κατέβαλαν τις εισφορές –εξάλλου, κανένας δεν γνωρίζει πραγματικά ότι βοηθά τον σύζυγό της– και αυτό δεν είναι που κάνουν οι παντρεμένοι, να βοηθούν ο ένας τον άλλον;

Στη συνέχεια, προχώρησα αυτό το σενάριο ένα βήμα παρακάτω: εάν μετά από λίγα χρόνια χωρίσουν, όπως συμβαίνει συχνά, τότε τι γίνεται; Αυτός ο κακόμοιρος θα «ξεγυμνωθεί» στο δικαστήριο από τη σύζυγό του, επειδή δεν κατέβαλλε τις εισφορές. Ενδιαφέροντες καιροί και ενδιαφέρουσα επίπτωση για την έκθεσή μας.

Ο αριθμός των αυτοαπασχολούμενων εργαζομένων στο Ηνωμένο Βασίλειο έχει αυξηθεί σε 1,7 εκατομμύρια. Ένας λόγος για αυτήν την αύξηση είναι ότι σήμερα οι ευκαιρίες απασχόλησης είναι λιγότερες, συνεπώς οι άνθρωποι στρέφονται προς το ξεκίνημα δικής τους δουλειάς. Υπό αυτές τις συνθήκες, δεν θα έπρεπε το κράτος να στηρίζει την προσπάθειά τους;

Μελέτησα τις τροποποιήσεις της κ. Lulling και αισθάνομαι ότι έχει καταβάλει μια γενναία προσπάθεια να βελτιώσει μια αρχικά δύσκαμπτη έκθεση για την αυτοαπασχόληση. Ωστόσο, εξακολουθώ να ανησυχώ για τη νομοθεσία που παράγεται στις Βρυξέλλες σχετικά με την απασχόληση. Θεωρώ πως είναι προτιμότερο το έργο αυτό να αναλαμβάνεται από τις εθνικές κυβερνήσεις, οι οποίες προσαρμόζονται καλύτερα προκειμένου να αξιολογήσουν τις ανάγκες των πολιτών τους – όπως, πράγματι, αναφέρει η έκθεση.

Στηρίζω τις συστάσεις της κ. Lulling σύμφωνα με τις οποίες τα εθνικά συστήματα πρέπει να αναγνωρίσουν τη σημασία της προστασίας των αυτοαπασχολούμενων εργαζομένων, και πρέπει να αντιταχθούμε σε όλες τις μορφές διακρίσεων, όμως ακόμα δεν έχω πεισθεί ότι αυτό το Σώμα είναι το καταλληλότερο για να εργαστεί σε εργασιακά ζητήματα.

Eva-Britt Svensson, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (SV) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω το Συμβούλιο και την Επιτροπή. Θα ήθελα επίσης να εκφράσω τις ελκρινείς μου ευχαριστίες στην κ. Lulling, επειδή

χάρη στην απέραντη δέσμευση και το άριστο έργο της για αυτό το ζήτημα, έχουμε φτάσει πλέον στη δεύτερη ανάγνωση. Υφίσταται συμφωνία για το δικαίωμα των αυτοαπασχολούμενων και των συντρόφων συμβίωσής τους στην ίση μεταχείριση και η Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς/Αριστεράς των Πρασίνων των Βορείων Χωρών στηρίζει αυτήν την πρόταση.

Το εργατικό δυναμικό στο οποίο αναφερόμαστε αποτελείται κυρίως από γυναίκες, οι οποίες στο παρελθόν ήταν αόρατες. Αυτή η αναγκαία αναθεώρηση της προηγούμενης οδηγίας καταργεί τις διακρίσεις, οι οποίες έθιγαν στο παρελθόν τους αυτοαπασχολούμενους και τους συντρόφους συμβίωσής τους σε μειονεκτική θέση.

Οι αυτοαπασχολούμενες γυναίκες και οι σύντροφοι των αυτοαπασχολούμενων πρέπει σαφώς να καλύπτονται από τα συστήματα κοινωνικής ασφάλισης των κρατών μελών. Ένα άλλο σημαντικό σημείο της οδηγίας, το οποίο έχει αποτελέσει αντικείμενο διαπραγμάτευσης, είναι ότι σε περίπτωση μελλοντικής οδηγίας για μεγαλύτερη γονική άδεια των μισθωτών εργαζομένων η Επιτροπή πρέπει να ενημερώσει το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο προκειμένου να μας επιτραπεί να παραχωρήσουμε στους αυτοαπασχολούμενους ίσα δικαιώματα με τους μισθωτούς εργαζόμενους, εάν κρίνεται σκόπιμο.

Θα ήθελα, επίσης, να προσθέσω ότι, ενόψει της στρατηγικής της ΕΕ για το 2020 και των προσπαθειών για την αύξηση της ανάπτυξης στην ΕΕ, οι διακρίσεις κατά των γυναικών επιχειρηματιών πρέπει να καταργηθούν. Πρέπει επίσης να δικαιούνται γονική άδεια και τη δυνατότητα να συνδυάσουν την εργασιακή με την οικογενειακή ζωή – κάτι το οποίο συζητούμε τόσο συχνά.

Mara Bizzotto, *εξ ονόματος της Ομάδας EFD*. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, εάν εξακολουθεί να υφίσταται κάποια διαφορά μεταξύ ανδρών και γυναικών στην αγορά εργασίας, γνωρίζουμε πολύ καλά ότι αυτή η διαφορά είναι ακόμα εμφανέστερη στους αυτοαπασχολούμενους. Μάλιστα, οι γυναίκες πολύ συχνά αναγκάζονται να θυσιάζουν τις φιλοδοξίες τους για επαγγελματική σταδιοδρομία για χάρη της ανάληψης ενός ρόλου και ενός φόρτου εργασίας που προκύπτει από την παράλογη θεώρηση της αφοσίωσης στις οικογενειές τους.

Πιστεύω πως για την επίλυση αυτού του προβλήματος πρέπει να εφαρμόσουμε μέτρα –όπως αυτά που περιλαμβάνονται στην οδηγία για την οποία συζητούμε– παραμένοντας σταθερά επικεντρωμένοι στην οικογένεια ως αστέρι που μας οδηγεί, επειδή μόνο με αυτόν τον τρόπο τα εν λόγω μέτρα θα έχουν νόημα και κάποια ελπίδα επιτυχίας!

Η απαλλαγή των γυναικών από το αγωνιώδες δίλημμα της επιλογής μεταξύ του ρόλου της μητέρας, της συζύγου, της επιχειρηματία σημαίνει την ελάφρυνση του οικογενειακού φόρτου και την ενασχόληση με την καρδιά του ζητήματος μέσω ειδικών θετικών μέτρων για τη στήριξη της οικογένειας. Οποιαδήποτε δέσμη μέτρων, εάν δεν θέσει την οικογένεια στο επίκεντρο, θα αποτελέσει συνονθύλευμα στρατηγικών, οι οποίες εν τέλει θα αποδειχθούν άκαρπες.

Christa Klafß (PPE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, μετά από 24 έτη, έχει έρθει η στιγμή να επικαιροποιήσουμε και να τροποποιήσουμε την οδηγία για την αρχή της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών που ασκούν αυτοτελή επαγγελματική δραστηριότητα.

Δύο έτη μετά την υποβολή της πρότασης από την Επιτροπή, η ισπανική Προεδρία έχει πλέον διαπραγματευθεί έναν λειτουργικό και αποδεκτό συμβιβασμό με την εισηγήτριά μας, κ. Lulling. Φυσικά, ελπίζαμε σε περισσότερα. Η μεγαλύτερη ρύθμιση και οι περισσότερες υποχρεώσεις ασφάλισης ήταν ζήτημα συζήτησης. Έπρεπε να επιλύσουμε το ζήτημα του πόσο αυστηροί πρέπει ή μπορούν να είναι οι περιορισμοί όσον αφορά την απαραίτητη κοινωνική προστασία των αυτοαπασχολούμενων γυναικών και, ιδίως, των συζύγων που προσφέρουν βοηθητικό έργο, η πλειονότητα των οποίων είναι γυναίκες. Εάν γυναίκες συμβάλλουν στη δραστηριότητα μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων, θα πρέπει τουλάχιστον να διαθέτουν τη δική τους προστασία. Ωστόσο, αυτό θα πρέπει να προέρχεται και από τις ίδιες τις επιχειρήσεις.

Όπως γνωρίζουμε, η αυτοτελής επαγγελματική δραστηριότητα συνιστά ευκαιρία αλλά και κίνδυνο – ιδίως όσον αφορά το επίπεδο του εισοδήματος το οποίο συχνά είναι κυμαινόμενο. Ωστόσο, η βασική κοινωνική προστασία μπορεί να καλυφθεί όχι μόνο από ιδιωτικά μέσα. Κάθε άτομο στην κοινωνία πρέπει να αναλαμβάνει την ευθύνη της προστασίας του –στον μέγιστο δυνατό βαθμό– προκειμένου να μην αποτελέσει βάρος για την κοινωνία και να είναι καλυμμένο για όλες τις καταστάσεις που προκύπτουν στη ζωή. Χαίρομαι για το γεγονός ότι η πρόταση καλύπτει όλους τους αυτοαπασχολούμενους και το πεδίο εφαρμογής της δεν περιορίζεται στους απασχολούμενους στη γεωργία. Τα κράτη μέλη μπορούν να αποφασίσουν ποιον δρόμο θα ακολουθήσουν –είτε επιθυμούν να καταστήσουν αυτήν την κάλυψη υποχρεωτική είτε προαιρετική. Αυτή είναι η επικουρικότητα.

Η άδεια μητρότητας διάρκειας 14 εβδομάδων για τις αυτοαπασχολούμενες γυναίκες αποτελεί θετική απόφαση· θα θέσει τις γυναίκες σε ισότιμη βάση με τους εργαζομένους και παρέχει επαρκή χρόνο για την υγιή ανάρρωση της μητέρας και του παιδιού. Αυτή η νέα οδηγία αποτελεί ένα σημαντικό βήμα προς την ισότητα και αντιπροσωπεύει

μια σημαντική μείωση του κινδύνου για τους άνδρες και τις γυναίκες που αναλαμβάνουν το ρίσκο της αυτοτελούς επαγγελματικής δραστηριότητας. Θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους όσους συνέβαλαν σε αυτήν.

Britta Thomsen (S&D). – (DA) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, αυτή η οδηγία για την ίση μεταχείριση ανδρών και γυναικών που ασκούν αυτοτελή επαγγελματική δραστηριότητα είναι ζωτικής σημασίας, επειδή διασφαλίζει κοινωνικές συνθήκες συγκρίσιμες με αυτές των εργαζόμενων γυναικών για εκατομμύρια ευρωπαϊές γυναίκες που είναι αυτοαπασχολούμενες, επιχειρηματίες ή βοηθούν τους συζύγους τους.

Το πιο σημαντικό και βασικό στοιχείο της οδηγίας είναι το δικαίωμα σε μια ελάχιστη άδεια μητρότητας διάρκειας 14 εβδομάδων. Η ανάγκη διασφάλισης καλύτερων συνθηκών για τις αυτοαπασχολούμενες γυναίκες καθίσταται σαφής εάν δούμε πόσες λίγες γυναίκες, σχετικά μιλώντας, ασκούν σήμερα αυτοτελή επαγγελματική δραστηριότητα. Στην ΕΕ, μόνο το 8% του γυναικείου εργατικού δυναμικού είναι αυτοαπασχολούμενες, ενώ το ποσοστό για τους άνδρες ανέρχεται σε 16%. Πρέπει να παροτρύνουμε περισσότερες γυναίκες να ασκήσουν αυτοτελή επαγγελματική δραστηριότητα και, από αυτήν την άποψη, η οδηγία σηματοδοτεί ένα βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση. Πολλές γυναίκες θα ήθελαν να είναι αυτοαπασχολούμενες, αλλά δεν έχουν τη δύναμη λόγω των αβέβαιων κοινωνικών συνθηκών. Κατά την άποψή μου, η οδηγία θα πρέπει να εξεταστεί λαμβάνοντας υπόψη το σημαντικό έργο που εκπονείται από την Επιτροπή Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων για μια γενική οδηγία σχετικά με τη μητρότητα. Η διασφάλιση του δικαιώματος όλων των ευρωπαίων γυναικών για άδεια μητρότητας, χωρίς αυτό το γεγονός να περιορίσει τη θέση τους στην αγορά εργασίας, αποτελεί τον θεμέλιο λίθο της ισότητας στην Ευρώπη.

Προκειμένου εμείς στην ΕΕ να επιτύχουμε τον στόχο μας της διασφάλισης της ευημερίας των πολιτών μας, πρέπει να παράσχουμε στις γυναίκες της ΕΕ την κατάλληλη δυνατότητα για τη λήψη άδειας μητρότητας. Προκειμένου εμείς στην ΕΕ να επιτύχουμε τον στόχο μας της διασφάλισης της ευημερίας των πολιτών μας, πρέπει επίσης να αυξήσουμε το ποσοστό των γεννήσεων. Ελπίζω ότι αυτή η οδηγία θα αποτελέσει απλά το ένα από τα δύο βήματα για την επίτευξη αυτού του στόχου. Προς το παρόν, διασφαλίζουμε ότι όλες οι ευρωπαϊές γυναίκες έχουν δικαίωμα στην άδεια μητρότητας. Το επόμενο βήμα θα είναι επίσης η παροχή άδειας πατρότητας, ώστε να μπορέσουμε να διασφαλίσουμε πραγματική ισότητα.

Riikka Manner (ALDE). – (FI) Κύρια Πρόεδρε, καταρχάς, θα ήθελα να ευχαριστήσω την εισηγήτρια για την εξαιρετική συμβιβαστική λύση. Το τελευταίο διάστημα, στην Ευρώπη μιλάμε για ανταγωνιστικότητα, ιδίως στο πλαίσιο της Ευρώπης 2020, και για το πώς θα μπορούσαμε να καθιερώσουμε αυτού του είδους την ανταγωνιστικότητα κυρίως μέσω της αύξησης του αριθμού των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων.

Εάν θέλουμε να ενθαρρύνουμε την επιχειρηματικότητα, τα ζητήματα που εξετάζονται επί του παρόντος σχετικά με την εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών που ασκούν αυτοτελή επαγγελματική δραστηριότητα είναι καίριας σημασίας και αποτελούν μέρος της συζήτησης. Πρέπει να θεσπίσουμε μια γνήσια εναλλακτική λύση όσον αφορά την επιχειρηματικότητα, τόσο για τους άνδρες όσο και για τις γυναίκες. Επιπλέον, πρέπει να υπάρξει στήριξη της ακαδημαϊκής επιχειρηματικότητας, αποτελώντας μέρος των προγραμμάτων σπουδών. Από αυτήν την άποψη, είμαστε πολύ πιο πίσω σε σχέση με τις Ηνωμένες Πολιτείες, μεταξύ άλλων.

Όταν μιλούμε για ισότητα, πρέπει να θυμόμαστε ότι ένας εκ των δεικτών που περιγράφουν την κατάσταση της ισότητας είναι ιδιαίτερα το ζήτημα της επιχειρηματικότητας και οι ευκαιρίες προκειμένου να γίνει κάποιος επιχειρηματίας, ανεξαρτήτως φύλου. Εάν συγκρίνουμε τα στοιχεία στην Ευρώπη, θα δούμε ότι οι περισσότεροι επιχειρηματίες παραμένουν άνδρες. Εάν εξετάσουμε το ζήτημα της ανάπτυξης στην επιχειρηματικότητα και τον τρόπο με τον οποίο θα μπορούσαμε να την στηρίξουμε, με λυπεί το γεγονός ότι προς το παρόν τα στατιστικά στοιχεία καταδεικνύουν ότι η επιθυμία για ανάπτυξη των γυναικών επιχειρηματιών υστερεί κατά πολύ σε σχέση με αυτήν των ανδρών.

Βεβαίως, είναι πολλοί οι λόγοι για αυτά τα στοιχεία, αλλά γεγονός παραμένει ότι επί του παρόντος τα συστήματα κοινωνικής ασφάλισης για τους επιχειρηματίες, για παράδειγμα, είναι τόσο μη ικανοποιητικά, ώστε θέτουν προκλήσεις ιδιαίτερα για τις γυναίκες επιχειρηματίες, όπως ακούσαμε σε αυτήν τη συζήτηση. Επίσης, προκειμένου να συντονίσουμε τα ζητήματα της μητρότητας, της πατρότητας και της επιχειρηματικότητας, θα χρειαστεί ειδική δράση, επειδή το έργο ενός αυτοαπασχολούμενου είναι συχνά εκ φύσεως ακανόνιστο, η εργάσιμη ημέρα είναι μεγάλη και τα βιοποριστικά μέσα είναι αβέβαια. Αυτό το νομοθετικό κείμενο είναι ένα άριστο βήμα προς μια πιο ενθαρρυντική και ισότιμη προσέγγιση της επιχειρηματικότητας.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL). – (PT) Κυρία Πρόεδρε, είναι σημαντικό το γεγονός ότι αυτή η διαδικασία οδεύει προς το τέλος της, παρά τους περιορισμούς της. Είναι σημαντικό να διασφαλίσουμε ότι όλες οι εργαζόμενες γυναίκες –συμπεριλαμβανομένων των εκατομμυρίων αυτοαπασχολούμενων γυναικών και των συζύγων και των *de facto* συντρόφων των αυτοαπασχολούμενων εργαζομένων– έχουν τα ίδια δικαιώματα, κυρίως όσον αφορά την άδεια μητρότητας.

Μολονότι αυτή η οδηγία βρίσκεται στη σωστή κατεύθυνση, δεν λαμβάνει κάθε δυνατό μέτρο για την καταπολέμηση των διακρίσεων και τη διασφάλιση της ίσης μεταχείρισης. Πρόκειται για ένα θετικό βήμα το οποίο στηρίζουμε. Ωστόσο, δεν θέλουμε να σταματήσουμε στην άδεια μητρότητας των 14 εβδομάδων, και στόχος μας είναι η νέα οδηγία για την άδεια μητρότητας και πατρότητας να ισχύει και για αυτές τις καταστάσεις στο μέλλον.

Φυσικά, αυτό θα αποτελέσει έναν συνεχή αγώνα, αν και επιδοκιμάζουμε την πρόοδο που έχει σημειωθεί μέχρι στιγμής και συγχαιρούμε την εισηγήτρια για την αφοσίωσή της καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας.

Pascale Gruny (PPE). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, σήμερα το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αποστέλλει ένα ιχηρό μήνυμα στις γυναίκες που βοηθούν τους συζύγους τους στην αυτοτελή επαγγελματική τους δραστηριότητα. Εφεξής, τα κοινωνικά δικαιώματά τους θα ενισχυθούν σημαντικά, και θα ήθελα να συγχαρώ την εισηγήτριά μας, κ. Lulling, για το έργο το οποίο έχει επιτελέσει.

Η Ευρώπη πρέπει να παρέχει προστασία. Υπό τον νέο ορισμό της/του «συμμετέχουσας/οντος συζύγου», οι σύζυγοι και οι σύντροφοι θα δικαιούνται κοινωνική προστασία σε περίπτωση ασθενείας ή συνταξιοδότησης. Οι σύζυγοι των αρτοποιιών θα μπορούν πλέον να επωφελούνται από τα κοινωνικά δικαιώματα.

Ωστόσο, είναι λυπηρό το γεγονός ότι το Συμβούλιο δεν συμφώνησε με την υποχρεωτική συμμετοχή, αλλά απλά ενέκρινε το σύστημα της προαιρετικής συμμετοχής.

Η άδεια μητρότητας παρέχεται επίσης για όλες τις γυναίκες. Το νέο κείμενο προβλέπει μια ελάχιστη περίοδο άδειας μητρότητας για τις αυτοαπασχολούμενες γυναίκες και συζύγους των αυτοαπασχολούμενων εργαζομένων σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση. Η διάρκεια αυτής της άδειας ορίζεται προς το παρόν στις 14 εβδομάδες. Είμαι ο σκώδης εισηγητής της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) για την οδηγία σχετικά με την υγεία και την ασφάλεια στην εργασία των εγκύων εργαζομένων. Ελπίζω ειλικρινά ότι με την έγκριση αυτού του κειμένου η διάρκεια της άδειας μητρότητας θα αυξηθεί· και γιατί να μην αυξηθεί συνακόλουθα και για τις αυτοαπασχολούμενες γυναίκες;

Εν κατακλείδι, η Ευρώπη έχει προτείνει ορισμένες δημιουργικές και πραγματιστικές λύσεις προκειμένου να βοηθηθούν τα ζευγάρια στον συμβιβασμό της επαγγελματικής με την οικογενειακή ζωή τους. Έχει έρθει πλέον η στιγμή να αναλάβουμε δράση και να εφαρμόσουμε τις προτάσεις το συντομότερο δυνατό. Η εκστρατεία της Ευρώπης για την προστασία των γυναικών σημειώνει πρόοδο με αυτό το κείμενο. Ωστόσο, εμείς οι βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου πρέπει να συνεχίσουμε να εξαλείφουμε τις ανισότητες μεταξύ ανδρών και γυναικών.

Edite Estrela (S&D). – (PT) Κυρία Πρόεδρε, η εν λόγω οδηγία πρέπει επείγοντως να αναθεωρηθεί. Αυτή η έκθεση είναι σημαντική, επειδή πρόκειται να επιλύσει την άδικη κατάσταση των αυτοαπασχολούμενων εργαζομένων και τις διακρίσεις στις οποίες υπόκεινται και, ταυτόχρονα, να προωθήσει την επιχειρηματικότητα των γυναικών.

Εφεξής, οι αυτοαπασχολούμενες γυναίκες και οι σύζυγοι και οι *de facto* σύντροφοι των αυτοαπασχολούμενων εργαζομένων έχουν το δικαίωμα σε επίδομα μητρότητας, ίσης διάρκειας και ύψους με αυτό των μισθωτών εργαζομένων. Ωστόσο, υφίσταται η προϋπόθεση συνεισφοράς στην κοινωνική ασφάλιση. Το γεγονός αυτό είναι σωστό και δίκαιο, καθώς και οι μισθωτοί εργαζόμενοι καταβάλουν κοινωνικές εισφορές.

Επίσης, θεωρείται θεμελιωδώς δίκαιο να μην περιοριστεί το δικαίωμα στην άδεια μητρότητας στον αγροτικό τομέα, αλλά να επεκταθεί σε όλους τους αυτοαπασχολούμενους εργαζομένους, οι οποίοι, εξ όσων θυμάμαι, αντιστοιχούσαν στο 10,5% όλων των εργαζομένων της Ευρωπαϊκής Ένωσης το 2007. Για τον λόγο αυτόν, θα έλεγα ότι πρέπει να ισχύσει για όλους τους αυτοαπασχολούμενους εργαζομένους, ανεξαρτήτως τομέα δραστηριότητας· στη βιοτεχνία, το εμπόριο, τα ελεύθερα επαγγέλματα ή τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις.

Πρέπει να προωθήσουμε την ισότητα, συνεπώς ελπίζω ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα εγκρίνει τις προτάσεις που έχουν ήδη εγκριθεί από την Επιτροπή Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων.

Lena Kolarska-Bobińska (PPE). – (PL) Η έγκριση των υφιστάμενων μέτρων είναι πολύ σημαντική από οικονομική και κοινωνική άποψη, αλλά και λόγω των αξιών που αντιπροσωπεύονται από την προστασία της οικογένειας και των ίσων ευκαιριών.

Η σημερινή κρίση και η αύξηση της ανεργίας που έχει προκαλέσει θίγουν ιδιαίτερα τις αδύναμες ομάδες. Μία εξ αυτών των ομάδων αποτελείται από γυναίκες. Ως εκ τούτου, τα νομικά μέτρα τα οποία παρέχουν ισότιμη θέση για τους αυτοαπασχολούμενους θα διευκολύνουν τις γυναίκες να ξεκινήσουν τη δική τους επιχείρηση. Συνεπώς, το γεγονός αυτό είναι σημαντικό λόγω της ανάγκης για επιτάχυνση της οικονομικής ανάπτυξης στην Ευρώπη και μείωσης της ανεργίας, αλλά επίσης λόγω των αυξανόμενων αριθμών γυναικών οι οποίες αποφασίζουν να ξεκινήσουν τη δική τους επιχείρηση. Είναι αυτές οι οποίες λαμβάνουν τις αποφάσεις, αυτές οι οποίες διοικούν τις επιχειρήσεις

τους, αυτές οι οποίες αποφασίζουν τι να πράξουν και πώς να δαπανήσουν τα χρήματα τους και δεν πρέπει να υπόκεινται σε διακρίσεις.

Ως εκ τούτου, οι μικρές επιχειρήσεις είναι ένα χώρος όπου οι γυναίκες μπορούν να εκπληρώσουν τις φιλοδοξίες τους – γυναίκες οι οποίες θέλουν να δραστηριοποιούνται επαγγελματικά, αλλά δεν θέλουν να παραιτηθούν από την οικογενειακή ζωή τους. Πράγματι, αυτά τα μέτρα θα επιτρέψουν επίσης στα κράτη μέλη, τα οποία εξετάζουν σοβαρά την οικογενειακή πολιτική, να αξιοποιήσουν τη δυνατότητα προκειμένου να βελτιώσουν τη νομοθεσία τους. Θα ήθελα επίσης να επιστήσω την προσοχή σας σε μια συγκεκριμένη ομάδα, η οποία απαιτεί περαιτέρω προστασία και της οποίας την κατάσταση χρειάζεται να εξετάσουμε. Αναφέρομαι στις γυναίκες οι οποίες εργάζονται στο σπίτι. Η εργασία στο σπίτι δεν θεωρείται εργασία, αν και στην πραγματικότητα πρόκειται για την εκτέλεση περίπου 200 καθηκόντων ημερησίως. Οι γυναίκες οι οποίες εργάζονται στο σπίτι συχνά δεν προστατεύονται από τα συνταξιοδοτικά προγράμματα ή τα προγράμματα υγειονομικής περίθαλψης και δεν δικαιούνται διακοπές. Σχετικά με αυτό το ζήτημα, πιστεύω πως πρέπει να εφαρμοστούν κανονισμοί οι οποίοι θα διευκολύνουν αυτές τις γυναίκες να επωφεληθούν από όλες τις μορφές κοινωνικής προστασίας.

Iratxe García Pérez (S&D). – (ES) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα απλά να επαναλάβω τις ευχαριστίες μου τόσο στην κ. Lulling όσο και στην ισπανική Προεδρία. Στην κ. Lulling για την επιμονή της, το κουράγιο της και το σκληρό έργο της προκειμένου να φθάσουμε στο σημείο που είμαστε σήμερα, και στην ισπανική Προεδρία η οποία επέτρεψε να εκφραστούν διαφορετικές και αντίθετες γνώμες στο Συμβούλιο, γεγονός το οποίο μας επέτρεψε να έχουμε σήμερα στα χέρια μας αυτήν τη συμφωνία.

Στο πλαίσιο αυτής της συζήτησης αντιμετωπίζουμε την τροποποίηση της οδηγίας 86/613/ΕΟΚ, η οποία έχει καταδείξει με σαφήνεια ότι δεν συμμορφώνεται προς τους στόχους που έχουν τεθεί για αυτήν. Πιστεύω πως είναι ουσιαστικό να υπογραμμισθεί η ζωτική σημασία αυτής της συμφωνίας σε μια περίοδο κρίσης και αβεβαιότητας στην Ευρώπη, μια περίοδο η οποία δεν έχει εμποδίσει την πρόοδο ως προς την κοινωνική προστασία των γυναικών αυτοαπασχολούμενων εργαζομένων στην Ένωση.

Θα ήθελα να σας υπενθυμίσω ότι το 2007, περισσότερο από το 10% των εργαζομένων στην Ευρωπαϊκή Ένωση ήταν αυτοαπασχολούμενοι. Η συμφωνία που συνάψαμε ενδέχεται να μην είναι η βέλτιστη λύση, αλλά δεν παρέχει τη δυνατότητα να σημειωθεί περαιτέρω πρόοδος στο μέλλον.

Ο κύριος στόχος αυτής της οδηγίας είναι η επέκταση της κοινωνικής προστασίας για τους συντρόφους όλων των αυτοαπασχολούμενων εργαζομένων, συμπεριλαμβανομένων των ανύπανδρων ζευγαριών, και η κάλυψη όλων των αυτοαπασχολούμενων εργαζομένων ή των αυτοαπασχολούμενων ζευγαριών από την κοινωνική ασφάλιση, η οποία δεν παρέχεται σήμερα από όλα τα κράτη μέλη.

Σήμερα, ασχολούμαστε ενεργά με τον σχεδιασμό της στρατηγικής της ΕΕ για το 2020 στο πλαίσιο της οποίας θα ορίσουμε το μέλλον του ευρωπαϊκού μοντέλου. Αυτό το μέλλον δεν μπορεί να μην λάβει υπόψη την αρχή της ισότητας της μεταχείρισης και, ως εκ τούτου, είναι σημαντικό να προχωρήσουμε με το μέτρο που εγγυάται αυτήν την αρχή. Ελπίζω ότι το βήμα που πραγματοποιούμε σήμερα με την έγκριση αυτής της πρότασης θα είναι το πρώτο πολλών μελλοντικών βημάτων.

Joanna Katarzyna Skrzydlewska (PPE). – (PL) Χαίρομαι για τη σχεδόν ομόφωνη έγκριση της έκθεσης της κ. Lulling από την Επιτροπή Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων. Η έκθεση αφορά την εισαγωγή τροποποιήσεων στην οδηγία για την εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών που ασκούν αυτοτελή επαγγελματική δραστηριότητα.

Είναι πολύ σημαντικό το γεγονός ότι επετεύχθη συμβιβαστική λύση και βελτιώθηκε η κατάσταση των αυτοαπασχολούμενων, οι οποίοι αποτελούν περίπου το 10% όλων των ατόμων στην αγορά εργασίας. Μεταξύ των τροποποιήσεων που έχουν θεσπιστεί, η σημαντικότερη είναι η δυνατότητα των αυτοαπασχολούμενων και των συζύγων ή συντρόφων συμβίωσής τους να απολαμβάνουν κοινωνικά δικαιώματα, συμπεριλαμβανομένης, κυρίως, της δυνατότητας καταβολής εισφορών για τη δική τους σύνταξη και επίσης της άδειας μητρότητας ανάλογης με αυτήν η οποία χορηγείται σε γυναίκες που εργάζονται για έναν εργοδότη. Τα δικαιώματα αυτά πρέπει να παρασχεθούν από την ευρωπαϊκή νομοθεσία.

Πρόκειται για μέτρα τα οποία όχι μόνο θα βοηθήσουν τη βελτίωση της κατάστασης των γυναικών, αλλά θα μειώσουν επίσης τις σημαντικές ανισότητες που υπάρχουν μεταξύ των αυτοαπασχολούμενων και των μισθωτών εργαζομένων. Εκατομμύρια ανθρώπων που εργάζονται σε οικογενειακές επιχειρήσεις θα αποκτήσουν επιτέλους τη δυνατότητα να επωφεληθούν από την προαιρετική κοινωνική προστασία, η οποία βασίζεται στη συμμετοχή στο σύστημα κοινωνικής ασφάλισης, χωρίς το οποίο βρίσκονται σε χειρότερη κατάσταση. Πρόκειται για ένα σημαντικό βήμα προόδου, πόσο μάλλον επειδή η συμβιβαστική λύση η οποία επετεύχθη φέτος, ήταν επί έτη ανέφικτη.

Παροτρύνω όλους τους συναδέλφους να εγκρίνουν αυτήν την έκθεση. Θα ήθελα σε αυτό το σημείο να ευχαριστήσω ειλικρινέστατα την κ. Lulling, επειδή χάρη σε αυτήν την έκθεση θα διευκολυνθεί η ζωή πολλών αυτοαπασχολούμενων γυναικών.

Marc Tarabella (S&D). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, με αυτήν την άριστη έκθεση της κ. Lulling, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο προσπαθεί να μειώσει περαιτέρω τις διαφορές μεταχείρισης μεταξύ ανδρών και γυναικών στον εργασιακό χώρο, και προσωπικά επιδοκιμάζω αυτήν την κίνηση. Πρόκειται για ακόμα ένα βήμα στην πορεία η οποία εξακολουθεί να είναι μακρά.

Πράγματι, πιστεύω πως είναι κρίσιμο να υπογραμμιστεί η σημασία της κοινωνικής προστασίας για τις συμμετέχουσες συζύγους ή αναγνωρισμένες συντρόφους συμβίωσης των αυτοαπασχολούμενων εργαζομένων. Ας μην ξεχνάμε πως σε πολλές ευρωπαϊκές χώρες οι συμμετέχουσες σύζυγοι εξακολουθούν να μην απολαμβάνουν αυτοτελές καθεστώς, η εργασία τους δεν αναγνωρίζεται και δεν καλύπτονται από κοινωνική ασφάλιση για τους αυτοαπασχολούμενους εργαζομένους. Εν έτει 2010, οι γυναίκες σε ορισμένα κράτη μέλη ακόμα στερούνται την αναγνώριση των δικαιωμάτων τους και εξαρτώνται εξ ολοκλήρου από την ασφάλιση των συζύγων τους.

Σε αυτήν την περίοδο οικονομικής κρίσης, δεν μπορούμε να επιτρέψουμε σε αυτές τις συμμετέχουσες συζύγους να εξαρτώνται από ένα σύστημα το οποίο θα μπορούσε να τους βυθίσει στη φτώχεια από τη μία μέρα στην άλλη σε περίπτωση διαζυγίου ή χωρισμού, για παράδειγμα. Για τον λόγο αυτόν, δεν μπορούμε να συμφωνήσουμε με την πιθανότητα της διατήρησης εθνικών διατάξεων των κρατών μελών οι οποίες περιορίζουν την πρόσβαση σε συγκεκριμένα προγράμματα κοινωνικής προστασίας ή σε συγκεκριμένο επίπεδο χρηματοδότησης. Οι συμμετέχουσες σύζυγοι πρέπει να καλύπτονται όσον αφορά τις συντάξεις, το οικογενειακό επίδομα, την υγειονομική περίθαλψη, το επίδομα ανικανότητας και τα επιδόματα μητρότητας.

Τέλος, σε αυτό το στάδιο των διαπραγματεύσεων, τα κράτη μέλη είναι αυτά που θα αποφασίσουν εάν αυτή η κοινωνική προστασία πρέπει να εφαρμοστεί σε υποχρεωτική ή προαιρετική βάση. Για τον λόγο αυτόν, ζητώ έντονα από όλα τα κράτη μέλη να καταβάλουν κάθε δυνατή προσπάθεια προκειμένου να διασφαλίσουν τον υποχρεωτικό χαρακτήρα της προστασίας. Πρέπει όλοι να καταπολεμήσουμε την εργασιακή ανασφάλεια και την αδυναμία αναγνώρισης δικαιωμάτων, ιδιαίτερα σε περιόδους οικονομικής κρίσης.

Zuzana Roithová (PPE). – (CS) Και εγώ θα ήθελα να ευχαριστήσω την εισηγήτρια, κ. Astrid Lulling, για το έργο που επιτέλεσε. Και εγώ συμμερίζομαι την άποψη της –όπως και άλλοι συνάδελφοι– σύμφωνα με την οποία η μεγαλύτερη προστασία μητρότητας για τις αυτοαπασχολούμενες γυναίκες και οι βελτιώσεις για τις/τους συζύγους αυτοαπασχολούμενων δεν πρέπει να περιορίζονται από αυτήν την οδηγία μόνο σε άτομα που εργάζονται στη γεωργία, αλλά πρέπει φυσικά να εφαρμόζονται και σε άλλους τομείς, συμπεριλαμβανομένων των ελεύθερων επαγγελματιών. Οι συμμετέχουσες σύζυγοι δεν έχουν παντού αυτοτελές νομικό καθεστώς, συνεπώς, η εργασία τους δεν αναγνωρίζεται πάντα και δεν απολαμβάνουν ανεξάρτητες παροχές κοινωνικής ασφάλισης. Είναι απολύτως απαραίτητο να αναγνωριστεί το επαγγελματικό καθεστώς τους και να καθοριστούν τα δικαιώματά τους. Χαίρομαι για το γεγονός ότι το Συμβούλιο έχει αναγνωρίσει από την πρώτη ανάγνωση τη γνωμοδότηση του Κοινοβουλίου, σύμφωνα με την οποία τα επιδόματα μητρότητας θα πρέπει να παρέχουν τη δυνατότητα τουλάχιστον τριμήνης διακοπής, η οποία αποτελεί το ελάχιστο αναγκαίο διάστημα για μια φυσιολογική εγκυμοσύνη και τη σωματική ανάκαμψη της μητέρας μετά από έναν φυσιολογικό τοκετό, αν και για την υγιή ανάπτυξη του παιδιού είναι ιδανική τουλάχιστον η διετής προσωπική φροντίδα στο σπίτι. Λυπούμαι για το γεγονός ότι το Συμβούλιο δεν θεωρεί αυτούς τους τρεις μήνες ως το απόλυτο ελάχιστο πρότυπο το οποίο θα έπρεπε να παρέχουν αυτόματα τα κοινωνικά συστήματα των κρατών μελών, και ότι μόνο τα συμπληρωματικά επιδόματα θα μπορούσαν να χορηγούνται προαιρετικά.

Αντιγόνη Παπαδοπούλου (S&D). – Κυρία Πρόεδρε, ενώνω και εγώ τη φωνή μου και επικροτώ τον παρόντα συμβιβασμό, γιατί θέτει επί τάπητος δημοκρατικά ελλείμματα που διαχρονικά αντιμετώπιζαν κυρίως οι γυναίκες, όταν βοηθούσαν τους αυτοεργοδοτούμενους συζύγους τους στο εμπόριο, στις βιοτεχνίες, στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις και στα ελεύθερα επαγγέλματα, χωρίς φυσικά να αναγνωρίζεται διαχρονικά η εργασία τους.

Οι αυτοαπασχολούμενοι και οι σύντροφοί τους, που είναι στην πλειοψηφία τους γυναίκες, έχουν δικαιώματα. Δεν είναι αόρατοι εργαζόμενοι, έχουν δικαιώματα στην κοινωνική ασφάλιση, στην υγειονομική περίθαλψη, στη σύνταξη γήρατος, στην άδεια μητρότητας, στη γονική άδεια, στην άδεια πατρότητας. Η γυναίκα διαχρονικά θυσιάζεται για τον σύζυγο, την επαγγελματική του ανέλιξη, για το παιδί, για την οικογένεια, προσφέροντας φθηνά εργατικά χέρια χωρίς αμοιβή. Πολλές φορές, μετά από διαζύγιο ή τον θάνατο του συζύγου, μένει ακάλυπτη χωρίς ωφελήματα ή αποζημιώσεις.

Ο παρών συμβιβασμός αντιμετωπίζει κάποιες υπάρχουσες ανισότητες. Όμως, αναντίρρητη προβάλλει η ανάγκη για περαιτέρω ενδυνάμωση της γυναίκας, προώθηση των θεμάτων ισότητας της γυναικείας επιχειρηματικότητας,

ιδιαίτερα σε μια εποχή οικονομικής κρίσης και όταν η Ευρωπαϊκή Ένωση σχεδιάζει την πολιτική της για την επόμενη μέρα, για την Ευρωπαϊκή Ένωση του 2020.

Franz Obermayr (NI). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, σας ευχαριστώ πολύ που μου επιτρέψατε να μιλήσω για αυτό το ζήτημα. Περίπου το 30% των αυτοαπασχολούμενων είναι γυναίκες. Ο αριθμός τους είναι ιδιαίτερα υψηλός στις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις, κυρίως στον τομέα των υπηρεσιών, και ως τέτοιες συμβάλλουν σημαντικά στην κοινωνία.

Σε αυτές τις γυναίκες πρέπει να δοθούν οι ίδιες ευκαιρίες με τους άνδρες συναδέλφους τους χωρίς να χρειαστεί να καταφύγουμε σε ποσοτώσεις και τα όμοια. Οι αυτοαπασχολούμενες γυναίκες πρέπει συχνά να αντιμετωπίσουν το πρόβλημα ότι το να γίνουν μητέρες θα μπορούσε να διακινδυνεύσει τη βιωσιμότητά τους. Δεδομένης της αυξανόμενης γήρανσης του πληθυσμού, τώρα είναι σημαντικότερο από ποτέ να διασφαλιστούν οι αποτελεσματικές παροχές μητρότητας και να δοθεί προτεραιότητα στις οικογένειες.

Οι οικογενειακές επιχειρήσεις, στις οποίες οι γυναίκες βοηθούν στην επιχείρηση, διαδραματίζουν επίσης σημαντικό ρόλο – στα ελεύθερα επαγγέλματα, στο εμπόριο, στις λιανικές πωλήσεις ή ιδιαίτερα στη γεωργία. Σε όλους αυτούς τους τομείς είναι αναγκαία η διασφάλιση της κατάλληλης κοινωνικής και νομικής προστασίας.

Παρ' όλα αυτά, τα κράτη μέλη θα πρέπει να έχουν πάντα την αρμοδιότητα σχετικά με την κοινωνική νομοθεσία η οποία δεν θα πρέπει ποτέ να μεταφερθεί στην ΕΕ. Πρόκειται για τη χρήση συμβιβαστικών λύσεων και επιλογών προκειμένου να ληφθούν υπόψη αποκλίνουσες παραδόσεις κοινωνικής πολιτικής, όπως η υποχρεωτική ή προαιρετική ασφάλιση για τις συμμετέχουσες συζύγους.

Angelika Werthmann (NI). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα και εγώ να συγχαρώ την κ. Lulling. Επιδιοκίμω το γεγονός ότι αυτή η έκθεση πραγματοποιεί ένα βήμα προς την υλοποίηση της αρχής της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών, συμπεριλαμβανομένου του τομέα της αυτοτελούς επαγγελματικής δραστηριότητας. Σημαντικό θεμέλιο λίθο –και δικαίως– αποτελεί το γεγονός ότι καλύπτει όχι μόνο τους συζύγους αλλά και τους συντρόφους. Οι συμμετέχουσες σύντροφοι μπορούν επιτέλους να απολαμβάνουν ισότιμο επίπεδο κοινωνικής προστασίας, και αυτό ισχύει επίσης για τις παροχές μητρότητας.

Paul Rübig (PPE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, και εγώ θα ήθελα να ευχαριστήσω πάρα πολύ την κ. Lulling. Παρέχονται ιδιαίτερα στις γυναίκες παντελώς νέες δυνατότητες στον τομέα της αυτοαπασχόλησης σε μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις. Σε μια τέτοια περίοδο κρίσης, θα πρέπει να λάβουμε υπόψη ότι η αυτοαπασχόληση είναι υγιής για το μέλλον, ότι νέες θέσεις εργασίας μπορούν να δημιουργηθούν στον τομέα και ότι επίσης μας επιτρέπεται να αναπτύξουμε παντελώς νέους τομείς. Καθιερώσαμε την ημέρα των κοριτσιών, για παράδειγμα, προκειμένου να ενθαρρύνουμε τις νέες γυναίκες να αναλάβουν τεχνικές θέσεις, επειδή σε αυτές τις τεχνικές θέσεις εμφανίζονται ολοκαίνουργιες ευκαιρίες και στη σημερινή κοινωνία μας οι άνθρωποι δεν γνωρίζουν πραγματικά το πλήρες φάσμα των θέσεων που είναι διαθέσιμες για τις γυναίκες. Τέλος, οι γυναίκες είναι επίσης αυτές οι οποίες επανειλημμένα διασφαλίζουν τη σταθερότητα στον τομέα των οικονομικών. Πιστεύω ότι σε περιόδους κρίσης είναι ιδιαίτερα σημαντικό να διασφαλίσουμε ότι το επιχειρηματικό και μετοχικό κεφάλαιο των επιχειρήσεων μπορεί να αξιοποιηθεί εξίσου από τις γυναίκες.

Günther Oettinger, Μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, σήμερα σημειώσαμε πρόοδο ως προς την καταπολέμηση της φτώχειας και την προώθηση της γυναικείας αυτοαπασχόλησης. Αυτό δεν αποτελεί το τέλος της διαδικασίας, αλλά ένα τεράστιο βήμα προς τα εμπρός. Υπό την προϋπόθεση της έγκρισης του Συμβουλίου, οι αυτοαπασχολούμενες γυναίκες θα έχουν για πρώτη φορά στην ιστορία δικαίωμα σε άδεια μητρότητας. Τα κράτη μέλη θα έχουν επίσης σαφή υποχρέωση να διασφαλίσουν την κοινωνική προστασία των συμμετεχουσών συζύγων, κατόπιν αιτήματος.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω την Επιτροπή Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων και όλο το Κοινοβούλιο για το συνολικό έργο το οποίο έχει πραγματοποιηθεί για αυτήν την επιτυχία.

Τέλος, θα ήθελα να αναφερθώ εν συντομία στην κ. Lulling, η οποία επί πολλά έτη έχει αγωνιστεί προσωπικά για αυτό το ζήτημα. Η μάχη έχει πλέον κερδηθεί, και είμαι βαθιά ευγνώμων για τη δέσμευσή της, η οποία οδήγησε σε αυτό το σημαντικό επίτευγμα.

Astrid Lulling, εισηγήτρια. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα καταρχάς να ευχαριστήσω τον κ. Oettinger ο οποίος εκπροσώπησε τη συνάδελφό του, κ. Reding, μιλώντας άριστα αγγλικά.

(FR) Κυρίες και κύριοι, είμαι ικανοποιημένη. Ευγνώμων όλους τους συναδέλφους οι οποίοι έλαβαν τον λόγο, επειδή υποστηρίζουν την άποψη της συντριπτικής πλειοψηφίας της Επιτροπής Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων, η οποία θα επιτρέψει την έγκριση αυτού του κειμένου αύριο.

Θα ήθελα να διαβεβαιώσω τον κ. Romeva i Rueda. Αυτό το κείμενο δεν είναι τέλειο. Υπολείπεται των απαιτήσεών μου. Δεν έχουμε κερδίσει ακόμα τον πόλεμο, αλλά έχουμε κερδίσει μια σημαντική μάχη. Πρόκειται για ένα βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση.

Θα ήθελα να δηλώσω στον κ. Romeva i Rueda και στην κ. Figueiredo ότι δεν πρέπει να ανησυχούν για την προστασία της μητρότητας· αυτό που ζητούν προβλέπεται στην αιτιολογική σκέψη 17α. Διαβάστε το· δεν προλαβαίνω να σας το διαβάσω. Υπάρχει μόνο μια τροποποίηση. Εάν έπρεπε να ψηφίσουμε σχετικά, δεν θα ήταν δυνατή η έγκριση της οδηγίας από την ισπανική Προεδρία και θα διακινδυνεύαμε να χάσουμε μάταια μήνες, εάν όχι έτη, επειδή –θα ήθελα να διαβεβαιώσω τους συντάκτες– αυτό που προτείνουν στην τροποποίησή τους προτείνεται, με διαφορετικούς όρους, στην τροποποίηση 4, η οποία εγκρίθηκε σε πρώτη ανάγνωση και έγινε αποδεκτή στο σύνολό της από το Συμβούλιο. Ως εκ τούτου, πιστεύω πως οι εν λόγω βουλευτές θα μπορούσαν, με καθαρή τη συνείδησή τους, να ψηφίσουν υπέρ των άλλων τροποποιήσεων.

Πρόεδρος. - Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί αύριο, Τρίτη 18 Μαΐου 2010.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149 του Κανονισμού)

Robert Dušek (S&D), γραπτώς. – (CS) Η οδηγία για την ίση μεταχείριση των αυτοαπασχολούμενων ανδρών και γυναικών έχει στόχο την ενοποίηση της ισχύουσας ευρωπαϊκής νομοθεσίας και την αντικατάσταση ορισμένων οδηγιών οι οποίες αντιμετωπίζουν αποσπασματικά αυτήν την πολιτική. Οι κοινωνικές συνθήκες για τους αυτοαπασχολούμενους και μισθωτούς ποικίλουν σημαντικά στα κράτη μέλη, και οι παροχές κοινωνικής ασφάλισης στην περίπτωση μακροπρόθεσμου ή μόνιμου αποκλεισμού από την εργασία πρακτικά δεν υφίστανται σε ορισμένες περιπτώσεις. Οι αυτοαπασχολούμενοι συχνά δεν διαθέτουν ασφάλιση υγείας. Εργάζονται όταν είναι ασθενείς, επειδή είναι οικονομικά πιο συμφέρον. Οι γυναίκες επιστρέφουν στην εργασία τους μετά τον τοκετό και δεν λαμβάνουν άδεια μητρότητας. Οι συμμετέχουσες σύζυγοι δεν απολαμβάνουν ανεξάρτητες παροχές κοινωνικής ασφάλισης. Οι αυτοαπασχολούμενοι είναι σημαντικοί για τη λειτουργία της οικονομίας και ο ρόλος τους στην κοινωνία είναι αναντικατάστατος. Αυτά τα άτομα παρέχουν οικονομική εξασφάλιση στον εαυτό τους και τις οικογένειές τους, καταβάλλουν φόρους στα κρατικά ταμεία και εισφορές κοινωνικής ασφάλισης και ασφάλισης υγείας. Το κράτος δεν χρειάζεται να συμβάλει στα μέσα διαβίωσής τους. Ο ρόλος τους είναι ιδιαίτερα αναντικατάστατος σε περιοχές όπου, για διάφορους λόγους, υπάρχει έλλειψη θέσεων εργασίας με τους αποκαλούμενους «μεγάλους» εργοδότες», καθώς επίσης και στη γεωργία. Συνεπώς, είναι απαραίτητη η ενοποίηση ελάχιστων προτύπων, τα οποία θα συμβάλουν στη διασφάλιση ισότιμου καθεστώτος για τους αυτοαπασχολούμενους σε σχέση με τους μισθωτούς και ισότητα μεταξύ αυτοαπασχολούμενων ανδρών και γυναικών. Στόχος πρέπει να είναι η μεγαλύτερη προστασία κατά τη διάρκεια της μητρότητας, η αναγνώριση άδειας με σκοπό τη φροντίδα των μελών της οικογένειας και η αναγνώριση της συμβολής των συμμετεχουσών συζύγων.

Zita Gurmai (S&D), γραπτώς. – (EN) Η πρόταση την οποία συζητούμε αυτήν την εβδομάδα δεν είναι τεχνική. Είναι θέμα δικαιοσύνης και κοινής λογικής – με δύο τρόπους. Είναι όχι μόνο ηθικά αλλά και οικονομικά σαφές ότι πρέπει να παρέχουμε τα δικαιώματα κοινωνικής προστασίας και μητρότητας στις εγκύους αυτοαπασχολούμενες γυναίκες και στις εγκύους συζύγους ή συντρόφους συμβίωσης αυτοαπασχολούμενων ανδρών. Δεν μπορούμε να πραγματοποιούμε διακρίσεις κατά των γυναικών ή των συντρόφων ανδρών οι οποίοι επέλεξαν να αφοσιωθούν σε αυτού του είδους την εργασία, ιδιαίτερα όταν όλοι συμφωνούμε ότι πρέπει να ενθαρρύνουμε περισσότερες γυναίκες να εισαχθούν στον επιχειρηματικό κόσμο. Ενώ προσπαθούμε να βγούμε από την κρίση, ενθαρρύνουμε τη δημιουργία απασχόλησης, συμπεριλαμβανομένης της αυτοαπασχόλησης. Για τον λόγο αυτόν, επίσης, πρέπει να διασφαλίσουμε ότι υπάρχουν κίνητρα για τις γυναίκες προκειμένου να δημιουργήσουν αυτές τις ευκαιρίες απασχόλησης. Δεύτερον, δεν μπορούμε να πραγματοποιούμε διακρίσεις κατά νεογέννητων σε αυτές τις οικογένειες. Είναι απαράδεκτο όταν ένα παιδί έχει το δικαίωμα να βρίσκεται δίπλα του η μητέρα ή ο πατέρας του (χωρίς να διακινδυνεύει η διαβίωση της οικογένειας) κατά τις πρώτες εβδομάδες της ζωής του, επειδή ο γονέας είναι μισθωτός, ενώ ένα άλλο παιδί δεν έχει αυτό το δικαίωμα, επειδή ο γονέας είναι αυτοαπασχολούμενος.

16. Ενεργειακή απόδοση των κτηρίων (αναδιατύπωση) (συζήτηση)

Πρόεδρος. - Το επόμενο σημείο είναι η σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Silvia-Adriana Țicău, εξ ονόματος της Επιτροπής Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας, σχετικά με τη θέση του Συμβουλίου σε πρώτη ανάγνωση ενόψει της εκδόσεως οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την ενεργειακή απόδοση των κτηρίων (αναδιατύπωση) (05386/3/2010 – C7-0095/2010 – 2008/0223(COD)) (A7-0124/2010).

Silvia-Adriana Țicău, εισηγήτρια. – (RO) Το 2008, η ΕΕ δεσμεύθηκε να μειώσει την κατανάλωση ενέργειας κατά 20% και να εξασφαλίσει μερίδιο 20% της ενέργειας από ανανεώσιμες πηγές έως το 2020. Στο πλαίσιο της

συνεδρίασης του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 25ης και 26ης Μαρτίου 2010, οι ηγέτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης έθεσαν ως κοινό στόχο την κατά 20% αύξηση της ενεργειακής απόδοσης έως το 2020.

Τα κτίρια ευθύνονται για το 40% της συνολικής κατανάλωσης ενέργειας και για το 35% των ρυπογόνων εκπομπών. Η βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης των κτηρίων θα έχει σημαντική επίδραση στις ζωές των ευρωπαίων πολιτών. Σε ολόκληρη την ΕΕ, οι οικογένειες δαπανούν κατά μέσο όρο το 33% του εισοδήματός τους για ύδρευση, ηλεκτρισμό, φυσικό αέριο και συντήρηση. Αυτό το ποσοστό μάλιστα μπορεί να ανέρχεται ακόμη και στο 54% στην περίπτωση οικογενειών με πολύ χαμηλό εισόδημα. Οι επενδύσεις για τη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης θα έχουν ως αποτέλεσμα όχι μόνο χαμηλότερους λογαριασμούς κατανάλωσης ενέργειας, αλλά και τη δημιουργία 2,7 εκατομμυρίων θέσεων εργασίας στην ΕΕ έως το 2030.

Τον Νοέμβριο του 2008, η Επιτροπή κατέθεσε νομοθετική πρόταση για την τροποποίηση της οδηγίας 91/2002 αναφορικά με την ενεργειακή απόδοση των κτηρίων. Τον Απρίλιο του 2009, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενέκρινε με συντριπτική πλειοψηφία τη θέση του σε πρώτη ανάγνωση στο πλαίσιο της διαδικασίας συναπόφασης. Στη συνέχεια, το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο διεξήγαγαν εντατικές διαπραγματεύσεις κατά τη διάρκεια της σουηδικής Προεδρίας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Τον Νοέμβριο του 2009, επιτεύχθηκε πολιτική συμφωνία για τις τεχνικές πτυχές της νομοθετικής πρότασης.

Η συμφωνία αυτή παρουσιάζει τα εξής κύρια επιτεύγματα.

Εισήχθη ξεχωριστό άρθρο μαζί με πολλές αιτιολογικές σκέψεις και διατάξεις όσον αφορά τις πτυχές που συνδέονται με τη χρηματοδότηση. Η Επιτροπή πρέπει να προσδιορίσει τα υφιστάμενα οικονομικά μέσα και τα δημοσιονομικά μέτρα και να καταθέσει νέες προτάσεις έως τις 30 Ιουνίου 2011. Οι διατάξεις αυτές συμπληρώνονται και από δήλωση της Επιτροπής.

Όλα τα νέα κτίρια πρέπει να έχουν σχεδόν μηδενική καθαρή κατανάλωση ενέργειας έως τις 31 Δεκεμβρίου 2020, ενώ το μεγαλύτερο ποσοστό της ενέργειας πρέπει να προέρχεται από ανανεώσιμες πηγές. Η προθεσμία αυτή επισπεύστηκε κατά δύο χρόνια για τον δημόσιο τομέα. Στην περίπτωση των κτηρίων σχεδόν μηδενικής καθαρής κατανάλωσης ενέργειας, τα κράτη μέλη θα θέσουν σαφείς στόχους και θα καταρτίσουν σχέδια δράσης, τα οποία θα συμπεριλαμβάνουν και μέτρα στήριξης.

Η ενεργειακή απόδοση των κτηρίων που υποβάλλονται σε μείζονα ανακαίνιση ή των ανακαινισμένων τμημάτων των κτηρίων αυτών πρέπει να καλύπτουν τις ελάχιστες απαιτήσεις ενεργειακής απόδοσης που ισχύουν και για τα τεχνικά συστήματα και μέρη των κτηρίων με σημαντικές επιπτώσεις στην ενεργειακή απόδοσή τους.

Νέες διατάξεις θεσπίστηκαν σχετικά με τα πιστοποιητικά. Στο πιστοποιητικό πρέπει να καθορίζεται ένας ελάχιστος αριθμός πληροφοριών, συμπεριλαμβανομένων των εναλλακτικών δυνατοτήτων χρηματοδότησης. Διατάξεις θεσπίστηκαν σχετικά με την έκδοση και την εμφάνιση των πιστοποιητικών ενεργειακής απόδοσης.

Ο δείκτης ενεργειακής απόδοσης του αντίστοιχου πιστοποιητικού του κτηρίου πρέπει να συμπεριλαμβάνεται στις ανακοινώσεις πώλησης ή ενοικίασης του κτηρίου ή μέρους αυτού.

Πρέπει να παρέχονται περισσότερες πληροφορίες και μεγαλύτερη διαφάνεια σχετικά με τη διαπίστευση και την κατάρτιση των εμπειρογνομόνων, καθώς και με την πληροφόρηση των ιδιοκτητών και των ενοικιαστών.

Πρέπει να διενεργούνται διαβουλεύσεις με τις τοπικές αρχές, οι οποίες οφείλουν να στηρίζουν την εφαρμογή των συστάσεων με τη θέσπιση νέων διατάξεων που θα απευθύνονται σε τοπικούς φορείς αστικής ανάπτυξης και αρχιτέκτονες, ώστε να διασφαλίζεται ότι η ενεργειακή απόδοση των κτηρίων λαμβάνεται υπόψη.

Δημιουργήθηκαν ευφυή συστήματα μέτρησης και συστήματα ενεργού ελέγχου, όπως είναι τα συστήματα αυτοματοποίησης, ελέγχου και εποπτείας που αποσκοπούν στην εξοικονόμηση ενέργειας.

Δεν θεσπίζεται κοινή μεθοδολογία, αλλά η Επιτροπή θα καθιερώσει έως τις 30 Ιουνίου 2011 συγκριτικό μεθοδολογικό πλαίσιο για τον υπολογισμό του βέλτιστου από πλευράς κόστους επιπέδου ελάχιστων απαιτήσεων ενεργειακής απόδοσης. Η οδηγία θα υποβληθεί σε αναθεώρηση έως την 1η Ιανουαρίου 2017. Η κοινή θέση του Συμβουλίου βασίζεται στη συμφωνία που υπεγράφη τον Νοέμβριο του 2009 ανάμεσα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο. Για τον λόγο αυτόν, συνιστώ την έγκρισή της.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΛΑΜΠΡΙΝΙΔΗ

Αντιπροέδρου

Günther Oettinger, Μέλος της Επιτροπής. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, αξιότιμοι κύριοι βουλευτές, στην πολιτική σπανίως έχουμε την ευκαιρία να καταθέτουμε προτάσεις και μέτρα επωφελή για όλους. Σήμερα, όμως, έχουμε

ακριβώς μια τέτοια ευκαιρία: την επικείμενη έκδοση της πρότασης αναδιאύπωσης της οδηγίας σχετικά με την ενεργειακή απόδοση των κτηρίων.

Τα κτίρια ευθύνονται για το 40% της κατανάλωσης ενέργειας και για το 36% των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα στην ΕΕ. Η εφαρμογή οικονομικών μέτρων για τη μείωση της κατανάλωσης ενέργειας στον τομέα των κατοικιών μπορεί να συμβάλει σημαντικά στην επίτευξη των στόχων μας για το 2020 σχετικά με τη μείωση των αερίων του θερμοκηπίου και την εξοικονόμηση ενέργειας. Ενεργώντας κατά τον τρόπο αυτόν, θα ενισχύσουμε την ενεργειακή μας ασφάλεια και, την ίδια στιγμή, θα δημιουργήσουμε ανάπτυξη και θέσεις εργασίας στον κατασκευαστικό κλάδο. Η οδηγία αναδιאύπωσης σχετικά με την ενεργειακή απόδοση των κτηρίων θα ενθαρρύνει επίσης και τη βελτίωση των προτύπων στους εθνικούς κώδικες περί ενεργειακής απόδοσης κατά την ανέγερση κατοικιών και θα βοηθήσει τους καταναλωτές να μειώσουν το κόστος παροχής κοινωφελών υπηρεσιών. Η ενεργειακή απόδοση αποτελεί τον φθηνότερο τρόπο για την καταπολέμηση της αλλαγής του κλίματος.

Θα ήθελα να επισημάνω τρία σημεία της οδηγίας αναδιאύπωσης τα οποία, κατά τη γνώμη μας, σηματοδοτούν σημαντική πρόοδο σε σύγκριση με την κατάσταση μέχρι σήμερα.

Πρώτον, οι εθνικές απαιτήσεις για τις νέες οικοδομές και τις ανακαινίσεις θα έχουν ως αποτέλεσμα την κατασκευή κτηρίων που εξοικονομούν σημαντικά μεγαλύτερα ποσά ενέργειας. Η παρούσα οδηγία καλύπτει επίσης μικρά κτίρια με ωφέλιμη επιφάνεια μικρότερη των 1 000 m², καθώς και μικρής κλίμακας εργασίες ανακαινίσεων σχετικά με την κατανάλωση ενέργειας, όπως και την αντικατάσταση λεβήτων και αλουμινίων.

Δεύτερον, η αναδιאύπωση συνεπάγεται ότι οι πολίτες μας θα λαμβάνουν καλύτερη πληροφόρηση. Οι ιδιοκτήτες κατοικιών και οι ενοικιαστές θα ενημερώνονται καλά με συγκεκριμένες λεπτομέρειες για την κατανάλωση ενέργειας και τη δυνητική εξοικονόμηση ενέργειας ενός κτηρίου. Κατ' αυτόν τον τρόπο, θα παρέχονται κίνητρα στην αγορά για την κατασκευή κατοικιών χαμηλής κατανάλωσης και την πραγματοποίηση ανακαινίσεων σε ευρεία κλίμακα.

Τρίτον, από το 2020, όλες οι νέες οικοδομές πρέπει να πληρούν το εξαιρετικά αυστηρό κριτήριο του κτηρίου σχεδόν μηδενικής κατανάλωσης ενέργειας. Επιπροσθέτως, τα κράτη μέλη πρέπει να καταρτίσουν εθνικά σχέδια δράσης με στόχο τη βελτίωση των προτύπων των υφιστάμενων κτηρίων εγγύτερα προς το επίπεδο των κτηρίων σχεδόν μηδενικής κατανάλωσης ενέργειας.

Για όλους αυτούς τους λόγους, η νέα οδηγία συνιστά σημαντικό επίτευγμα της ευρωπαϊκής πολιτικής ενέργειας. Θα ήθελα να ευχαριστήσω τους βουλευτές και εσάς, κυρία Ticeu, για την αगाστή συνεργασία σας τους τελευταίους μήνες, καθώς και για την ασυνήθιστα ταχεία έγκριση της οδηγίας.

Τονίσατε ήδη ότι η αναδιאύπωση θα μπορέσει να αξιοποιήσει πλήρως τις δυνατότητές της σχετικά με την εξοικονόμηση ενέργειας μόνον εφόσον μεταφερθεί αποτελεσματικά και γρήγορα, καθώς και εάν υπάρξουν μέσα στήριξης. Προς τούτο, πρέπει να κάνουμε καλύτερη χρήση των υφιστάμενων οικονομικών μέσων, όπως είναι το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης, το οποίο προβλέπει την αξιοποίηση του 4% του προϋπολογισμού για μέτρα ενεργειακής απόδοσης – μια ευκαιρία η οποία ελάχιστα έχει αξιοποιηθεί από τα κράτη μέλη μέχρι σήμερα.

Επιπροσθέτως, θα θέλαμε να παράσχουμε στα κράτη μέλη οικονομική στήριξη για τις προσπάθειές τους σχετικά με τη μετατροπή του κτηριακού δυναμικού. Αυτήν τη στιγμή προετοιμάζουμε –όπως ανακοινώθηκε προηγουμένως στην Επιτροπή Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας– την ανακατανομή αναξιοποίητων κονδυλίων ύψους τουλάχιστον 150 εκατομμυρίων ευρώ από το ευρωπαϊκό σχέδιο για την ανάκαμψη της οικονομίας για έργα στον τομέα των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και της ενεργειακής απόδοσης.

Είμαι βέβαιος ότι η στήριξη του Κοινοβουλίου σήμερα αποτελεί ένα σημαντικό βήμα. Θα ήθελα να σας ευχαριστήσω όλους για την αगाστή συνεργασία σας.

Paul Rübigh, εξ ονόματος της Ομάδας PPE. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρία Ticeu, θα ήθελα να σας συγχαρώ για την έκθεση αυτή. Θεωρώ ότι πρόκειται για ένα σπουδαίο βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση. Υπάρχουν πάνω από 160 εκατομμύρια κτίρια στην Ευρώπη, τα οποία χρειάζονται ανακαινίση όσον αφορά τον βαθμό θερμικής απόδοσης, προκειμένου να ελαχιστοποιηθεί η κατανάλωση ενέργειας και να επέλθει αντίστοιχη μείωση στη συνολική κατανάλωση ενέργειας.

Το σαράντα τοις εκατό της ενέργειας καταναλώνεται για τη θέρμανση και την ψύξη των κτηρίων. Ελπίζουμε ότι τα μέτρα περί ανακαινίσεων θα μας επιτρέψουν να επιτύχουμε τον στόχο μας για κατά 5% μείωση της συνολικής κατανάλωσης ενέργειας έως το 2020. Μας απασχολεί, ωστόσο, και η δημιουργία νέων θέσεων εργασίας. Χρειαζόμαστε αναμφίβολα νέα προγράμματα κατάρτισης για τους τεχνικούς που θα αναλάβουν όχι μόνον την ανακαινίση των υφιστάμενων κτηρίων, αλλά και την κατασκευή καινούριων. Χρειαζόμαστε μικρομεσαίες επιχειρήσεις με ειδίκευση στον τομέα αυτόν και στις οποίες θα πρέπει να προσφέρουμε τη δυνατότητα να αποκομίζουν κέρδη και να καταβάλλουν υψηλότερους καθαρούς μισθούς. Θεωρώ ότι αυτός είναι ο καλύτερος τρόπος να εξέλθουμε από την

κρίση, διότι όχι μόνον θα αντλήσουμε, όπως είναι φυσικό, φορολογικά έσοδα, αλλά, επιπλέον, η ενέργεια που προέρχεται από ορυκτά καύσιμα θα αντικατασταθεί από ανανεώσιμες πηγές – μειώνοντας, συνεπώς, την κατανάλωση ορυκτών καυσίμων.

Φρονώ ότι η αντικατάσταση των ορυκτών καυσίμων στην κατανάλωση και την παραγωγή αποτελεί την πορεία που πρέπει να ακολουθήσουμε και, φυσικά, θα οδηγήσει σε αξιοσημείωτη μείωση των οικιακών δαπανών. Πιστεύω επίσης ότι οι επενδύσεις αυτές θα αποδώσουν και ότι δεν θα πρέπει να εξακολουθήσουμε να καταναλώνουμε στα επίπεδα που παρατηρούμε τις τελευταίες δεκαετίες. Θα πρέπει να αδράξουμε την ευκαιρία αυτή για να αρχίσουμε και πάλι τις επενδύσεις. Οι επενδύσεις είναι ιδιαίτερα σημαντικές σε περιόδους κρίσης, ώστε να μπορέσουμε να την ξεπεράσουμε – και να την ξεπεράσουμε με τον μικρότερο δυνατό βαθμό γραφειοκρατίας.

Zigmantas Balčytis, εξ ονόματος της Ομάδας S&D. – (LT) Καταρχάς, θα ήθελα να συγχαρώ τη συνάδελφό μου, κ. Silvia Tîcău, για το τεράστιο έργο της κατά τη σύνταξη της παρούσας σημαντικής έκθεσης. Κατά τη γνώμη μου, η συμφωνία που επιτεύχθηκε με το Συμβούλιο είναι εξαιρετικά φιλόδοξη και αποτελεί ένα νέο ποιοτικό άλμα για ολόκληρο τον κλάδο. Ως εκ τούτου, είναι πολύ σημαντικό τώρα τα κράτη μέλη να εφαρμόσουν τις διατάξεις της οδηγίας ορθά και εγκαίρως. Το ζήτημα της ενεργειακής κατανάλωσης των κτηρίων αφορά κυρίως το συνολικό πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς ενέργειας. Στην Ευρωπαϊκή Ένωση ο τομέας των κτηρίων είναι από αυτούς με τις περισσότερες ευκαιρίες για εξοικονόμηση ενέργειας. Αυτό ισχύει κυρίως για τους πληθυσμούς των νέων κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, διότι οι χώρες αυτές διαθέτουν τον μεγαλύτερο αριθμό παλαιών και ενεργειακά μη αποδοτικών κτηρίων που προορίζονται για κατοικία, ενώ οι κάτοικοι που ζουν σε αυτά με εξαιρετικά χαμηλά εισοδήματα υποχρεούνται να καταβάλλουν τις μεγαλύτερες εισφορές για δημοτικά τέλη. Το κίνημα προς το σχεδόν μηδενικό ενεργειακό κόστος των κτηρίων σημαίνει ότι για τους οικοδόμους ο πίχυς έχει ανέβει ακόμη περισσότερο από τα μέχρι τούδε προβλεπόμενα στις συζητήσεις περί τεχνολογιών παθητικών κατοικιών. Κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να επαναλάβω ότι αυτή η οδηγία είναι πράγματι πολύ σημαντική και φιλόδοξη, και ευελπιστούμε ότι θα εφαρμοσθεί και στην πράξη.

Fiona Hall, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, και εγώ θα ήθελα να συγχαρώ την κ. Tîcău, η οποία εργάστηκε με εξαιρετική αφοσίωση για το θέμα αυτό. Η καθυστέρηση ήταν μεγάλη εξαιτίας των νομικών προσαρμογών που απαιτούνταν λόγω της Συνθήκης της Λισαβόνας, πράγμα που σημαίνει ότι οι εκπομπές CO₂ ήταν πολύ περισσότερες από αυτές που θα ήταν αν είχαμε ενεργήσει νωρίτερα.

Σε αυτήν τη μακρά περίοδο ωρίμανσης, είναι εύκολο να λησμονήσουμε ότι ορισμένα σημεία στην παρούσα αναδιατύπωση θεωρούνταν πράγματι πολύ ριζοσπαστικά όταν τέθηκαν για πρώτη φορά. Συγκεκριμένα, η κατάργηση του ορίου των 1.000 m² που προτάθηκε αρχικά από το Κοινοβούλιο στην έκθεσή του σχετικά με το σχέδιο δράσης για την ενεργειακή απόδοση, καθώς και η απόφαση της καθιέρωσης των κτηρίων σχεδόν μηδενικής κατανάλωσης ενέργειας έως το 2021. Δυστυχώς, αυτή η νέα απαίτηση για τα καινούρια κτίρια δεν θα μας βοηθήσει στους στόχους μας περί 20-20-20, κυρίως διότι συνειδητοποιούμε όλο και περισσότερο ότι πρέπει να αποσκοπούμε σε κατά τουλάχιστον 30% μείωση των εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου. Προκειμένου να συμβάλουμε έστω και ελάχιστα στην επίτευξη των στόχων μας για την αλλαγή του κλίματος, πρέπει να επικεντρωθούμε στα υφιστάμενα κτίρια και τις απαιτήσεις ενεργειακής απόδοσης σε αυτά.

Προτείνω τρεις βασικές δράσεις που πρέπει να τεθούν σε εφαρμογή αν θέλουμε να αξιοποιήσουμε το δυναμικό της εξοικονόμησης ενέργειας στα υφιστάμενα κτίρια.

Πρώτον, είναι πολύ σημαντικό η Επιτροπή να παρουσιάσει μια σθεναρή και βέλτιστη από πλευράς κόστους μεθοδολογία για τις ανακαινίσεις. Το χρονοδιάγραμμα είναι αρκετά αυστηρό, αλλά αυτό είναι απαραίτητο διότι έχει χαθεί ήδη πάρα πολύς χρόνος και θα φθάσουμε στο 2014 προτού τεθεί σε εφαρμογή η βέλτιστη από πλευράς κόστους μεθοδολογία.

Δεύτερον, όλα τα κράτη μέλη πρέπει να εξετάσουν το ενδεχόμενο να υιοθετήσουν εθνικούς ετήσιους στόχους για τη βελτίωση ενός ορισμένου ποσοστού των υφιστάμενων κτηρίων τους. Αν είχαμε έναν ευρωπαϊκό «δεσμευτικό» στόχο για την ενεργειακή απόδοση, είμαι βέβαιη ότι θα παρακολουθούσαμε τα κράτη μέλη να λαμβάνουν ταχύτατα τέτοιου είδους μέτρα, διότι θα συνειδητοποιούσαν ότι ένας από τους πιο εύκολους τρόπους να επιτευχθεί ένας στόχος για την ενεργειακή απόδοση είναι η συστηματική αναβάθμιση των υφιστάμενων κτηρίων.

Τρίτον και πολύ σημαντικό, τα κράτη μέλη πρέπει να θέσουν σε εφαρμογή την προκαταβολική χρηματοδότηση για τη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης· παρά το έργο της εισηγήτριας και τις σημαντικές προσπάθειες των σκιωδών εισηγητών, η αναδιατύπωση δεν προχώρησε όσο θα θέλαμε ως προς το θέμα αυτό, κατά τη γνώμη του Κοινοβουλίου. Επομένως, είναι εξαιρετικά σημαντικό να διαθέσουμε κονδύλια για την ενεργειακή απόδοση στο πρόγραμμα για την ανάκαμψη της οικονομίας, και ελπίζω ότι η Επιτροπή δεν θα καθυστερήσει την πρότασή της σχετικά.

Τέλος, με δεδομένα τα σχόλια στο έγγραφο προόδου για την αδυναμία εφαρμογής της νομοθεσίας περί ενεργειακής απόδοσης κατά το παρελθόν, ρωτώ την Επιτροπή αν μπορεί να εξασφαλίσει ότι η παρούσα οδηγία θα εφαρμοσθεί πλήρως και εγκαίρως.

Claude Turmes, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE*. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, πολλά συγχαρητήρια στην κ. Τίσαυ και σε ολόκληρη την ομάδα των σκιωδών εισηγητών. Η παρούσα οδηγία δεν θα είχε συνταχθεί με τόσο επιτυχία χωρίς ένα ισχυρό Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Στα δυόμισι λεπτά που έχω στη διάθεσή μου, θα μιλήσω λιγότερο για την οδηγία και περισσότερο για αυτά που πρέπει να γίνουν στο μέλλον, ώστε να αντιμετωπισθούν οι αδυναμίες της, ιδίως όσον αφορά το υπάρχον κτηριακό δυναμικό. Τι θα μπορούσε να αρμόζει περισσότερο σε μια περίοδο κρίσης από το να βελτιωθεί ο τρόπος αξιοποίησης των ευρωπαϊκών πόρων και να αυξηθεί η παραγωγικότητα της ενέργειας; Αυτό που πράγματι χρειαζόμαστε τώρα από την Επιτροπή είναι μια ευρωπαϊκή πρωτοβουλία για τα κτίρια με τέσσερις κεντρικούς πυλώνες.

Πρώτον, συνδρομή προς τις εθνικές κυβερνήσεις για τη μεταφορά της οδηγίας. Η τελευταία οδηγία δεν μεταφέρθηκε σωστά. Στη Γενική σας Διεύθυνση, κύριε Oettinger, έχετε έναν υπάλληλο πλήρους απασχόλησης – ο οποίος θα αποχωρήσει τον Ιούλιο. Πώς θα εξασφαλίσετε –μεταξύ άλλων, όσον αφορά το προσωπικό– ότι η οδηγία θα μεταφερθεί σωστά;

Δεύτερον, όπως αναφέρατε, τα χρηματοδοτικά μοντέλα. Τι μπορεί να κάνει η Επιτροπή ώστε να βελτιωθεί ο τρόπος αξιοποίησης των πόρων του Ευρωπαϊκού Ταμείου Περιφερειακής Ανάπτυξης για τα κτίρια; Θα μπορούσατε ενδεχομένως να μας δώσετε μερικές λεπτομέρειες σχετικά με τα κονδύλια που απέμειναν από το ευρωπαϊκό σχέδιο για την ανάκαμψη της οικονομίας το οποίο αναφέρατε.

Τρίτον, χρειαζόμαστε περισσότερη παραγωγικότητα της εργασίας στον κατασκευαστικό τομέα, για την οποία χρειαζόμαστε μεγαλύτερη κατάρτιση. Οι εργαζόμενοι που είναι καλύτερα καταρτισμένοι θα αυξήσουν την παραγωγικότητα, αλλά, φυσικά, θα εγείρουν και αξιώσεις όσον αφορά τις επικρατούσες συνθήκες εργασίας και αμοιβής στον ευρωπαϊκό κατασκευαστικό κλάδο. Κατά συνέπεια, χρειαζόμαστε και μια πρωτοβουλία της Επιτροπής για κοινωνικό διάλογο σε ευρωπαϊκό επίπεδο ανάμεσα στον κατασκευαστικό κλάδο και τις συνδικαλιστικές ενώσεις.

Τέλος, όσον αφορά τον τομέα έρευνας και ανάπτυξης, πρέπει επείγοντως να επικεντρωθούμε περισσότερο στα κτίρια, στην κατασκευή χαμηλού κόστους κατοικιών μηδενικής ή σχεδόν μηδενικής καθαρής κατανάλωσης ενέργειας και –το πιο σημαντικό απ' όλα– σε νέους τρόπους οργάνωσης της ανακαίνισης κτηρίων. Θα μπορέσουμε να εξασφαλίσουμε πιο φθηνές κατασκευές ή ανακαίνισεις μόνον αν ολόκληρη η διαδικασία ανακαίνισης σχεδιασθεί καλύτερα. Πρόκειται για άλλον έναν τομέα στον οποίον τα ευρωπαϊκά ερευνητικά κονδύλια θα μπορούσαν να αξιοποιηθούν για την παροχή πραγματικής και ουσιαστικής βοήθειας στις εθνικές κυβερνήσεις και τον κατασκευαστικό κλάδο.

Vicky Ford, *εξ ονόματος της Ομάδας ECR*. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, αρχίζοντας, θα ήθελα και εγώ να ευχαριστήσω την κ. Τίσαυ και τους υπόλοιπους εισηγητές για τον τρόπο διαπραγμάτευσης της παρούσας οδηγίας. Έγινε σε πολύ φιλικό κλίμα ανάμεσα στις Ομάδες και είναι πολύ ενθαρρυντικό να μαθαίνουμε ότι έχει ήδη αρχίσει η συζήτηση για τα επόμενα βήματα.

Επικροτώ, λοιπόν, την έκθεση αυτή. Όπως ανέφεραν πολλοί, τα κτίρια καταναλώνουν το 40% της ενέργειας. Χρειαζόμαστε έναν πιο βιώσιμο τρόπο ζωής, όχι μόνον εξαιτίας της πρόκλησης του διοξειδίου του άνθρακα, αλλά και λόγω των προβληματισμών που συμμερίζομαστε όλοι σχετικά με τις αυξανόμενες τιμές της ενέργειας και την ενεργειακή ασφάλεια.

Κάποια κράτη μέλη είναι ήδη πολύ πιο φιλόδοξα όσον αφορά τους εθνικούς τους κώδικες για την ενεργειακή απόδοση και ελπίζω ότι η παρούσα οδηγία θα ενθαρρύνει και άλλους να ακολουθήσουν το παράδειγμά τους. Τα πιστοποιητικά ενεργειακής απόδοσης συμβάλλουν στην ενημέρωση σχετικά με τους τρόπους εξοικονόμησης ενέργειας και κόστους, ενώ η ενθάρρυνση της εισαγωγής νοήμωνων μετρητών σε καινούρια και προσφάτως ανακαινισμένα κτίρια προσφέρει στους καταναλωτές περισσότερο έλεγχο σχετικά με τις αποφάσεις τους που συνδέονται με την ενέργεια. Όλα αυτά αποτελούν σημαντική πρόοδο.

Η παρούσα αναδιατύπωση προέκυψε διότι η αρχική οδηγία δεν εφαρμοζόταν επαρκώς. Στην πορεία τους προς το μέλλον, το Κοινοβούλιο και η Επιτροπή πρέπει πάντα να παρακολουθούν πώς τα κράτη μέλη εφαρμόζουν την οδηγία αυτή. Η Επιτροπή πρέπει να συνδράμει: σας παρακαλώ, να διευκολύνετε τη μεταφορά των βέλτιστων πρακτικών μεταξύ των κρατών μελών και να διασφαλίσετε ότι τα ελάχιστα πρότυπα ενεργειακής απόδοσης είναι συμβατά, αναδεικνύοντας, την ίδια στιγμή, τις περιφερειακές διαφορές.

Όλοι γνωρίζουμε ότι, προκειμένου να ανταποκριθούμε στην πρόκληση για την εξοικονόμηση ενέργειας, είναι σημαντικό οι καταναλωτές στον δημόσιο και τον ιδιωτικό τομέα να αναγνωρίσουν και να διαπιστώσουν τα οφέλη

που μπορεί να αποφέρει από περιβαλλοντική και οικονομική άποψη η απευθείας λήψη πρωτοβουλιών σχετικά με την εξοικονόμηση ενέργειας. Θα απευθύνω όμως μια προειδοποίηση, διότι έχω υπόψη μου ένα παράδειγμα στο δικό μου κράτος μέλος αναφορικά με την εμπονομαζόμενη «επιχρύσωση» της οδηγίας, συγκεκριμένα όσον αφορά τις απαιτήσεις για τα πιστοποιητικά ενεργειακής απόδοσης στα δημόσια κτίρια, γεγονός το οποίο, σε μερικές περιπτώσεις, οδήγησε σε επιπλέον γραφειοκρατικό κόστος με ελάχιστη εξοικονόμηση ενέργειας, καθώς και σε απώλεια της λαϊκής υποστήριξης· αυτό είναι θλιβερό.

Τέλος, όλοι όσοι φοβούνται ότι η ΕΕ αντιμετωπίζει επί του παρόντος κρίση ταυτότητας θα πρέπει να παίρνουν κουράγιο από την έκθεση αυτή. Από την αρχή της συμμετοχής μου υπήρξε ενότητα σκοπού και πεποιθήσεων – και γνωρίζω ότι αυτό ισχύει εδώ και πολλά χρόνια, πριν από την εκλογή μου στο παρόν Κοινοβούλιο πέρσι το καλοκαίρι. Ας λάβουμε υπόψη μας το δίδαγμα ότι η ΕΕ είναι πιο ισχυρή όταν εστιάζουμε σε κεντρικούς τομείς, στους οποίους μπορεί να δημιουργηθεί προστιθέμενη αξία χάρη στη συνεργασία προς το κοινό συμφέρον.

Marisa Matias, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (PT) Κύριε Πρόεδρε, και εγώ ξεκινώντας θα ήθελα να συγχαρώ την κ. Tšiču για το δύσκολο έργο και την αφοσίωσή της σε αυτήν την τόσο σημαντική έκθεση, καθώς και για το έργο της με σκοπό τη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης των κτηρίων και υπέρ μιας πιο βιώσιμης Ευρώπης. Όπως γνωρίζουμε, η χρήση της ενέργειας στην Ευρωπαϊκή Ένωση υπερβαίνει κατά πολύ τα αποδεκτά όρια, γι' αυτό είναι τόσο σημαντικό να προχωρήσουμε σε προτάσεις αυτού του είδους.

Είναι πλέον καιρός να θεσπίσουμε μια πολιτική φιλόδοξη από ευρωπαϊκή άποψη, καθώς και να εντάξουμε επιπλέον μέτρα σε αυτήν τη φιλόδοξη πολιτική, ιδίως εν μέσω της κρίσης που βιώνουμε. Ο κατασκευαστικός τομέας θεωρείται ένας από τους τομείς ή τις αγορές με τις μεγαλύτερες δυνατότητες όσον αφορά την εξοικονόμηση ενέργειας και άλλα ζητήματα· γι' αυτόν τον λόγο, πρόκειται για τομέα αριστείας ως προς τη στήριξη των δημόσιων πολιτικών. Θα ήθελα να ολοκληρώσω με αυτό, κύριε Πρόεδρε.

Προσδοκούμε, συνεπώς, να αξιοποιήσουμε την ευκαιρία που προσφέρεται για επενδύσεις στη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης των κτηρίων και τη δυνατότητα να δημιουργηθούν εκατομμύρια θέσεις εργασίας κατά τα επόμενα χρόνια. Επιπροσθέτως, το θέμα δεν αφορά μόνο τα καινούρια κτίρια, αλλά και την αποκατάσταση και ανακαίνιση των υφιστάμενων κτηρίων που είναι κατεστραμμένα ή ερειπωμένα.

Ας αδράξουμε, λοιπόν, την ευκαιρία να αξιοποιήσουμε τη νομοθεσία αυτή ως μια ουσιαστική συμβολή στην αναβίωση της ευρωπαϊκής οικονομίας· πρέπει να αρχίσουμε να αξιοποιούμε στο μέγιστο τις επενδύσεις που μπορούν και πρέπει να είναι στρατηγικής σημασίας, προκειμένου να συνέλθουμε από την κρίση. Ας ελπίσουμε επίσης ότι θα γίνουν επενδύσεις από την Επιτροπή και ότι τα κράτη μέλη θα κατορθώσουν να τις αξιοποιήσουν κατά το μέγιστο δυνατό.

Jaroslav Paška, εξ ονόματος της Ομάδας EFD. – (SK) Πρώτον, θα ήθελα να εκφράσω την ικανοποίησή μου, διότι η Ευρωπαϊκή Ένωση αναγνωρίζει τη δυνατότητα για σημαντική εξοικονόμηση ενέργειας από τον τρόπο λειτουργίας των κτηρίων. Η εξοικονόμηση ενέργειας μπορεί να επιτευχθεί σχετικά γρήγορα και αποδοτικά, βελτιώνοντας τις ικανότητες θερμομόνωσης στα κελύφη των κτηρίων, ακόμη και με την επιπλέον θέρμανση των παλαιότερων κτηρίων.

Ωστόσο, οι απώλειες θερμότητας που συνδέονται με τη θέρμανση των κτηρίων δεν αποτελούν τη μοναδική σπατάλη ενέργειας στα κτίρια. Από την άποψη της κατανάλωσης ενέργειας, η θέρμανση νερού για την προσωπική υγιεινή και ο κλιματισμός των κλειστών χώρων συνιστούν σημαντικό στοιχείο των αναπτυγμένων κοινωνιών. Στους εν λόγω τομείς, ωστόσο, οι μέθοδοι εξοικονόμησης ενέργειας θα παρουσιάζουν μάλλον μεγαλύτερες δυσκολίες και θα είναι πιο πολύπλοκες. Θα αφορούν τη βελτίωση της απόδοσης σχετικά πολύπλοκων, εξελιγμένων συστημάτων που εξασφαλίζουν τη ρύθμιση και ανταλλαγή ενέργειας μεταξύ διαφορετικών μέσων στο ίδιο το κτίριο.

Δεδομένου ότι τα περισσότερα κτίρια είναι μοναδικές οντότητες, από την άποψη της ενοποίησης, το εσωτερικό ενεργειακό καθεστώς κάθε κτηρίου πρέπει επίσης να είναι κατάλληλα σχεδιασμένο και να εφαρμόζεται λίγο-πολύ εξατομικευμένα για τον εκάστοτε χώρο εργασίας ή νοικοκυριό. Ως εκ τούτου, στους στόχους μας πρέπει να συμπεριλάβουμε την αύξηση των απαιτήσεων σε σχέση με την πολυπλοκότητα και τη δυσκολία των έργων μηχανικής και σχεδιασμού που αποσκοπούν στον ορθό προσδιορισμό ευφύων ενεργειακών λύσεων για κάθε κτίριο.

Πρέπει, επομένως, κύριε Επίτροπε, να αναζητήσουμε τρόπους για να ενθαρρύνουμε τους ανθρώπους που εργάζονται στον τομέα αυτόν, ώστε να αποκτήσουν καλύτερη κατάρτιση. Προσωπικά, θα είμαι ιδιαίτερα ευτυχής αν οι στόχοι της παρούσας οδηγίας υλοποιηθούν ορθά. Πιστεύω, ωστόσο, ότι αυτό θα είναι δύσκολο σε ορισμένους τομείς.

Maria da Graça Carvalho (PPE). – (PT) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, ο κατασκευαστικός κλάδος ευθύνεται για το 40% της κατανάλωσης ενέργειας στην ΕΕ και για το 35% των εκπομπών της. Η νομοθεσία αυτή ορίζει ότι έως το 2020 τα καινούρια κτίρια θα πρέπει να έχουν σχεδόν μηδενική κατανάλωση ενέργειας, καθώς και ότι τα ανακαινισμένα υφιστάμενα κτίρια πρέπει να πληρούν τις ελάχιστες απαιτήσεις ενεργειακής απόδοσης.

Συνεπώς, η εν λόγω νομοθεσία θα συμβάλει στη μείωση της ενεργειακής εξάρτησης της Ευρώπης, στον περιορισμό των εκπομπών CO₂, στη βελτίωση της ποιότητας του εσωτερικού και εξωτερικού αέρα, καθώς και στην ενίσχυση της ευζωίας στις πόλεις. Το κίνητρο για τη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης των κτηρίων σηματοδοτεί επίσης μια ευκαιρία για επαναχαρακτηρισμό των πόλεών μας, συμβάλλοντας στον τουρισμό, στη δημιουργία θέσεων εργασίας και στη βιώσιμη οικονομική ανάπτυξη στην ΕΕ.

Ο επαναχαρακτηρισμός, ωστόσο, απαιτεί αύξηση των δημόσιων και ιδιωτικών επενδύσεων. Μιλάμε για άμεσες δημόσιες επενδύσεις, με άμεση επίδραση στη δημιουργία θέσεων εργασίας και τη συμμετοχή μικρομεσαίων επιχειρήσεων. Ένα πρόγραμμα στο οποίο εντάσσεται ο επαναχαρακτηρισμός των πόλεών μας θα χαρακτηρίζεται από ασφάλεια και θα προσιδιάζει στην οικονομική μας ανάκαμψη.

Καλώς, λοιπόν, την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να αξιοποιήσουν τα διαρθρωτικά ταμεία για τον επαναχαρακτηρισμό των κτηρίων από περιβαλλοντική και ενεργειακή άποψη, ώστε η χρηματοδότηση αυτή να χρησιμεύσει ως καταλύτης για την ιδιωτική χρηματοδότηση. Τους καλώ επίσης να συνεργασθούν, προκειμένου να εξεύρουν το κατάλληλο μοντέλο χρηματοδότησης για την ανακαίνιση των υφιστάμενων κτηρίων.

Ivari Padar (S&D). – (ET) Η έκθεση της κ. Τισάου αποτελεί ένα από τα πιο σημαντικά όργανα πολιτικής για την ενέργεια και το κλίμα που έχουμε εγκρίνει τα τελευταία χρόνια. Θα ήθελα να απευθύνω τα συγχαρητήριά μου σε όσους συμμετείχαν στην έκθεση αυτή, αλλά κυρίως στην εισηγήτρια, κ. Τισάου. Δεν θα επαναλάβω όσα ειπώθηκαν ήδη, αλλά θα επικεντρωθώ σε δύο σημεία.

Πρώτον, η οδηγία προσφέρει πολλές νέες επιχειρηματικές ευκαιρίες στους επιχειρηματίες. Εκτός από τις νέες τεχνολογίες για τη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης των κτηρίων, θα υπάρχει στο μέλλον αυξημένη ζήτηση για φιλικά προς το περιβάλλον οικοδομικά υλικά, μείωση στην κατανάλωση υλικών και αποβλήτων του οικοδομικού τομέα, ανακύκλωση των οικοδομικών αποβλήτων, αλλά και κατασκευή ευφών κατοικιών. Επομένως, οι ευρωπαίοι επιχειρηματίες, σε συνεργασία με την Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη, θα πρέπει να επενδύσουν σήμερα σε τεχνολογίες για τον περιορισμό των σημαντικών επιπτώσεων που έχουν τα κτίρια στο περιβάλλον, διότι, επί του παρόντος, τα κτίρια καταναλώνουν περίπου το 40% της ενέργειας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, εκπέμπουν το 38% του CO₂, ενώ, εκτός αυτού, ο οικοδομικός τομέας είναι ο πλέον δαπανηρός τομέας της οικονομίας από άποψη πόρων στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Δεύτερον, η οδηγία απαντά μόνον εν μέρει στο ερώτημα για το ποιος θα πληρώσει για όλα αυτά. Για παράδειγμα, η οδηγία περιέχει προτάσεις, σύμφωνα με τις οποίες η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρέπει να διαθέσει περισσότερους πόρους των διαρθρωτικών ταμείων της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη χρηματοδότηση της ενεργειακής απόδοσης των κτηρίων. Κατά την αναθεώρηση των ισχυουσών δημοσιονομικών προοπτικών, θεωρώ εξαιρετικά σημαντικό να μην αφήσουμε την ευκαιρία να χαθεί και να εξεύρουμε πόρους για την αύξηση της χρηματοδότησης για την ενεργειακή απόδοση των κτηρίων. Η εξοικονόμηση ενέργειας είναι ο πιο φθηνός τρόπος για την παραγωγή ενέργειας. Ας τον αξιοποιήσουμε, λοιπόν.

Karima Delli (Verts/ALE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, χαιρετίζω τη σημαντική πρόοδο που σηματοδοτεί η παρούσα οδηγία σε σχέση με την επείγουσα ανάγκη για την καταπολέμηση της αλλαγής του κλίματος.

Το 2010 είναι το έτος για την καταπολέμηση της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού. Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή εταιρική σχέση για την ενέργεια και το περιβάλλον (EPEE), εκτιμάται ότι 50 με 125 εκατομμύρια Ευρωπαίοι πλήττονται από την ενεργειακή φτώχεια. Αυτή η νέα νομοθεσία, εντούτοις, αφορά μόνο τα καινούρια κτίρια, ενώ θα επηρεάσει μόνο 2,7 εκατομμύρια καινούριες κατοικίες ετησίως, τη στιγμή που υπάρχουν 200 εκατομμύρια παλαιές κατοικίες στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Γεγονός είναι ότι τουλάχιστον 150 εκατομμύρια κατοικίες θα πρέπει να ανακαινισθούν έως το 2050, ώστε να επιτευχθεί ο συντελεστής 4.

Κύριε Επίτροπε, από το 2007 το 4% του Ευρωπαϊκού Ταμείου Περιφερειακής Ανάπτυξης (ΕΤΠΑ) έχει δεσμευθεί για τη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης των κτηρίων, έχει όμως χρησιμοποιηθεί σε πολύ περιορισμένο βαθμό. Πώς, λοιπόν, θα ασκήσετε πίεση στα κράτη μέλη, ώστε να αξιοποιήσουν πράγματι τα κονδύλια αυτά, διότι αν δεν αξιοποιηθούν, ενδέχεται να εξαφανισθούν από το 2013, όταν ορισμένα εξ αυτών θα πρέπει μάλιστα να αυξηθούν;

Algirdas Saudargas (PPE). – (LT) Όπως πολλοί από εσάς αναφέρατε, η εξοικονόμηση ενέργειας είναι ο πιο οικονομικός τρόπος για τη διασφάλιση της ενεργειακής ασφάλειας και τον περιορισμό της ποσότητας των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα. Θα ήθελα επίσης να συγχαρώ όλους τους συναδέλφους μας, και, πάνω απ' όλα, την εισηγήτρια και τους λοιπούς βουλευτές για αυτήν την επιτυχή αναθεώρηση της οδηγίας. Ο τομέας αυτός, ο τομέας των κτηρίων, διαθέτει σημαντικό αναξιοποίητο δυναμικό, όχι μόνον όσον αφορά την εξοικονόμηση ενέργειας αλλά και τη δημιουργία νέων θέσεων εργασίας και την εφαρμογή νέων τεχνολογιών. Για παράδειγμα, στη χώρα μου, τη Λιθουανία, πάνω από το 80% των κτηρίων κατασκευάστηκαν πριν από 20 και πλέον χρόνια, ενώ είναι εξαιρετικά ασύμφορα. Επομένως, η αναθεώρηση της παρούσας οδηγίας σχετικά με την ενεργειακή απόδοση των κτηρίων

έρχεται πράγματι την κατάλληλη χρονική στιγμή και είναι απαραίτητη στην παρούσα κρίση. Η συμφωνία που επιτεύχθηκε με το Συμβούλιο σχετικά με τη διατύπωση της νέας οδηγίας είναι άριστα ισορροπημένη και ανταποκρίνεται απολύτως στην αρχή της επικουρικότητας. Η οδηγία προβλέπει ελάχιστες απαιτήσεις για τα κτίρια, τόσο τα καινούρια όσο και τα ανακαινισμένα, ενώ θα δημιουργήσει κατάλληλες συνθήκες, ώστε να βελτιωθεί στον μέγιστο δυνατό βαθμό η κατανάλωση των ενεργειακών πόρων και να εξοικονομηθούν τα χρήματα των κατοίκων και του κράτους. Την ίδια στιγμή, η θέσπιση πιο αυστηρών κανόνων για την πιστοποίηση των κτηρίων και η πληροφόρηση θα ενθαρρύνουν τους κατοίκους να αλλάξουν τις καταναλωτικές τους συνήθειες. Κύριε Πρόεδρε, αν και ειπώθηκε επανειλημμένα, θα ήθελα και πάλι να τονίσω ότι η επιτυχία της οδηγίας θα εξαρτηθεί από την ταχεία εφαρμογή της στα κράτη μέλη. Προς τον σκοπό αυτόν, πρέπει να προβλεφθούν αποτελεσματικά μέτρα οικονομικής στήριξης σε επίπεδο κρατών μελών και ΕΕ. Η ενεργειακή απόδοση, μία εκ των προτεραιοτήτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, θα πρέπει να καταστεί επίσης προτεραιότητα πολιτικής για όλα τα κράτη μέλη.

Marian-Jean Marinescu (PPE). – (RO) Η οδηγία για την ενεργειακή απόδοση των κτηρίων θα έχει άμεση επίδραση στα νέα είδη επενδύσεων που πραγματοποιούνται στον κατασκευαστικό τομέα. Οι επενδύσεις στις νέες τεχνολογίες, οι οποίες θα αποσκοπούν στη μείωση της κατανάλωσης ενέργειας, θα έχουν σημαντικό αντίκτυπο στην εθνική και περιφερειακή αγορά εργασίας, ενώ θα βελτιώσουν την ενεργειακή ασφάλεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Απαιτούνται οικονομικά μέσα. Οι πολίτες της Ευρώπης δεν μπορούν να ερωμισθούν αποκλειστικά το κόστος εκσυγχρονισμού των ενεργειακών συστημάτων. Το μέγιστο ύψος των πόρων που μπορούν να διατεθούν για τον σκοπό αυτόν από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης δεν επαρκεί και πρέπει να αυξηθεί στον υψηλότερο δυνατό βαθμό. Η Επιτροπή οφείλει να παράσχει επιπλέον στήριξη θεσπίζοντας το Ταμείο Ενεργειακής Απόδοσης έως το 2014, το οποίο θα μπορούσε να συγχρηματοδοτείται από την Ευρωπαϊκή Ένωση, την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων και τα κράτη μέλη.

Ενθαρρύνω την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να επιμένει στην ανάπτυξη της πρωτοβουλίας για έξυπνες πόλεις και να εξετάσει τους υφιστάμενους μηχανισμούς που ισχύουν στα κράτη μέλη για τη διάδοση των βέλτιστων πρακτικών στην Ευρωπαϊκή Ένωση και την ανταλλαγή γνώσεων και τεχνικής συνδρομής, προκειμένου να δημιουργηθούν νέοι οικονομικοί πόροι για τη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης στη στέγαση.

Csaba Sándor Tabajdi (S&D). – (HU) Συγχαίρω την κ. Tűcsü για την έκθεσή της και την οδηγία. Η παρούσα οδηγία, ωστόσο, δεν αξίζει ούτε το χαρτί πάνω στο οποίο είναι γραμμένη αν δεν υπάρχουν χρήματα γι' αυτήν. Θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή του Επιτρόπου Oettinger στο γεγονός ότι οι χρηματοδοτικές πηγές πρέπει να διασφαλίζονται στον προϋπολογισμό μετά το 2013, καθώς και στα ταμεία συνοχής. Είναι σαφές ότι, εκτός από τις πηγές της Ευρωπαϊκής Ένωσης, χρειαζόμαστε κονδύλια από τα κράτη μέλη, τα ιδιωτικά κεφάλαια και τις συνεισφορές από τους πολίτες, με άλλα λόγια, μια ιδιαίτερη μορφή συγχρηματοδότησης. Ο κ. Marinescu ανέφερε ήδη ότι πρέπει να προσδιορίσουμε το είδος των επαναστατικών πρακτικών που εισήγαγαν ορισμένα κράτη μέλη κάνοντας χρήση άμεσων επιδοτήσεων, πιστωτικών διευκολύνσεων ή άλλων μεθόδων. Στην Ουγγαρία, ανακαίνισθηκαν 250.000 διαμερίσματα σε πολυκατοικίες, δεδομένου ότι η κατάσταση των παλαιών στα νέα κράτη μέλη, όπως ανέφεραν ήδη οι συνάδελφοί μου από την Εσθονία και τη Λεττονία, είναι εξαιρετικά δεινή. Κατά τη γνώμη μου, το εν λόγω πρόγραμμα ανακαίνισης κτηρίων πρέπει να συνεχισθεί και να επεκταθεί και στους φτωχούς κατοίκους των αγροτικών περιοχών, όπως ανέφερε και ο συνάδελφος από την Ομάδα των Πρασίνων/Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία.

Andreas Mölzer (NI). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, θεωρώ ότι πρέπει να έχουμε υπόψη μας κάποια πράγματα κατά την προσεχή συζήτηση. Πρώτον, αμφισβητείται το δυναμικό εξοικονόμησης ενέργειας των κτηρίων που προορίζονται για κατοικία τα επόμενα χρόνια. Αυτό που μπορεί να γίνει εύκολα έχει ήδη γίνει εν μέρει. Αντιθέτως, οι ανακαινίσεις –ιδίως των προστατευόμενων κτηρίων– μπορεί να είναι εξαιρετικά δαπανηρές. Δεν έχει νόημα η ανακαίνιση ενός κτηρίου για να είναι εξαιρετικά αποδοτικό από ενεργειακή άποψη αν, στη συνέχεια, παραμένει άδειο διότι το ενοίκιο εκτινάχθηκε. Ακόμη και προς όφελος της προστασίας του κλίματος, δεν θεωρώ ότι πρέπει να υπεισέλθουμε στα δικαιώματα κυριότητας των πολιτών σε ό,τι αφορά τις ανακαινίσεις. Δεν πρέπει να καταστεί υποχρεωτική η εγκατάσταση ηλιακών συλλεκτών κατά την κατασκευή μιας κατοικίας, την πραγματοποίηση εργασιών επισκευής στεγών, την κατασκευή επέκτασης ή την αντικατάσταση του συστήματος θέρμανσης, όπως στην περίπτωση του μοντέλου του Μάρμπουργκ.

Ένα επιπλέον σημείο αφορά τα κτίρια μηδενικής κατανάλωσης ενέργειας. Όπως γνωρίζουμε, ένα νοικοκυριό είναι δυνατόν να ικανοποιήσει τις ανάγκες του σε ηλεκτρισμό χρησιμοποιώντας φωτοβολταϊκά μόνον εφόσον το δίκτυο ηλεκτροδότησης παραμένει διαθέσιμο κατά τις περιόδους με λιγότερη ηλιοφάνεια. Με άλλα λόγια, το κόστος παραμένει το ίδιο για τον πάροχο του δικτύου ηλεκτροδότησης. Οι εγκαταστάσεις συμπαραγωγής θερμότητας και ηλεκτρικής ενέργειας απαιτούν επίσης δαπανηρά συστήματα διπλής δομής. Ακόμη και με άριστη διαχείριση της ηλεκτρικής ενέργειας, πολλά ερωτήματα παραμένουν αναπάντητα, ενώ μπορεί να παρατηρηθούν δραματικές αυξήσεις των τιμών –χωρίς να ληφθεί υπόψη το γεγονός ότι, στις περισσότερες περιπτώσεις, δεν διαθέτουμε ακόμη τις αντίστοιχες ευφυείς συσκευές.

Seán Kelly (PPE). – (GA) Κύριε Πρόεδρε, χαιρετίζω την έκθεση αυτή και, συγκεκριμένα, τις εξαιρετικές παρατηρήσεις και συστάσεις των συναδέλφων βουλευτών. Αναμφίβολα, είναι σαφές ότι η πλειονότητα των κτηρίων και των ιδιόκτητων κατοικιών που υπάρχουν επί του παρόντος θα εξακολουθούν να υπάρχουν όχι μόνον το 2020 αλλά και το 2050. Για τον λόγο αυτόν, πρέπει να επικεντρωθούμε άμεσα σε αυτά τα κτίρια και τις κατοικίες.

Στη χώρα μου, πολλοί είναι αυτοί οι οποίοι απασχολούνταν στην κατασκευή κατοικιών κλπ. και είναι επί του παρόντος άνεργοι. Ωστόσο, πολλές χιλιάδες κατοικίες είναι κενές, αφού κανείς δεν μένει εκεί. Για τον λόγο αυτόν, δεν υπάρχει ανάγκη κατασκευής νέων κατοικιών. Επομένως, όπως ανέφεραν και οι συνάδελφοι βουλευτές, πρέπει να επικεντρωθούμε στις κατοικίες που υπάρχουν αυτήν τη στιγμή. Συμφωνώ με τον Επίτροπο – οι κυβερνήσεις πρέπει να αξιοποιήσουν τα διαρθρωτικά ταμεία κλπ., προκειμένου να ασχοληθούν άμεσα με αυτό το έργο. Αυτό είναι εξαιρετικά σημαντικό· συνιστώ επίσης να εφαρμοσθεί το σχέδιο.

Elena Băsescu (PPE). – (RO) Θα ήθελα να συγχαρώ την εισηγήτρια, κ. Tîcău, για όλες τις προσπάθειές της σχετικά με την έκθεση αυτή. Ο κατασκευαστικός τομέας προσφέρει σημαντικές δυνατότητες εξοικονόμησης ενέργειας. Είναι ζωτικής σημασίας να βελτιωθεί η ενεργειακή απόδοση των κτηρίων, προκειμένου να επιτευχθούν οι στόχοι της στρατηγικής της ΕΕ για το 2020. Τα ενεργειακά πιστοποιητικά απαιτούνται πρωτίστως για την ενημέρωση των αγοραστών σχετικά με την ενεργειακή απόδοση μιας κατοικίας.

Η Ρουμανία σκόπευε να καθιερώσει από φέτος ενεργειακά πιστοποιητικά για τις συναλλαγές ακινήτων, όμως η απόφαση για την έγκριση του σχεδίου της κανονιστικής πράξης αναβλήθηκε. Οι κύριοι λόγοι γι' αυτό ήταν ο ανεπαρκής αριθμός ενεργειακών επιθεωρητών και ο κίνδυνος να αυξηθούν οι τιμές των παλαιών κατοικιών. Τα πιστοποιητικά θα καθιερωθούν στη Ρουμανία, σύμφωνα με τους κυβερνητικούς εκπροσώπους, το αργότερο έως την 1η Ιανουαρίου 2011. Το κύριο όφελος που αποκομίζουν οι απλοί πολίτες από την ανακαίνιση των συστημάτων θέρμανσης των κτηρίων που προορίζονται για κατοικία είναι η μείωση του κόστους συντήρησης. Το Υπουργείο Περιφερειακής Ανάπτυξης και Τουρισμού διέθεσε φέτος 150 εκατομμύρια ρουμανικά λέου για τον σκοπό αυτό.

Zuzana Roithová (PPE). – (CS) Δεν υπάρχει αμφιβολία ότι η αύξηση της εξοικονόμησης ενέργειας των κτηρίων –εν μέρει χάρη στην εν λόγω οδηγία– έχει νόημα σε μεγάλο βαθμό από πολιτική άποψη. Αποτελεί μικρό κομμάτι στο μωσαϊκό της ευθύνης για τη βιώσιμη διαβίωση, ενώ συμβάλλει και στην πολιτική ανεξαρτησία της Ευρώπης από τους ενεργειακούς πόρους τρίτων χωρών. Όπως εσείς, έτσι και εγώ ελπίζω ότι μπορούμε πράγματι να μειώσουμε τις εκπομπές σε δέκα χρόνια και, την ίδια στιγμή, να επιβραδύνουμε την αυξανόμενη εξάρτησή μας από τους ενεργειακούς πόρους τρίτων χωρών, κυρίως από το πετρέλαιο και το φυσικό αέριο. Χαιρετίζω θερμά την παρούσα οδηγία η οποία θα δώσει νέα ώθηση στην ανακαίνιση στον τομέα της θέρμανσης όχι μόνο σε καινούρια αλλά και σε παλαιά κτίρια. Τα κτίρια αντιπροσωπεύουν ακόμη και το ένα τρίτο των εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου, επομένως στον στόχο μας συμπεριλαμβάνεται φυσικά ενεργός οικονομική βοήθεια και από τα κράτη μέλη. Χαιρετίζω επίσης την πρόταση του συναδέλφου μου, κ. Marinescu, για τη σύσταση ειδικού ταμείου. Το ταμείο αυτό θα στηρίζει φυσικά το ζήτημα της θέρμανσης όχι μόνο των πολυκατοικιών, αλλά και όλων των κτηρίων της ΕΕ.

Angelika Werthmann (NI). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, το 2008 η ΕΕ δεσμεύθηκε να μειώσει κατά 20% την κατανάλωση ενέργειας έως το 2020. Η βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης των κτηρίων –με στόχο την επίτευξη των κατοικιών σχεδόν μηδενικής κατανάλωσης ενέργειας– δεν θα μειώσει μόνο την κατανάλωση ενέργειας. Η παρούσα οδηγία θα μας βοηθήσει και να ξεπεράσουμε την κρίση. Η εφαρμογή της απαιτεί εμπειρογνώμονες και ειδικούς, δημιουργώντας έτσι θέσεις εργασίας. Επιπροσθέτως, θα μειωθούν μακροπρόθεσμα οι οικιακές δαπάνες των ευρωπαίων πολιτών. Τέλος, θα ήθελα να αναφέρω την ενεργειακή κατάσταση στο υπάρχον δυναμικό κατοικιών και λοιπών κτηρίων, καθώς και την αναγκαιότητα για μια δέουσα βελτίωση της ενεργειακής τους κατάσταση.

Günther Oettinger, Μέλος της Επιτροπής. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, αξιότιμοι κύριοι βουλευτές, συμφωνούμε ως προς τον σημαντικό ρόλο του κτηριακού δυναμικού, της ανακαίνισης των υφιστάμενων κτηρίων και της κατασκευής καινούριων για την επίτευξη των κοινών μας στόχων για την ενεργειακή απόδοση και τη μείωση των εκπομπών CO₂. Σε άλλους τομείς με τους οποίους θα πρέπει να ασχοληθούμε –σταθμούς παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας, το ενεργειακό μείγμα εν γένει ή τον κλάδο της αυτοκινητοβιομηχανίας– οι παράγοντες που θα πρέπει να προσεγγίσουμε είναι σχετικά λίγοι: οι εταιρείες ενέργειας ή οι 12-15 εταιρείες κατασκευής αυτοκινήτων της Ευρώπης. Αυτό σημαίνει ότι ο αριθμός των εταιρών που επιδιώκουμε να προσελκύσουμε είναι εφικτός.

Στον τομέα των κτηρίων, ο αριθμός των παραγόντων είναι τεράστιος. Οι ιδιοκτήτες, οι ενοικιαστές, οι χρήστες, οι δημοτικές αρχές με τις υπηρεσίες πολεοδομίας και αστικής ανάπτυξης εν γένει, οι υπεύθυνοι σύνταξης της περιφερειακής πολεοδομικής νομοθεσίας – γενικώς οι επαρχίες ή τα εθνικά κράτη· εν ολίγοις, κανένας άλλος τομέας δεν είναι τόσο σημαντικός για την επίτευξη των στόχων μας σχετικά με τα ποσοστά για την ενέργεια και το κλίμα από τον κατασκευαστικό, ενώ κανένας τομέας δεν διαθέτει τόσα πολλά εκατομμύρια εταιρών που θα συμμετάσχουν συνειδητά – τόσο οριζόντια όσο και κάθετα. Για τον λόγο αυτόν, η παρούσα οδηγία αποτελεί σημαντικό βήμα, όμως αναμφίβολα δεν είναι η τελευταία λέξη επί του θέματος.

Με χαρά θα δεχθώ τις προτάσεις και τις συνεισφορές σας, τις οποίες παρακολουθούμε στενά. Πιστέψτε με όταν σας λέω πως θεωρώ την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας τόσο σημαντική όσο και την επεξεργασία της. Επί του παρόντος, η οδηγία βρίσκεται επί χάρτου. Η αξία της θα αναδειχθεί κατά τη μεταφορά της. Για τον λόγο αυτόν, χρειαζόμαστε τη συμμετοχή όλων – των κρατών μελών αλλά και των δημοτικών αρχών, των ιδιοκτητών και των χρηστών του κτηριακού δυναμικού μας.

Θέλουμε τα μέτρα μας για την εξοικονόμηση ενέργειας να εφαρμοστούν όχι μόνο στις νέες οικοδομές αλλά και κατά τις εργασίες ανακαίνισης. Κατά τις προσεχείς εβδομάδες, θα καταθέσουμε πρόταση σχετικά με τον τρόπο αξιοποίησης των 115 και πλέον εκατομμυρίων ευρώ με συγκεκριμένους όρους στο εγγύς μέλλον. Εργαζόμαστε εντατικά για τις σχετικές προετοιμασίες. Θέλουμε να την καταθέσουμε το αργότερο δυνατό, προκειμένου να γνωρίζουμε αν θα είναι διαθέσιμα περισσότερα από 115 εκατομμύρια ευρώ, αλλά και εγκαίρως, ώστε να διασφαλίσουμε ότι δεν θα χαθούν κονδύλια εξαιτίας των χρονικών περιορισμών. Με χαρά θα διεξαγάγουμε περαιτέρω συζητήσεις σχετικά με το εν λόγω πρόγραμμα για τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας και την ενεργειακή απόδοση τον Ιούλιο και τον Σεπτέμβριο με τους ενδιαφερόμενους βουλευτές.

Επί του παρόντος, πραγματοποιούμε συνομιλίες με τον Επίτροπο Hahn αναφορικά με το πώς τα περιφερειακά προγράμματα μπορούν να προσανατολισθούν περισσότερο προς τους στόχους σχετικά με την ενέργεια στην τρέχουσα οικονομική περίοδο –εξέφρασε την αμέριστη υποστήριξή του στην ιδέα αυτή– καθώς και πώς μπορούμε να αξιοποιήσουμε τα προσεχή χρηματοδοτικά προγράμματα για να δώσουμε μεγαλύτερη προτεραιότητα στο θέμα της ενέργειας και των κτηρίων κατά την επόμενη οικονομική περίοδο. Χρειάζομαι τη βοήθειά σας ως προς αυτό. Έχουμε ξεκινήσει εδώ και καιρό τις προετοιμασίες για την επόμενη οικονομική περίοδο. Είστε εξοικειωμένοι με τα κύρια προγράμματα στον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Υποθέτω ότι τα κράτη μέλη δεν θα θέλουν να μας δώσουν περισσότερα χρήματα. Στην τρέχουσα περίοδο της κρίσης και της δημοσιονομικής εξυγίανσης, υποθέτω ότι θα πρέπει να αρκεστούμε σε αυτά που ήδη έχουμε – στο ισχύον ποσοστό του ΑΕγχΠ.

Αυτό καθιστά ακόμη πιο σημαντικό το να δοθεί προτεραιότητα στην ενέργεια, την ενεργειακή έρευνα και τα προγράμματα εξοικονόμησης ενέργειας για τους παράγοντες στη βάση και, συμπληρωματικά προς αυτό, στις υποδομές. Ενόψει της επόμενης οικονομικής περιόδου, θα ήθελα να συζητήσουμε πώς μπορούμε να συνδέσουμε τα τοπικά, περιφερειακά και εθνικά προγράμματα ανακαίνισης των κτηρίων με τους στόχους μας και, όπου χρειάζεται, με ένα συμπληρωματικό ευρωπαϊκό χρηματοδοτικό πρόγραμμα. Όπως ανέφερα, πρόκειται για ένα σημαντικό βήμα – αλλά όχι το τελευταίο. Κατά συνέπεια, χαιρετίζω τις προτάσεις σας.

Είμαι βέβαιος ότι θα μας ελέγχετε, ώστε να διασφαλίσετε ότι η οδηγία μπορεί να εφαρμοστεί στην πράξη με επιτυχία. Θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους τους βουλευτές του Σώματος, ιδίως την επικεφαλής εισηγήτρια. Θα ήθελα να επισημάνω ότι η παρούσα οδηγία-πλαίσιο παρακολουθείται με ενδιαφέρον σε άλλες περιοχές του κόσμου, όπως είναι η Κίνα και οι ΗΠΑ. Η Ευρώπη έχει επιτύχει τουλάχιστον ένα σημαντικό βήμα προόδου σε σχέση με τις άλλες ηπείρους εν προκειμένω.

Silvia-Adriana Țicău, εισηγήτρια. – (RO) Θα ήθελα καταρχάς να ευχαριστήσω τους σκιώδεις εισηγητές για την υποστήριξή τους. Αυτή είναι μόνο η αρχή μιας διαδικασίας με στόχο να αυξηθεί η ενεργειακή απόδοση των κτηρίων, στην οποία θα συμμετάσχει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ως μόνιμος και φιλόδοξος εταίρος, και η οποία απαιτεί επίσης διαφάνεια κατά την έγκριση των κατ' εξουσιοδότηση πράξεων. Αναντίρρητα, επιτύχαμε σίγουρα μια σαφή διαφοροποίηση ανάμεσα στα καινούρια και τα υφιστάμενα κτίρια, λαμβάνοντας υπόψη τόσο το είδος ακινήτου, το οποίο ποικίλλει από τη μία χώρα στην άλλη, όσο και το υπάρχον κτηριακό δυναμικό.

Θεωρώ ότι τα κράτη μέλη και η Επιτροπή πρέπει να αξιοποιήσουν την ενδιάμεση αναθεώρηση των δημοσιονομικών προοπτικών, η οποία αναμένεται να πραγματοποιηθεί το 2010, ώστε να επανεξετάσουν τα επιχειρησιακά προγράμματα και να διαθέσουν περισσότερα κονδύλια για την ενεργειακή απόδοση των κτηρίων. Τα κράτη μέλη μπορούν να χρησιμοποιήσουν ένα ποσοστό 4% των διαθέσιμων κονδυλίων του ΕΤΠΑ και, εφόσον το κρίνουν σκόπιμο, μειωμένο συντελεστή ΦΠΑ, όμως αυτός δεν πρέπει να είναι χαμηλότερος από 5% για έργο που σχετίζεται με την ενεργειακή απόδοση των κτηρίων.

Θα ήθελα να τονίσω ότι όλα τα κονδύλια που διατίθενται για την ενεργειακή απόδοση των κτηρίων εμφανίζονται στις θέσεις εργασίας, τους φόρους και τις χρεώσεις που καταβάλλονται σε τοπικό, περιφερειακό ή εθνικό επίπεδο, λαμβάνοντας υπόψη τον τοπικό χαρακτήρα του εν λόγω έργου. Μόνον εάν αυξήσουμε το επίπεδο απορρόφησης του 4% των διαθέσιμων κονδυλίων του ΕΤΠΑ που προορίζονται για την ενεργειακή απόδοση των κτηρίων κατά την περίοδο 2010-2013 θα είμαστε σε θέση να ζητήσουμε αργότερα σημαντική αύξηση του ποσοστού αυτού για την οικονομική περίοδο 2014-2020. Θα πρότεινα κάπου ανάμεσα σε 8 και 12%.

Επιπροσθέτως, ζητώ από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να επιτρέψει τα εναπομείναντα 115 εκατομμύρια ευρώ του ευρωπαϊκού σχεδίου για την ανάκαμψη της οικονομίας που δεν δαπανήθηκαν να διατεθούν στην πρωτοβουλία για έξυπνες πόλεις. Θεωρώ ότι η ενεργειακή απόδοση πρέπει να αποτελεί ύψιστη προτεραιότητά μας, κυρίως κατά τον

προγραμματισμό της οικονομικής περιόδου 2014-2020, μαζί με τα προγράμματα που απευθύνονται στις αγροτικές περιοχές.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ζήτησε επίσης κατά την πρώτη ανάγνωση να δημιουργηθεί ειδικό ταμείο για την ενεργειακή απόδοση από το 2014. Κύριε Επίτροπε, θα προσφέρουμε την υποστήριξή μας για τη σύσταση του ταμείου αυτού.

Πρόεδρος. - Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί αύριο Τρίτη, 18 Μαΐου 2010.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149 του Κανονισμού)

Ivo Belet (PPE), γραπτώς. – (NL) Με αυτήν τη δέσμη νομοθετικών μέτρων, πραγματοποιούμε ένα γιγάντιο άλμα προς μια κοινωνία φιλική προς το περιβάλλον. Εξάλλου, τα κτίρια ευθύνονται για το 40% περίπου των εκπομπών CO₂. Κατά τα επόμενα χρόνια, θα περιορίσουμε σταδιακά τις εκπομπές αυτές στο μηδέν. Αυτό είναι εξαιρετικό για τις τσέπες όλων των καταναλωτών και, φυσικά, καλό για την απασχόληση, καθώς οι επενδύσεις σε κτίρια φιλικά προς το περιβάλλον είναι έντασης εργασίας. Βραχυπρόθεσμα τώρα, πρέπει να άρουμε κάθε εμπόδιο, ώστε να επιταχύνουμε την ανακαίνιση κυρίως των υφιστάμενων κτηρίων, ενώ πρέπει να βοηθήσουμε τους ιδιώτες να το επιτύχουν αυτό. Πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη σημασία σχετικά με αυτό στους ενοίκους των κτηρίων κοινωνικής στέγασης. Οι οργανώσεις κοινωνικής στέγασης πρέπει να ενθαρρύνονται και να λαμβάνουν σημαντική ενίσχυση, ώστε να διασφαλίζεται ότι ανακαινίζουν τα παλαιότερα κτίρια βραχυπρόθεσμα, προκειμένου και οι πιο μειονεκτούντες κάτοικοι να αποκομίζουν τα μέγιστα οφέλη από αυτά.

Véronique Mathieu (PPE), γραπτώς. – (FR) Η ενεργειακή απόδοση των κτηρίων είναι ένας τομέας με σημαντικές δυνατότητες για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Η μείωση της κατανάλωσης ενέργειας που διευκολύνεται χάρη στα μέτρα τα οποία θεσπίζονται στο κείμενο αυτό θα συμβάλει στην αύξηση της ενεργειακής ανεξαρτησίας της ΕΕ, ενώ μας οδηγεί προς μια ευρωπαϊκή πολιτική ενεργειακής απόδοσης. Επίσης, η επιτυχία της εν λόγω πολιτικής εξαρτάται από τα κράτη μέλη που πρέπει να αξιοποιήσουν τα οικονομικά μέτρα, όπως είναι η μείωση του ΦΠΑ, η διάθεση του μέγιστου επιτρεπόμενου μεριδίου των ευρωπαϊκών κονδυλίων για την ενεργειακή απόδοση και ούτω καθεξής. Σε επίπεδο πολιτών, αυτός ο ρυθμός της προόδου θα ωφελήσει και τα ευρωπαϊκά νοικοκυριά τα οποία θα παρατηρήσουν μείωση στις δαπάνες τους για την ενέργεια. Κατά μέσο όρο, αυτό αντιστοιχεί στο 33% του εισοδήματος ενός νοικοκυριού και μπορεί να ανέλθει ακόμη και στο 54% για νοικοκυριά με χαμηλότερα εισοδήματα. Επομένως, θα ήθελα οι βελτιώσεις της ενεργειακής απόδοσης των κτηρίων να ωφελήσουν στην πράξη κυρίως αυτήν την τελευταία κατηγορία πολιτών. Πρέπει να λάβουμε υπόψη μας τις δαπάνες εξαιτίας της θέσπισης νέων κανόνων. Αν οι δαπάνες για την κατασκευή και ανακαίνιση έχουν επιπτώσεις στα ενοίκια, αυτό θα μπορούσε να καταστήσει τα οφέλη της ενεργειακής απόδοσης των κτηρίων μη προσβάσιμα σε εκείνους που τα χρειάζονται περισσότερο.

Alajos Mészáros (PPE), γραπτώς. – (HU) Θεωρώ πολύ σημαντικό να ασχοληθούμε με το ζήτημα των ενεργειακών αποδοτικών κτηρίων. Πρέπει να αντιμετωπίσουμε το θέμα αυτό ως προτεραιότητα, διότι η Ευρώπη βιώνει την ανατολή μιας ενεργειακής κρίσης. Η Ευρωπαϊκή Ένωση δεσμεύθηκε να περιορίσει κατά 20% την κατανάλωση ενέργειας έως το 2020 και να διασφαλίσει ότι το 20% της καταναλισκόμενης ενέργειας προέρχεται από ανανεώσιμες πηγές. Ωστόσο, πρέπει, επιπλέον, να δοθεί προσοχή στο ζήτημα της ενεργειακής απόδοσης, ιδίως στον κατασκευαστικό κλάδο, δεδομένου ότι ο εν λόγω κλάδος ανήκει στους μεγαλύτερους καταναλωτές ενέργειας (40%), ενώ αποτελεί μία από τις μεγαλύτερες πηγές εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα. Αυτή η προσοχή που δίδεται στον κατασκευαστικό τομέα έχει ιδιαίτερη σημασία στις χώρες της Κεντρικής Ευρώπης, όπου τα απαρχαιωμένα κτίρια που κληροδότησε το προηγούμενο καθεστώς οδηγούν σε σπατάλες ως προς την κατανάλωση της διαθέσιμης ενέργειας. Ο εκσυγχρονισμός των κτηρίων που προορίζονται για κατοικία προσφέρει εξαιρετικά σημαντικές ευκαιρίες. Η αντικατάσταση θυρών και αλουμινίων, καθώς και η εγκατάσταση μόνωσης προηγμένης τεχνολογίας μπορούν να συμβάλλουν στη διατήρηση των οικιακών δαπανών για την ενέργεια σε χαμηλά επίπεδα. Στη Δυτική Ευρώπη, η κατασκευή ενεργειακών αποδοτικών κτηρίων παρουσιάζει ήδη αύξηση, ενώ η δημοσιότητα τους οφείλεται σε μεγάλο βαθμό στις κρατικές επιδοτήσεις. Δυστυχώς, στην Κεντρική Ευρώπη δεν υπάρχει προς το παρόν σύστημα για την παροχή μεγαλύτερων κινήτρων για επενδύσεις στις παθητικές κατοικίες, αν και αυτού του είδους η τεχνολογία θα βοηθούσε στη μείωση της συνεχώς αυξανόμενης εξάρτησης από το φυσικό αέριο. Γι' αυτόν τον λόγο, θεωρώ σημαντικό να στηρίξουμε την έκθεση, και γι' αυτό την υπερψηφίσα.

Zbigniew Ziobro (ECR), γραπτώς. – (PL) Η ενέργεια που καταναλώνεται από τα κτίρια αποτελεί σχεδόν το ένα τρίτο της συνολικής καταναλισκόμενης ενέργειας στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Ακριβώς για τον λόγο αυτόν, ο εν λόγω τομέας διαθέτει σημαντικές δυνατότητες όσον αφορά τη μείωση της καταναλισκόμενης ενέργειας – όχι μόνο λόγω των ανειλημμένων υποχρεώσεων σχετικά με τις μειώσεις των εκπομπών των αερίων του θερμοκηπίου, αλλά και λόγω του ζητήματος της ενεργειακής ασφάλειας. Εκ των πιο σημαντικών διατάξεων της οδηγίας επί της οποίας εργαζόμαστε

είναι η έννοια των «κτηρίων σχεδόν μηδενικής κατανάλωσης ενέργειας». Να υπενθυμίσουμε ότι έως τα τέλη του 2020 όλα τα καινούρια κτίρια θα είναι σχεδόν μηδενικής κατανάλωσης ενέργειας, κάτι το οποίο θα επιτευχθεί δύο χρόνια πριν από τον αντίστοιχο στόχο για τον δημόσιο τομέα, προκειμένου να δώσει το παράδειγμα. Ωστόσο, δύο στοιχεία της υπό συζήτηση οδηγίας αξίζει να τύχουν θετικής ανταπόκρισης. Πρώτον, η σύσταση έως το 2020 του ταμείου ενεργειακής απόδοσης, ενός μέσου το οποίο θα συμβάλει στην αύξηση των ιδιωτικών και δημόσιων επενδύσεων σε έργα που αποσκοπούν στη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης των κτηρίων. Αυτού του είδους η διαρθρωτική στήριξη προσφέρει ευκαιρία για την επίτευξη των στόχων μας. Δεύτερον, η συμπερίληψη στο σχέδιο της οδηγίας μιας διάταξης σχετικά με την εισαγωγή συστημάτων ευφυούς μέτρησης και ενεργού ελέγχου (νοήμων μέτρηση) που αποσκοπεί στην εξοικονόμηση ενέργειας. Η εισαγωγή των συστημάτων αυτών σε μεγάλη κλίμακα θα αποφέρει οφέλη για τους καταναλωτές όσον αφορά την τιμή, την ορθολογική χρήση και την ενεργειακή ασφάλεια.

17. Ονομασίες και συναφή επισήμανση κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων (συζήτηση)

Πρόεδρος. - Το επόμενο σημείο είναι η συζήτηση επί της έκθεσης του Toine Manders, εξ ονόματος της Επιτροπής Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τις ονομασίες και τη συναφή επισήμανση κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων (COM(2009)0031 – C6-0048/2009 – 2009/0006(COD)) (A7-0122/2010).

Toine Manders, εισηγητής. – (NL) Θα ήθελα να ξεκινήσω ευχαριστώντας όλους για την εξαιρετικά εποικοδομητική συνεργασία την οποία είχαμε. Ευελπιστώ ότι μετά την αυριανή ψηφοφορία θα είμαστε σε θέση να προχωρήσουμε σε ισότιμη βάση, εφόσον το Κοινοβούλιο εκφράζεται σχεδόν με ενιαία φωνή προς την Επιτροπή και το Συμβούλιο· με απώτερο στόχο την επίτευξη συμφωνίας προς όφελος των ευρωπαίων καταναλωτών, των ευρωπαίων πολιτών.

Κατά τη γνώμη μου, η πρόταση της Επιτροπής να εκφραστεί η επισήμανση των κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων υπό τη μορφή κανονισμού είναι καλύτερη από την ενσωμάτωσή της στις υφιστάμενες οδηγίες. Αναφέρομαι εν προκειμένω στην έκθεση του κ. Monti, η οποία αναφέρει ότι τα προβλήματα στην Ευρώπη προκαλούνται στην πραγματικότητα από τη μεταφορά των οδηγιών, οι οποίες στη συνέχεια καταλήγουν με 12 ή 27 διαφορετικά επίπεδα. Υπήρξε πάντοτε υπέρμαχος των κανονισμών και ευελπιστώ ότι η Επιτροπή θα υποβάλει περισσότερες προτάσεις κανονισμών στο μέλλον.

Στόχος αυτού του κανονισμού είναι να καταστήσει δυνατή την ταχύτερη διάδοση στην αγορά νέων κλωστοϋφαντουργικών ινών. Αυτό τυγχάνει επίσης ευρείας στήριξης εντός της Επιτροπής Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών, καθώς επιδιώκουμε να βελτιστοποιήσουμε την εσωτερική αγορά όσο το δυνατόν περισσότερο.

Υπάρχει και κάτι ακόμη που επιδιώξαμε να κάνουμε και είναι κάτι που επίσης αφορά το ευρωπαϊκό κοινό. Στην παρούσα έκθεση επιδιώξαμε να απλοποιήσουμε την επισήμανση των ειδών ένδυσης, τα οποία αποτελούν επίσης κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα, θεσπίζοντας, για παράδειγμα, την ευρωπαϊκή τυποποίηση. Γνωρίζουμε τώρα ότι αυτό δεν είναι πλέον τόσο εύκολο, συνεπώς ζητήσαμε μια μελέτη, μια εκτίμηση των επιπτώσεων, για να εξετάσουμε εάν το λίγο μπορεί να είναι πολύ, λιγότερη ενημέρωση των καταναλωτών, δηλαδή. Οι καταναλωτές μπορούν να συμβουλευτούν έναν δικτυακό τόπο ή άλλη πηγή για επιρόσθετες πληροφορίες, εάν χρειαστεί.

Οι σημάνσεις πρέπει να είναι πιο σύντομες, έτσι ώστε οι κατασκευαστές να μπορούν να στοχεύουν μια ενιαία αγορά και να μην χρειάζεται να ράβουν ολόκληρες εφημερίδες στα ρούχα, προκαλώντας σύγχυση στον καταναλωτή· η επισήμανση των τροφίμων μάς έχει ήδη δείξει μέχρι πού μπορεί να φτάσει αυτό. Αυτό είναι που επιθυμούμε να προλάβουμε.

Έχουμε υποβάλει σειρά προτάσεων ζητώντας από την Επιτροπή να επιτραπεί η τοποθέτηση απλούστερων σημάνσεων στα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα. Είναι γεγονός ότι οι καταναλωτές δικαιούνται συγκεκριμένες βασικές πληροφορίες, για παράδειγμα «τι αγοράζω;», «από τι είναι φτιαγμένο;» και «από πού προέρχεται;». Θεωρούμε ότι οι καταναλωτές δικαιούνται αυτές τις πληροφορίες όταν αγοράζουν ένα προϊόν και οι πληροφορίες αυτές δεν πρέπει να αποκρύπτονται. Συνεπώς, βρισκόμαστε για ακόμη μία φορά στον τομέα των αθέμιτων εμπορικών πρακτικών. Η παρακολούθηση και η εφαρμογή είναι πολύ δύσκολες στον τομέα αυτόν και αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο υποβάλαμε σχετικές προτάσεις.

Ως εκ τούτου, συζητάμε για την παροχή πολύ απλών πληροφοριών και, εάν οι καταναλωτές θέλουν να μάθουν περισσότερα, μπορούν να λάβουν πληροφορίες κατόπιν αιτήματος· εάν αυτό πετύχει, η Επιτροπή θα επιλέξει τον καλύτερο τρόπο προκειμένου να εξυπηρετήσει τον καταναλωτή.

Έχουμε υποβάλει σειρά προτάσεων. Εάν τα παιχνίδια έχουν υφάνσιμα μέρη σε ποσοστό άνω του 85%, θεωρούμε ότι πρέπει να συμμορφώνονται προς αυτό. Κάποιοι λένε ότι καλά όλα αυτά, όμως έχουμε ήδη μια οδηγία για την

ασφάλεια των παιχνιδιών. Ωστόσο, αυτό αφορά συγκεκριμένα την ασφάλεια και λιγότερο την ενημέρωση των καταναλωτών σχετικά με το υλικό από το οποίο είναι φτιαγμένο το προϊόν, το οποίο φαντάζομαι είναι κάτι που οι καταναλωτές επιθυμούν να γνωρίζουν.

Επειτα, υπάρχει, για παράδειγμα, μια τροπολογία ως εξής: οι καταναλωτές δικαιούνται να γνωρίζουν εάν ένα προϊόν είναι φτιαγμένο από υλικά ζωικής προέλευσης και δεν χρειάζεται να ψάξουν παραπέρα: ο κατασκευαστής οφείλει να αναφέρει εάν το προϊόν περιλαμβάνει ζωικά προϊόντα. Δεν αναφερόμαστε στις ίνες αλλά σε άλλα υλικά, όπως σε κομμάτια γούνας.

Τέλος, υπάρχει το διαβόητο ζήτημα του «Made in, σχετικά με το οποίο η Επιτροπή υπέβαλε προτάσεις το 2005. Τις αντιγράψαμε πραγματικά λέξη προς λέξη και ευελπιστούμε ότι με την στήριξη της Επιτροπής και του Κοινοβουλίου το Συμβούλιο θα αλλάξει γνώμη και θα δει τα πράγματα από μια θετική πλευρά. Κατά συνέπεια, καλώς το Συμβούλιο να συμφωνήσει σε έναν συμβιβασμό με την Επιτροπή και το Κοινοβούλιο, ο οποίος θα οδηγήσει στη βελτίωση αυτού του κανονισμού προς το συμφέρον των καταναλωτών και της καλύτερης ενημέρωσης.

Antonio Tajani, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, προτού αρχίσω την ομιλία μου, επιτρέψτε μου να συμμετάσχω και εγώ στη θλίψη που εξέφρασε το Κοινοβούλιο για τον θάνατο των δύο ευρωπαϊών στρατιωτών που σκοτώθηκαν σήμερα το πρωί στο Αφγανιστάν, μετά από τρομοκρατική επίθεση.

Κυρίες και κύριοι, η Επιτροπή έχει αρχίσει να αναθεωρεί τα πρότυπα για τις ονομασίες των κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων, ως μέρος της εκστρατείας «βελτίωση της νομοθεσίας». Ο κύριος στόχος αυτής της πρότασης είναι να βελτιώσει το υφιστάμενο νομικό πλαίσιο και να απλοποιήσει τη διαδικασία έγκρισης νέων ονομασιών κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων. Η πρόταση, συνεπώς, έχει ως στόχο να προωθήσει την καινοτομία στον κλωστοϋφαντουργικό κλάδο.

Στόχος του νέου κανονισμού είναι, συνεπώς, να επιτρέψει στους κατασκευαστές, τους χρήστες και τους καταναλωτές ταχύτερη πρόσβαση σε καινοτόμα προϊόντα που περιέχουν νέες ίνες· ένα θέμα που απασχολεί τους ευρωπαίους καταναλωτές, τις επιχειρήσεις του κλάδου –συμπεριλαμβανομένων τόσο των επιχειρήσεων του κλωστοϋφαντουργικού τομέα όσο και του τομέα ένδυσης– καθώς και τις εθνικές διοικήσεις.

Θα ήθελα καταρχάς να ευχαριστήσω την Επιτροπή Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών που ενέκρινε την έκθεση στις 8 Απριλίου. Θα ήθελα να ευχαριστήσω ιδιαίτερος τον εισηγητή, κ. Manders, και τους σκιώδεις εισηγητές για την ενδελεχή και λεπτομερή εργασία τους σχετικά με αυτήν την πρόταση, η οποία πυροδότησε μια εξαιρετικά ζωντανή και εποικοδομητική συζήτηση για την επισημάνση των κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων. Δεδομένου ότι πρόκειται για μια πρόταση απλούστευσης του νόμου, η Επιτροπή παρέκκλινε από τις διατάξεις που ορίζονται στην οδηγία στο αρχικό της κείμενο, το οποίο πρέπει τώρα να αντικατασταθεί από τον κανονισμό που βρίσκεται υπό συζήτηση.

Τούτου λεχθέντος, η Επιτροπή συμφωνεί με τη συντριπτική πλειοψηφία των τροπολογιών που προτείνονται στην έκθεση, η οποία εγκρίθηκε από την Επιτροπή Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών. Γνωρίζουμε ότι ορισμένες τροπολογίες, ιδίως αυτές που προτείνουν τη διεύρυνση του πεδίου εφαρμογής του κανονισμού, θα αποτελέσουν αντικείμενο συζήτησης του Συμβουλίου. Θα κάνουμε το καλύτερο δυνατό προκειμένου να διευκολύνουμε τη συζήτηση μεταξύ των θεσμικών οργάνων και θα εργαστούμε σκληρά προκειμένου να πετύχουμε αποδεκτούς συμβιβασμούς.

Μία από αυτές τις τροπολογίες αφορά τη σήμανση καταγωγής, τη σήμανση «made in», την οποία δεν κάλυψε η αρχική πρόταση της Επιτροπής: το Κοινοβούλιο έδινε πάντοτε μεγάλη προσοχή σε αυτό το ζήτημα, το οποίο έχει τόσο μεγάλη σημασία για τους καταναλωτές.

Οι τροπολογίες που προτείνονται σε αυτόν τον τομέα σχετίζονται με τις προτάσεις που υπέβαλε το 2005 η Επιτροπή σχετικά με τη σήμανση καταγωγής πολλών σημαντικών κατηγοριών προϊόντων, συμπεριλαμβανομένων των κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων. Θα στηρίξω αυτές τις τροπολογίες, όπως έχω ήδη τονίσει κατά τη διάρκεια συνάντησης με την Επιτροπή Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών. Θα υιοθετήσω την ίδια προσέγγιση για την τροπολογία που προτείνει την επισημάνση μη-υφάνσιμων μερών ζωικής προέλευσης.

Θα ήθελα επίσης να κάνω κάποιες παρατηρήσεις σχετικά με άλλες τροπολογίες. Όσον αφορά την τροπολογία 19, η πρόταση της Επιτροπής είχε ήδη ορίσει ότι οι παραδοσιακοί ράπτες εξαιρούνται από την επισημάνση. Η επέκταση αυτής της εξαιρέσης σε όλα τα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα που προσφέρονται στους καταναλωτές ως μεμονωμένα προϊόντα, ωστόσο, θα σήμαινε ότι ένας εύλογα υπερβολικός αριθμός ενδυμάτων θα εξαιρούνταν από την επισημάνση. Αυτός ο τομέας αντιπροσωπεύει αποτελεσματικά μία από τις βασικές κατευθύνσεις ανάπτυξης για τα ευρωπαϊκά ενδύματα. Παρόμοια προϊόντα θα εξαιρούντο συνεπώς από την επισημάνση και ο αριθμός των εξαιρέσεων θα κινδύνευε να καταστεί υπερβολικός.

Όσον αφορά την τροπολογία 63, η οποία έχει στόχο την απομάκρυνση των παιχνιδιών από τον κατάλογο των προϊόντων που εξαιρούνται από την υποχρέωση επισήμανσης, θα ήθελα να σας υπενθυμίσω ότι το βασικό ζήτημα σε σχέση με τα παιχνίδια είναι η ασφάλεια. Το σχετικό πρότυπο είναι επαρκώς λεπτομερές και επανεξετάστηκε εις βάθος το 2009 με εκτεταμένες συζητήσεις στο πλαίσιο του Συμβουλίου και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Εφόσον το ζήτημα της ασφάλειας αντιμετωπίστηκε ήδη στο ειδικό πρότυπο για τα παιχνίδια, ανησυχούμε ότι αυτή η πρόσθετη επιβάρυνση στους κατασκευαστές κινδυνεύει να καταστεί δυσανάλογη. Όσον αφορά το αίτημα εξέτασης άλλων δυνατοτήτων επισήμανσης για τα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα και ενδύματα, έχω δεσμευτεί στη διεξαγωγή μιας ευρείας και ανοικτής συζήτησης με τα ενδιαφερόμενα μέρη για όλα τα άλλα θέματα που τέθηκαν στη διάρκεια συζητήσεων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο.

Σας ευχαριστώ για την προσοχή σας και θα ακούσω προσεκτικά τις παρατηρήσεις στη διάρκεια αυτής της συζήτησης.

Lara Comi, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE*. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η κλωστοϋφαντουργία αποτελεί έναν από τους βασικούς τομείς στην ευρωπαϊκή μας αγορά. Η πρόταση που υπέβαλε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή συνιστά ήδη ένα εξαιρετικό σημείο εκκίνησης για τη βελτίωση και την απλούστευση του κανονιστικού πλαισίου που βρίσκεται σε ισχύ στα κράτη μέλη, ιδίως όσον αφορά τη διαφάνεια και την ευελιξία του νόμου για τις τεχνολογικές εξελίξεις στην κλωστοϋφαντουργία.

Η εργασία που έχουμε πραγματοποιήσει στο Κοινοβούλιο μέχρι σήμερα ασφαλώς μας επιτρέπει να επεκτείνουμε το αρχικό πεδίο εφαρμογής με τη θέσπιση προτύπων για άλλες υποχρεώσεις επισήμανσης, τις οποίες θεωρούμε απολύτως απαραίτητες. Θα ήθελα να θέσω υπόψη σας ιδίως τα πρότυπα που σχετίζονται με την ένδειξη καταγωγής.

Έχουμε προτείνει δύο διαφορετικά συστήματα επισήμανσης σε αυτήν την περίπτωση: ένα υποχρεωτικό σύστημα για προϊόντα από τρίτες χώρες, όπως προβλέπεται ήδη στον κανονισμό του 2005, τον οποίο επί του παρόντος παρεμποδίζει το Συμβούλιο, όπως γνωρίζετε, και ένα προαιρετικό σύστημα για προϊόντα που κατασκευάζονται στα κράτη μέλη.

Γενικά, τα συστήματα εξυπηρετούν έναν διττό σκοπό, αν και ο σημαντικότερος εκ των δύο είναι αναμφίβολα να δηλώνεται η πραγματική χώρα προέλευσης του προϊόντος. Οι καταναλωτές πρέπει να είναι σε θέση να προβούν σε μια τεκμηριωμένη επιλογή όταν αγοράζουν κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα. Με τη χρήση των προτεινόμενων κριτηρίων για τον προσδιορισμό της προέλευσης, σκοπεύουμε να αποφύγουμε τις επισημάνσεις που μπορεί να περιέχουν λανθασμένες ή παραπλανητικές πληροφορίες, οι οποίες ασφαλώς θα ήταν επιζήμιες για τους καταναλωτές.

Επιπλέον, με αυτούς τους νέους κανονισμούς, αποβλέπουμε επίσης στην προστασία των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων που έχουν αποφασίσει να διατηρήσουν τις επιχειρήσεις τους εντός των κρατών μελών.

Η απόφαση για τη διενέργεια ψηφοφορίας στην Ολομέλεια καθορίστηκε από την επιθυμία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να τοποθετηθεί σθεναρά όσον αφορά αυτά τα ζητήματα, ιδίως λαμβάνοντας υπόψη την πολιτική συναίνεση που επιτεύχθηκε μεταξύ των τριών μεγαλύτερων Ομάδων. Θα ήθελα πράγματι να πω ότι η συνεργασία με τον εισηγητή και τους άλλους σκιώδεις εισηγητές υπήρξε μια πραγματικά εξαιρετική εμπειρία.

Παρά τις διαφορετικές πολιτικές μας πεποιθήσεις, κατορθώσαμε να εντοπίσουμε μια κοινή βάση η οποία ευελπιστούμε ότι είναι ο καλύτερος τρόπος για την προστασία των συμφερόντων των ευρωπαίων πολιτών και της ίδιας της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ευελπιστώ, συνεπώς, ότι αύριο θα υπάρξει ενιαία ψήφος για την παρούσα έκθεση, η οποία θα αποστείλει στο Συμβούλιο ένα ισχυρό πολιτικό μήνυμα για τα ζητήματα που βρίσκονται μπροστά μας κατά τη δεύτερη ανάγνωση. Εκφράζω τις ειλικρινείς μου ευχαριστίες σε όλους σας για τη συνεργασία σας.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ROUČEK

Αντιπροέδρου

Christel Schaldemose, *εξ ονόματος της Ομάδας S&D*. – (DA) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ξεκινήσω ευχαριστώντας τον κ. Manders και τους συναδέλφους μας για την εξαιρετικά εποικοδομητική συνεργασία τους σε σχέση με την παρούσα πρόταση. Αυτός ο κανονισμός για τα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα αποτελεί μια χρηστή και απαραίτητη πρόταση. Στην πραγματικότητα, είναι απολύτως λογικό να εναρμονιστούν οι κανόνες όσον αφορά την έγκριση νέων ινών για την εσωτερική αγορά. Εμείς, η Ομάδα της Προοδευτικής Συμμαχίας των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στηρίζουμε, συνεπώς, την πρόταση στο σύνολό της.

Ωστόσο, πιστεύουμε επίσης ότι η πρόταση δεν πρέπει να ωφελεί μόνο τη μία πλευρά. Δεν πρέπει να ωφελεί μόνο τη βιομηχανία. Είναι εξίσου πολύ σημαντικό για εμάς να επικεντρωθούμε στο τι είναι καλό για τους καταναλωτές. Κατά συνέπεια, στην εργασία μας σχετικά με την παρούσα πρόταση, θεωρήσαμε ότι ήταν ζωτικής σημασίας να διασφαλίσουμε ότι οι καταναλωτές λαμβάνουν σαφή πληροφόρηση για τις ίνες και τα κλωστοϋφαντουργικά

προϊόντα που αγοράζουν. Συνεπώς, θέλαμε να συμπεριλαμβάνεται στον κανονισμό και ένας κατάλογος 100% ινικής σύνθεσης.

Ωστόσο, δεν θέλαμε να σταματήσουμε σε αυτό. Είμαστε, ασφαλώς, υπέρ και της διεξαγωγής μιας μελέτης σχετικά με το πώς γίνεται γενικά η επισήμανση των κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων στην ΕΕ και συμμετέχουμε στην υποβολή σχετικών προτάσεων. Θεωρώ ότι είναι πολύ σημαντικό για τους καταναλωτές να γνωρίζουν τα περιεχόμενα αυτών που αγοράζουν, πού έγινε η παραγωγή των ειδών ένδυσης, εάν περιέχουν ουσίες που μπορεί να προκαλέσουν αλλεργική αντίδραση ή σιδηρόπυρρο μπορεί να χρειάζεται να γνωρίζουν. Θεωρώ ότι πολλά από αυτά τα πράγματα –συμπεριλαμβανομένων των συνθηκών υπό τις οποίες παρασκευάζονται– είναι πολύ σημαντικά για τους καταναλωτές και η σημασία τους θα αυξάνεται στο μέλλον. Συνεπώς, ήταν σημαντικό για εμάς να πούμε ότι θεωρούμε σημαντική τη διεξαγωγή μιας πιο λεπτομερούς έρευνας σχετικά με τη δημιουργία ενός κατάλληλου συστήματος επισήμανσης για τα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα, το οποίο θα ωφελεί τους καταναλωτές. Αυτός είναι και ένας από τους λόγους για τον οποίο παρείχαμε σαφή στήριξη στην παρούσα πρόταση. Προσωπικά, πιστεύω επίσης ότι είναι πολύ σημαντικό για εμάς να εξετάσουμε πιο διεξοδικά το μέγεθος των προϊόντων ένδυσης. Πιστεύω ότι θα μπορούσε να οδηγήσει σε αυξημένο εμπόριο εντός της εσωτερικής αγοράς εάν μπορούσαμε να βεβαιωθούμε ότι τα μεγέθη των ειδών ένδυσης που προσδιορίζονται είναι τα ίδια ανεξαρτήτως της χώρας στην οποία έγινε η αγορά τους.

Εμείς, οι Σοσιαλδημοκράτες, στηρίζουμε πλήρως την πρόταση και πιστεύουμε ότι θα μπορούσε να ωφελήσει τη βιομηχανία, αλλά, το σημαντικότερο, ότι θα μπορούσε να ωφελήσει και τους καταναλωτές.

Niccolò Rinaldi, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, θα πρέπει να συγχαρούμε τον κ. Manders για το παρόν ψήφισμα και την παρούσα έκθεση που επιδιώκουν να φέρουν λίγη τάξη στην αυξανόμενη αναστάτωση που επικρατεί στην παγκόσμια αγορά.

Με ενδιαφέρει ιδιαίτερα το θέμα της υποχρεωτικής σήμανσης καταγωγής επί του οποίου εργάζομαι στην Επιτροπή Διεθνούς Εμπορίου, τη δική μου Επιτροπή, ως σκιώδης εισηγητής για την Ομάδα της Συμμαχίας Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη, με την εισηγήτρια Cristiana Muscardini, και το οποίο προβλέπεται εν μέρει από την έκθεση Manders.

Στην πραγματικότητα, στην παγκόσμια αγορά, στο πλαίσιο της οποίας λειτουργούμε, υπάρχουν κανονισμοί για υποχρεωτική σήμανση καταγωγής στις ΗΠΑ, την Κίνα, την Αυστραλία, το Μεξικό, την Ιαπωνία και σε πολλές άλλες χώρες. Το γεγονός αυτό προκαλεί μια ανισορροπία η οποία πλήττει σε μεγάλο βαθμό τόσο τους κατασκευαστές όσο και τους καταναλωτές στην ήπειρό μας οδηγώντας σε ανωμαλίες που πρέπει να διορθωθούν.

Αυτό ισχύει ακόμη περισσότερο για τα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα, στα οποία υπάρχει πρόβλημα ασφάλειας, όπως προαναφέρθηκε· όμως, υποδηλώνουν κατά κάποιον τρόπο τη χώρα προέλευσής τους, θα έλεγα κάπως ποιητικά, το οποίο είναι πολύ σημαντικό.

Σήμερα, η κατάσταση στην οποία βρισκόμαστε περιβάλλεται από κάποια σύγχυση, διότι η σήμανση καταγωγής υπάρχει σε ορισμένα προϊόντα, καθώς αυτό εξυπηρετεί τον κατασκευαστή, σε άλλες περιπτώσεις, όμως, δεν συμπεριλαμβάνεται, διότι δεν τον εξυπηρετεί· σε άλλες περιπτώσεις, περιλαμβάνεται αλλά βάσει των κανονισμών άλλων χωρών, διότι τα προϊόντα εξάγονται επίσης στις ΗΠΑ και την Ιαπωνία και, συνεπώς, κατασκευάζονται λαμβάνοντας υπόψη και αυτές τις αγορές. Χρειαζόμαστε σαφώς τα δικά μας ευρωπαϊκά πρότυπα επί του θέματος αυτού.

Προς τον σκοπό αυτόν, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο προσπαθεί τόσο μέσω της έκθεσης του κ. Manders, τον οποίο μόλις ακούσαμε, όσο και μέσω της εργασίας που κάνουμε στην Επιτροπή Διεθνούς Εμπορίου «να υψάνουμε τον ιστό μας», που λέει ο λόγος, για να επιτύχουμε μεγαλύτερη σαφήνεια τόσο για τους καταναλωτές όσο και για τους κατασκευαστές.

Heide Ruhle, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να συμφωνήσω με όσα είπε ο προηγούμενος ομιλητής. Και εμείς είμαστε ικανοποιημένοι που η Επιτροπή Διεθνούς Εμπορίου εργάζεται σε αυτόν τον τομέα. Θα ήθελα να προσθέσω και εγώ τις ευχαριστίες μου στον εισηγητή. Ωστόσο, σε τελική ανάλυση, δεν συμμερίζομαι τη θέση του και δεν μπορούμε να τον στηρίξουμε αύριο σε συγκεκριμένα σημεία.

Επιτρέψτε μου να υπογραμμίσω εκ νέου ποιο είναι το ζήτημα εδώ. Όλοι θα επιθυμούσαμε να δούμε σαφή σήμανση της χώρας προέλευσης. Όλοι συμφωνούμε ότι πρέπει να ασκηθεί πίεση στο Συμβούλιο και όλοι θεωρούμε λυπηρό το γεγονός ότι το Συμβούλιο εδώ και μερικά χρόνια εμποδίζει τη σαφή σήμανση της χώρας προέλευσης. Ωστόσο, αυτή η οδηγία είναι οδηγία και όχι ένα συμβολικό ψήφισμα στο οποίο μπορεί να αναφερθεί κάτι παρόμοιο. Εγώ, για παράδειγμα, παρείχα τη στήριξή μου σε μια γραπτή δήλωση η οποία καλεί ρητά σε δράση για ακόμη μία φορά και θεωρώ σημαντικό να συνεχίσουμε να εργαζόμαστε σε αυτόν τον τομέα.

Αυτή η οδηγία, ωστόσο, έχει διαφορετικό σκοπό και στόχο και αυτός είναι να διασφαλίσει τη διαφάνεια και να παρέχει στους καταναλωτές ασφάλεια όσον αφορά την ονομασία νέων ινών και νέων υλικών. Φοβόμαστε τώρα ότι εάν επεκταθεί το πεδίο εφαρμογής αυτής της οδηγίας, η οδηγία θα έχει ακριβώς την ίδια τύχη με την προηγούμενη προσπάθεια να θεσπιστεί μια σήμανση προέλευσης «Made in» – με άλλα λόγια, ότι θα την εμποδίσει ακόμη μία φορά το Συμβούλιο. Αυτό θα το θεωρούσαμε λυπηρό, διότι πιστεύουμε πραγματικά ότι πρέπει να αναληφθεί δράση σχετικά σύντομα ως προς αυτό. Στηρίζουμε όλες τις άλλες δράσεις στον χώρο της σήμανσης προέλευσης «Made in», θα είμαστε πάντοτε σύμμαχοι σε αυτό – θεωρούμε όμως πως είναι λάθος να γίνει κατάχρηση του παρόντος κανονισμού για την επίτευξη αυτού του στόχου.

Malcolm Harbour, εξ ονόματος της Ομάδας ECR. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα μιλήσω απόψε εξ ονόματος της σκιώδους εισηγήτριας της Ομάδας μου, κ. McClarkin, η οποία επίσης συμμετείχε στην παρακολούθηση της εξέλιξης αυτού του φακέλου.

Θα ήθελα να μας επαναφέρω σε όσα είπε η κ. Rühle. Συμφωνώ απολύτως μαζί της σχετικά με το πώς πρέπει να αντιμετωπιστεί το ζήτημα της σήμανσης της χώρας προέλευσης. Στις παρούσες προτάσεις, υπήρξαν ορισμένες σημαντικές βελτιώσεις σχετικά με τον σαφή πυρήνα της πρότασης: σχετικά με την επισήμανση των ινών, σχετικά με την επισήμανση της σύνθεσης και σχετικά με τη σαφήνεια της επισήμανσης.

Ωστόσο, παρατηρώ ότι ο εισηγητής παρέλειψε να αναφέρει ότι πρόκειται για μια ζωτικής σημασίας οδηγία για την εσωτερική αγορά, καθώς και μια οδηγία για την προστασία των καταναλωτών, με στόχο την απλούστευση της νομοθεσίας, τη διευκόλυνση της αναγνώρισης νέων ονομάτων και της διάθεσης νέων κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων στην αγορά – περίπου 12 μήνες ταχύτερα – καθώς επίσης και σε σχέση με την εργασία που πρόκειται να κάνουμε όσον αφορά την τυποποίηση, παρέχοντας σημαντικές βελτιώσεις με τη μεταφορά των κανονισμών στη βάση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής Τυποποίησης, και όλα αυτά θα έχουν ως αποτέλεσμα σημαντική εξοικονόμηση για τη βιομηχανία, ενώ θα βελτιώσουν και τα οφέλη των καταναλωτών.

Το πραγματικό ερώτημα για τον εισηγητή είναι εάν επιθυμούμε να θέσουμε όλα αυτά τα σημαντικά οφέλη σε κίνδυνο με την υπαγωγή στην πρόταση αυτή ενός ζητήματος σχετικά με τη σήμανση της χώρας προέλευσης, το οποίο – όπως πολύ σωστά επισημαίνει η κ. Rühle – έχει ήδη προτείνει η Επιτροπή σε μια ολόκληρη σειρά προϊόντων. Θεωρώ ότι πρέπει να είμαστε πολύ προσεκτικοί ώστε να μην αρθούν τα οφέλη. Συμφωνώ ότι πρέπει να δώσουμε ένα πολιτικό στίγμα και ότι πρέπει να ζητήσουμε κάποια από τα υπόλοιπα πράγματα που ζητάει ο εισηγητής, όμως πιστεύω ότι υπάρχει μια σειρά από πτυχές εδώ όπου έχει υπερβεί τον ρόλο του ως εισηγητής αυτής της επιτροπής και έχει εκφράσει ορισμένες από τις δικές του ιδέες. Ευελπιστώ ότι θα το λάβει υπόψη του κατά την αυριανή ψηφοφορία, έτσι ώστε να μπορούμε να παρέχουμε οφέλη στους καταναλωτές και τους κατασκευαστές. Ας προβούμε σε κάποιες πολιτικές δηλώσεις, όμως ας μην άρουμε τα οφέλη αυτά χωρίς λόγο.

Eva-Britt Svensson, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (SV) Κύριε Πρόεδρε, για να είναι σε θέση οι καταναλωτές να κάνουν σωστές επιλογές και να έχουν ισχύ, πρέπει να έχουν πρόσβαση σε πληροφορίες σχετικά με τα προϊόντα. Η έκθεση αυτή συνιστά ένα πρώτο βήμα και σημαίνει ότι τα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα πρόκειται να επισημαίνονται με τη χώρα προέλευσής τους, με άλλα λόγια, με πληροφορίες σχετικά με το πού κατασκευάστηκαν. Ως καταναλωτές, έχουμε δικαίωμα να το γνωρίζουμε.

Τώρα μας δίδεται επίσης η δυνατότητα να ζητήσουμε από την Επιτροπή να προχωρήσει περισσότερο παρέχοντας μεγαλύτερη ισχύ στους καταναλωτές. Αναφέρομαι, μεταξύ άλλων, σε οδηγίες φροντίδας και προειδοποιήσεις υγείας και ασφάλειας. Τα άτομα με αλλεργίες δεν πρέπει να υποχρεούνται να εκτίθενται σε προϊόντα που περιέχουν ίχνη αλλεργιογόνων ουσιών.

Οι πολίτες μας συχνά έχουν την αίσθηση ότι οι κανόνες της εσωτερικής αγοράς δίδουν προτεραιότητα στις εταιρείες και τη βιομηχανία. Η Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς – Αριστερά των Πρασίνων των Βορείων Χωρών, και εγώ, θεωρούμε ότι είναι πλέον καιρός να τεθούν πρώτες οι απαιτήσεις των καταναλωτών. Αυτό δεν θα ωφελούσε μόνο τους καταναλωτές αλλά και τις σοβαρές εταιρείες.

William (The Earl of) Dartmouth, εξ ονόματος της Ομάδας EFD. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η έκθεση περιγράφει εαυτόν, και παραθέτω αυτολεξεί, ως «ουσιαστικά τεχνική άσκηση χωρίς σημαντικές πολιτικές επιπτώσεις». Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δεν χάνει ποτέ την ευκαιρία να χρησιμοποιήσει προς όφελός της μια κρίση. Ομοίως, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει επίσης την ικανότητα να χρησιμοποιεί τεχνικές εκθέσεις για την προώθηση ενός εναρμονισμένου ευρωπαϊκού υπερκράτους. Επομένως, το Κόμμα Ανεξαρτησίας του Ηνωμένου Βασιλείου αντιμετωπίζει αυτήν την έκθεση με καχυποψία.

Ωστόσο, το πρώτο μέρος της έκθεσης συνενώνει τρεις οδηγίες σε έναν ενιαίο απλουστευμένο κανονισμό. Στη συνέχεια, υποδηλώνεται ακόμη και κατάργηση. Εντούτοις, είμαστε κατηγορηματικά αντίθετοι με το δεύτερο μέρος, ιδίως με την τροπολογία 58, η οποία επιδιώκει τη θέσπιση νέων απαιτήσεων επισήμανσης σε επίπεδο Ένωσης.

Επισημαίνω ειδικά την πρόταση για, και παραθέτω αυτολεξεί, «ένα ενιαίο για όλη την ΕΕ σύστημα επισημάνσης σχετικά με το μέγεθος για τα ενδύματα και τα υποδήματα». Διαθέτουμε ένα απόλυτα αποτελεσματικό σύστημα μέτρησης μεγεθών στο Ηνωμένο Βασίλειο. Είναι εντελώς διαφορετικό από το σύστημα που υπάρχει στο μεγαλύτερο μέρος της ηπειρωτικής Ευρώπης. Οι πολίτες του Ηνωμένου Βασιλείου το γνωρίζουν και το κατανοούν και δεν πρέπει να αλλάξει για ένα σύστημα σε επίπεδο ΕΕ.

Για ακόμη μία φορά, ένας εισηγητής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου προτίθεται να χρησιμοποιήσει μια σαφή τεχνική διαδικασία για να προωθήσει τον παντελώς μη δημοκρατικό στόχο ενός ευρωπαϊκού υπερκράτους.

Hans-Peter Martin (NI). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, στις εκατοντάδες συζητήσεις για την παγκοσμιοποίηση που έχουμε διεξαγάγει τις τελευταίες δεκαετίες, εξακολουθούμε να επανερχόμαστε στο σημείο όπου όσοι παρακολουθούν τη συζήτηση ρωτούν τι μπορούν να κάνουν. Αυτό έχει ως συνέπεια πάντοτε να γίνεται αναφορά στη δύναμη των καταναλωτών. Ωστόσο, στον τομέα όπου μπορούν να ασκήσουν αυτήν τη δύναμη –δηλαδή κατά την αγορά προϊόντων– τοποθετούνται περιττά εμπόδια στον δρόμο τους. Υπάρχει κάποια τυποποίηση στον τομέα των κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων, όμως έχω την αίσθηση ότι απουσιάζει το θάρρος.

Επιτροπή, κυρίες και κύριοι, με εκπλήσσει το γεγονός ότι είμαι ο πρώτος που το αναφέρει. Γιατί δεν υπήρξαμε πολύ πιο φιλόδοξοι όσον αφορά την κοινωνική επισημάνση; Γιατί εξακολουθεί να μην υφίσταται; Γιατί δεν χρησιμοποιούμε αυτό το ιδανικό μέσο για τη δημιουργία διαφάνειας σε ό,τι αφορά το πού, πώς και υπό ποιες συνθήκες παράγονται πραγματικά τέτοια προϊόντα; Γιατί διαρκώς θρηνούμε την απώλεια θέσεων εργασίας, ωστόσο δεν πράττουμε αυτό που είναι προς το συμφέρον των καταναλωτών – δηλαδή, να τους επιτρέπουμε να ενημερώνονται για το τι αγοράζουν πραγματικά παρέχοντάς τους τα στοιχεία;

Evelyn Gebhardt (S&D). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κύριε Manders, σας ευχαριστώ πολύ για την εξαιρετική εργασία που πραγματοποιήσατε γι' αυτόν τον κανονισμό. Θα ήθελα επίσης να εκφράσω τις ιδιαίτερες ευχαριστίες μου στον σκιώδη εισηγητή μου, καθώς, αν και πρόκειται πράγματι για μια τεχνική έκθεση –όπως αναφέρθηκε αρκετές φορές– έχει ευρείες συνέπειες για τους πολίτες μας. Εξάλλου, αυτό που μας απασχολεί εδώ είναι να επιτρέψουμε σε νέες ίνες να διατεθούν στην αγορά στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Αυτό είναι κάτι που επιθυμούμε να καταστεί εφικτό. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έχει δίκιο σε αυτό. Όχι με οποιονδήποτε τρόπο, όμως οι ίνες πρέπει να ελεγχθούν για να μπορούν οι πολίτες να απολαμβάνουν πραγματικά την προστασία των καταναλωτών για την οποία συζητάμε πάντοτε. Είναι σημαντικό, για παράδειγμα, να ελεγχθεί εάν οι ίνες είναι αλλεργιογόνες. Πρέπει επίσης να έχουν σαφή επισημάνση, έτσι ώστε οι πολίτες μας –οι οποίοι περιγράφονται πάντοτε ως υπεύθυνοι πολίτες– να μπορούν να δράσουν ανάλογα.

Στο πλαίσιο αυτό, οφείλω να αντικρούσω τους βουλευτές που είπαν ότι πρέπει να παραλείψουμε τη σήμανση της χώρας προέλευσης. Είναι πολύ σημαντικό και απόλυτα σωστό. Πολλοί πολίτες επιθυμούν να γνωρίζουν από πού προέρχονται οι ίνες και τα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα. Ποιο είναι το ιστορικό τους; Το ιστορικό τους περιλαμβάνει τον τρόπο με τον οποίο κατασκευάστηκαν. Είναι θλιβερό, όμως σε πολλά κράτη εξακολουθεί να χρησιμοποιείται παιδική εργασία ή ακόμη και δουλεία. Υπάρχουν πολίτες που επιθυμούν να γνωρίζουν αυτές τις πληροφορίες έτσι ώστε να μπορούν να κάνουν μια υπεύθυνη επιλογή όταν αγοράζουν προϊόντα.

Μπορεί να μην είναι καθήκον αυτού του κανονισμού, όμως είναι καθήκον δικό μας, των βουλευτών, να το υπενθυμίζουμε στο Συμβούλιο και να ασκούμε πίεση για να διασφαλίσουμε ότι το κείμενο για τη σήμανση προέλευσης που έχει υποβληθεί από το 2005 θα αξιοποιηθεί επιτέλους ανάλογα. Είναι μια ευκαιρία να αυξήσουμε την πίεση και πρέπει πραγματικά να την αδράξουμε για να επιτύχουμε έναν καλό κανονισμό για τον οποίο οι πολίτες μας θα λένε: ναι, μπορούμε ασφαλώς να το δεχτούμε αυτό – αυτό περιμένουμε από τους εκπροσώπους μας στο Κοινοβούλιο.

Jacky Hénin (GUE/NGL). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, εάν υπάρχει ένας βιομηχανικός τομέας στην Ευρώπη όπου η απασχόληση υπήρξε θύμα ανηλέων μετεγκαταστάσεων, της ελεύθερης κυκλοφορίας κεφαλαίων, ενός ισχυρού ευρώ και του ντάμπινγκ, αυτός είναι ο κλωστοϋφαντουργικός κλάδος. Σε ό,τι αφορά την παραγωγή και την απασχόληση, σήμερα, παραμένουν μόνο μερικές θέσεις στους μεσαίους/μεγάλους τομείς πολυτελείας και υψηλής τεχνολογίας. Ωστόσο, όλα αυτά παραμένουν ευάλωτα και στο έλεος της παραποίησης και των τεχνολογικών εξελίξεων των αναδυόμενων χωρών, οι οποίες πολύ συχνά χρηματοδοτούνται από το κεφάλαιο ευρωπαϊκών επιχειρήσεων.

Γι' αυτόν τον λόγο, οτιδήποτε μπορεί να βοηθήσει στην προστασία της απασχόλησης και της τεχνολογίας στον ευρωπαϊκό κλωστοϋφαντουργικό κλάδο είναι θετικό. Συνεπώς, είμαι επίσης υπέρ της κοινωνικής επισημάνσης των κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων, προκειμένου να βοηθήσουμε τους καταναλωτές να επιλέγουν αγαθά βάσει ηθικών κριτηρίων, όπως η υγεία, η ασφάλεια, τα δικαιώματα, η πρόνοια, οι συνθήκες εργασίας και ο μισθός των εργαζομένων.

Είμαι επίσης υπέρ της επισημάνσης ως μέσο καταπολέμησης της παραποίησης όσο παρέχουμε στους εαυτούς μας τους ανθρώπινους πόρους για την καταπολέμηση της απάτης. Πρέπει, έπειτα, να προχωρήσουμε περισσότερο θεσπίζοντας πραγματικά την κοινοτική προτίμηση. Ωστόσο, μπορεί να διαθέτουμε όλα τα μέτρα επισημάνσης του κόσμου και να είναι ελάχιστα χρήσιμα για εμάς χωρίς την πολιτική βούληση να αναπτυχθεί εκ νέου μια κλωστοϋφαντουργία που δημιουργεί θέσεις εργασίας στην Ευρώπη.

Anna Rosbach (EFD). – (DA) Κύριε Πρόεδρε, η κλωστοϋφαντουργία περνά μια περίοδο δραματικών αλλαγών. Νέες ίνες και υφάσματα εισέρχονται στην αγορά και είναι δύσκολο για τους καταναλωτές να κατανοούν τι είναι αυτό που αγοράζουν. Δυστυχώς, μεγάλο μέρος των αγαθών παράγονται σε χώρες όπου δεν υπάρχει κανένα είδος ελέγχου των προϊόντων. Επί δεκαετίες, ενημερώναμε τους καταναλωτές για το περιεχόμενο των τροφίμων και των φαρμάκων, όχι όμως και για το τι περιείχαν τα ρούχα που φοράνε. Συνεπώς, σε αυτήν την εποχή της νανοτεχνολογίας, είναι καλό που αρχίζουμε να επικεντρωνόμαστε στο θέμα αυτό και συμφωνώ τόσο με την Επιτροπή όσο και με τον εισηγητή ότι χρειαζόμαστε ένα ενιαίο σύστημα επισημάνσης μεγέθους για τα είδη ένδυσης και υπόδησης.

Το Διαδίκτυο ανοίγει εντελώς νέες δυνατότητες τόσο για τους εμπόρους όσο και για τους αγοραστές να βρουν πληροφορίες για ένα συγκεκριμένο προϊόν χρησιμοποιώντας έναν αριθμό αναγνώρισης. Ωστόσο, είναι εξαιρετικά σημαντικό να ενημερώνουμε τους καταναλωτές σχετικά με αλλεργιογόνες και επικίνδυνες ουσίες. Επιπλέον, εξίσου σημαντικές πληροφορίες είναι οι οδηγίες φροντίδας, η χώρα παραγωγής, η ευφλεκτότητα και η χρήση χημικών κατά την παραγωγή. Ωστόσο, κατά τον καθημερινό χειρισμό των προϊόντων, ζωτικής σημασίας για τους καταναλωτές είναι η χρήση συμβόλων ανεξάρτητων της γλώσσας.

Zuzana Roithová (PPE). – (CS) Ο θεμιτός ανταγωνισμός για το ευρωπαϊκό εμπόριο και τη βιομηχανία, όπως και η προστασία για τους ευρωπαίους καταναλωτές, δεν μπορούν να θεσπιστούν στο παγκοσμιοποιημένο εμπόριο χωρίς τον καθορισμό συγκεκριμένων προτύπων και χωρίς ενημέρωση των καταναλωτών για τους παραγωγούς. Αυτός ο κανονισμός θα είναι αναμφίβολα καλύτερος από την προηγούμενη οδηγία, διότι θα επιφέρει περαιτέρω βελτιώσεις στον χώρο της επισημάνσης των κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων, θα περιορίσει τη διάθεση νέων ινών κατά ένα έτος και, παράλληλα, θα καταργήσει τις σημάνσεις.

Ωστόσο, συνεχίζει να παρατηρείται ένας αριθμός διενέξεων μεταξύ του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, για παράδειγμα, σχετικά με τον συνδυασμό των ονομασιών των ινών με γλωσσικά ουδέτερα σύμβολα ή τις σημάνσεις για μη-υφάνσιμα ζωικά συστατικά των κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων ή τις προβληματικές δοκιμές για αλλεργία, το οποίο είναι λυπηρό. Είμαι ικανοποιημένη, ωστόσο, που υπάρχει μικρότερη διαμάχη σχετικά με τη σημασία της χώρας προέλευσης των προϊόντων και τις συνθήκες χρήσης τους. Αυτό είναι υποχρεωτικό για τα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα που εισάγονται από τρίτες χώρες, ωστόσο δεν είναι πλέον υποχρεωτικό για τα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα που παράγονται στα κράτη μέλη. Αυτό είναι καλό σημάδι και οι ευρωπαίοι παραγωγοί και καταναλωτές που ενδιαφέρονται για την ποιότητα το ζητούσαν εδώ και χρόνια. Ευελπιστώ ότι σύντομα θα επεκταθεί αυτή η αρχή σε προϊόντα φτιαγμένα από ύαλο και πορσελάνη καθώς και σε άλλα αγαθά και ότι θα κατορθώσουμε να το κάνουμε προτού τα ευρωπαϊκά προϊόντα εξαφανιστούν πλήρως από την αγορά μας.

Θα ήθελα να εκφράσω την αντίθεσή μου σε εκείνους που θεωρούν ότι αυτό συνιστά προστατευτισμό. Εξάλλου, η ενημέρωση σχετικά με το πού έγινε η παραγωγή ενός σημαντικού συστατικού ενός προϊόντος και υπό ποιες συνθήκες δεν χρήζει απόκρυψης· αντιθέτως, αυτή η ενημέρωση θα προσφέρει στους καταναλωτές καλύτερο προσανατολισμό στην παγκοσμιοποιημένη αγορά. Θα ενισχύσει την προώθηση των ευρωπαϊκών σημάτων υψηλής ποιότητας και, ενδεχομένως, θα εμπνεύσει ορθώς υπερηφάνεια στους πολίτες για αυτά που εξακολουθούν να μπορούν να παράγουν οι Ευρωπαίοι παρά τον ανταγωνισμό από το φθινό εργατικό δυναμικό. Η κύρια προστιθέμενη αξία που προσδοκούν οι καταναλωτές είναι η ελπίδα ότι θα καταστεί πιο εύκολη η αποφυγή αγοράς επικίνδυνων προϊόντων, τα οποία εξακολουθούν να διατίθενται σε μεγάλο αριθμό, παρά τη βελτίωση των ελέγχων. Επικροτώ τη στήριξη της Επιτροπής και θεωρώ επίσης ότι θα επιτευχθεί συμβιβασμός με το Συμβούλιο.

Alan Kelly (S&D). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να συγχαρώ τον εισηγητή και τους σκιώδεις εισηγητές, οι οποίοι επέδειξαν μια θετική και υπέρ του καταναλωτή στάση στο εν λόγω ζήτημα σε όλα τα στάδια της επιτροπής. Θεωρώ ότι η εργασία αυτή αποτελεί ακόμη μια επίδειξη της ικανότητας του Κοινοβουλίου να βρίσκεται μεταξύ των πλέον ευέλικτων και με διάθεση για την επίτευξη συναίνεσης θεσμικών οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αυτό είναι ίσως το δεύτερο ή, μάλλον, το τρίτο ζήτημα όπου έχω δει το Κοινοβούλιο να εμφανίζεται πιο προοδευτικό από το Συμβούλιο από τότε που συμμετέχω στην Επιτροπή Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών, και ευελπιστώ να υπάρξουν περισσότερα παρόμοια παραδείγματα στο μέλλον.

Όσον αφορά το θέμα που μας απασχολεί, η προσπάθεια εναρμόνισης των κανόνων ως προς την επισημάνση των κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων και τον προσδιορισμό των ονομάτων αποτελεί ένα πολύ θετικό παράδειγμα του πώς μπορεί η εσωτερική αγορά να βοηθήσει τον καταναλωτή και τον κατασκευαστή. Η πρόταση αυτή είναι εξίσου

σημαντική τόσο για τη βιομηχανία όσο και για τους καταναλωτές. Είναι σημαντικό να το θυμόμαστε αυτό, και κάποιες φορές νομίζω ότι η πλευρά των καταναλωτών δεν λαμβάνει την αναγκαία προσοχή.

Η πρόταση αυτή ξεκίνησε ως κυρίως τεχνική και μη πολιτική και ήταν απλώς ένας τρόπος για να συνενωθούν τρεις οδηγίες. Ωστόσο, δεδομένου ότι σπανίως αναθεωρούμε τέτοιου είδους ζητήματα ως Κοινοβούλιο, είναι λογικό να προσπαθούμε και να υποβάλλουμε όσο τον δυνατόν πιο ολοκληρωμένες προτάσεις.

Οι καταναλωτές δικαιούνται ακριβείς, σχετικές, κατανοητές και συγκρίσιμες πληροφορίες όσον αφορά τη σύνθεση των κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων. Δικαιούνται επίσης έναν ολοκληρωμένο –και εννοώ ολοκληρωμένο– κατάλογο των ινών που εμπεριέχονται στα προϊόντα· αυτό είναι απαραίτητο για την πρόληψη των αλλεργιών κλπ.

Προσωπικά έχω την αίσθηση ότι είναι πολύ σημαντικό να υπάρχει διαφάνεια στις μεθόδους και τις συνθήκες παραγωγής, καθώς και ακριβή στοιχεία του τύπου προέλευσης. Αυτό θα καταστήσει δυνατή τη λήψη κοινωνικών αποφάσεων σχετικά με τις επιλογές αγορών που πρόκειται να γίνουν. Θεωρώ ότι αυτό γίνεται όλο και πιο αναγκαίο στον κόσμο που ζούμε, δεδομένης της παιδικής εργασίας, της δουλείας κλπ.

Γι' αυτόν τον λόγο, στηρίζω πολλές από τις ιδέες της Επιτροπής, αλλά στηρίζω και το αίτημα για ένα πιο γενικό σύστημα για την επισήμανση των κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων. Πρέπει να το δούμε ως μια ευκαιρία να έχουμε τη βέλτιστη νομοθεσία η οποία θα εμβαδύνει και θα ενισχύσει την εσωτερική αγορά.

Regina Bastos (PPE). – (PT) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να ξεκινήσω συγχαίροντας τον κ. Manders για τη εργασία του σχετικά με την παρούσα έκθεση, καθώς και να ευχαριστήσω τους υπόλοιπους συναδέλφους που συνεργάστηκαν μαζί του. Στην πραγματικότητα, η παρούσα πρόταση είναι σημαντική μόνο επειδή απλουστεύει και βελτιώνει το νομοθετικό πλαίσιο που βρίσκεται σε ισχύ συνενώνοντας το σύνολο της υφιστάμενης νομοθεσίας – τρεις βασικές οδηγίες για την ονομασία και την επισήμανση των κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων.

Ωστόσο, εκτός αυτού, η παρούσα πρόταση θα έχει θετική επίδραση στους ιδιωτικούς φορείς και τις δημόσιες αρχές, ενώ θα επιτρέπει και στις νέες ίνες να αναπτυχθούν, ενθαρρύνοντας έτσι την καινοτομία στον τομέα της κλωστοϋφαντουργίας και της ένδυσης. Η αναθεώρηση αυτή θα καταστήσει επίσης πιο διαφανή τη διαδικασία πρόσδεσης νέων ινών στον κατάλογο των εναρμονισμένων ονομασιών ινών. Δεν φαίνεται να υπάρχουν πλέον αμφιβολίες ότι αυτός ο κανονισμός θα είναι προς όφελος των εμπλεκόμενων παραγόντων.

Ας σκεφτούμε την κλωστοϋφαντουργία, η οποία θα ωφεληθεί από τις μειωμένες διοικητικές δαπάνες και την πιθανότητα ταχύτερης εισόδου νέων ινών στην αγορά. Από την πλευρά τους, οι αρχές στα κράτη μέλη δεν θα χρειάζεται να μεταφέρουν τις τροπολογίες στην εθνική νομοθεσία, γεγονός το οποίο θα τους δώσει τη δυνατότητα να μειώσουν σημαντικά τις δαπάνες τους. Επιπλέον, οι καταναλωτές θα λάβουν εγγύηση ότι οι ίνες με τη νέα ονομασία πληρούν ειδικά χαρακτηριστικά, ενώ θα ωφεληθούν και από την ταχύτερη εισαγωγή νέων ινών στην αγορά. Η εισαγωγή αυτών των ινών είναι σημαντική για την ευρωπαϊκή βιομηχανία ως μέσο προώθησης της καινοτομίας, το οποίο θα σημαίνει ότι θα φτάνουν περισσότερες πληροφορίες στους καταναλωτές.

Στο υφιστάμενο πλαίσιο ενός παγκοσμιοποιημένου κόσμου και των αναδυόμενων οικονομιών με τις όλο και μεγαλύτερες αγορές όπου βρίσκονται σε κυκλοφορία εκατομμύρια προϊόντα τα οποία παράγονται από εκατομμύρια εταιρείες, η δέσμευση στην καινοτομία και η ταχύτητα με την οποία αυτή η καινοτομία φτάνει στους καταναλωτές είναι ζωτικής σημασίας για τις εταιρείες, ιδίως τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ). Η εφαρμογή αυτού του κανονισμού θα μπορούσε να οδηγήσει σε αύξηση της ανταγωνιστικότητας των ΜΜΕ. Ο νέος αυτός κανονισμός θα σημαίνει ασφαλώς ότι αυτές οι ΜΜΕ θα αυξήσουν το μερίδιό τους στην αγορά και με αυτόν τον τρόπο θα συμβάλλουν στην απασχόληση στην Ευρώπη.

Συλβάνα Ράππη (S&D). – Κύριε Πρόεδρε, υπάρχει μια έκφραση που λέει ότι «η ζωή ενός ανθρώπου κρέμεται από μία κλωστή». Για φανταστείτε, λοιπόν, αν αυτή η κλωστή δεν είναι δυνατή, αν δεν είναι κατασκευασμένη από το σωστό υλικό, η ζωή θα χαθεί. Το λέω αυτό για να γίνει κατανοητό ότι οι κλωστές και τα νήματα έχουν πολύ μεγάλη σημασία.

Αλλά το θέμα δεν είναι μόνο τεχνικό. Δεν συζητάμε εδώ μια τεχνική έκθεση. Θεωρώ ότι η πολύ καλή έκθεση που εκπόνησε ο κ. Manders, και τον ευχαριστώ για αυτό, έχει μια διάσταση πολιτική, μια διάσταση που αγγίζει τον έμπορο και τον κατασκευαστή: με τον κανονισμό η δουλειά του θα γίνει πιο εύκολη και πιο γρήγορη.

Μια πολιτική διάσταση που αφορά τον καταναλωτή και, κατά συνέπεια, την εσωτερική αγορά. Μια πολιτική διάσταση που αφορά την ηθική. Πρέπει να ξέρουμε από πού κρατάει η σκούφια του προϊόντος. Από πού έρχεται; Αυτό το «made in ...» δεν είναι τεχνικό. Είναι κυρίως, θα έλεγα, άκρως πολιτικό. Όταν ξέρουμε από ποια χώρα προέρχεται ένα προϊόν, έχουμε πληροφορίες για τον τρόπο με τον οποίο αυτό κατασκευάζεται, για τον τρόπο της εργασίας που χρησιμοποιείται εκεί, για τα εργατικά δικαιώματα και αν αυτά γίνονται σεβαστά.

Και εμείς εδώ, ως πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, δεν είμαστε τεχνοκράτες με κλειστά τα μάτια. Είμαστε άνθρωποι οι οποίοι σκεπτόμαστε, νομοθετούμε και ενεργούμε για λογαριασμό των άλλων ανθρώπων. Άρα, το «made in ...» είναι μια τεχνοκρατική, ενδεχομένως, διαδικασία με μια έντονη πολιτική διάσταση και οφείλουμε πραγματικά, κύριε Επίτροπε, αυτό να το στερεώσουμε. Σε αυτό νομίζω ότι θα παίξει πολύ μεγάλο ρόλο και η δική σας συμβολή.

Daniel Caspary (PPE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η κ. Rühle μου ήταν πάντοτε ιδιαίτερα συμπαθής, όμως είναι η πρώτη φορά σε έξι χρόνια που εξέφρασε τις σκέψεις μου σε ένα ζήτημα. Φοβάμαι και εγώ ότι βρισκόμαστε στη δυσάρεστη διαδικασία συγχώνευσης δύο φακέλων κατά τρόπο που δεν ωφελεί τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το Κοινοβούλιο, την Επιτροπή ή το Συμβούλιο.

Συμφωνούμε όλοι ότι η επισημάνση των κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων είναι ένα θέμα που κατέχει κυρίαρχη θέση στην ατζέντα των καταναλωτών και ότι πρέπει να βρούμε επείγοντως μια λύση. Ωστόσο, πρέπει πραγματικά να φροντίσουμε να μην μπερδέψουμε δύο διαφορετικά πράγματα στο σημείο αυτό. Δεν έχω δει ξανά κάτι παρόμοιο στο Κοινοβούλιο: η Επιτροπή Διεθνούς Εμπορίου εξετάζει επί του παρόντος ένα σχέδιο κανονισμού από την Επιτροπή και, στη συνέχεια, μεταφέρουμε ακριβώς το ίδιο θέμα σε έναν άλλο φάκελο.

Αναφέρομαι συγκεκριμένα στη σήμανση προέλευσης «Made in». Δεν θα υπεισέλθω σε λεπτομέρειες σχετικά με όλα τα ζητήματα που θα εξετάσουμε στην επιτροπή τις προσεχείς εβδομάδες και μήνες στο πλαίσιο του κανονισμού «Made in», όπως ποια είναι η χώρα προέλευσης ενός προϊόντος που σχεδιάστηκε στην Ιταλία, είναι φτιαγμένο από δέρμα του οποίου η επεξεργασία έγινε στην Αργεντινή και από βαμβάκι από το Τουρκμενιστάν του οποίου η ύφανση έγινε στην Κίνα, στη συνέχεια η ραφή του προϊόντος πραγματοποιήθηκε στο Βιετνάμ και έπειτα το σιδέρωμα και η συσκευασία ως ολοκληρωμένο πλέον πουκάμισο έγιναν πίσω στην Ιταλία; Από που προέρχεται αυτό το προϊόν; Μπορούμε να καταφέρουμε να φτάσουμε σε έναν κανόνα για τους καταναλωτές;

Είμαι απολύτως πεπεισμένος ότι εάν είμαστε σε θέση να το κάνουμε αυτό, δεν θα είναι στο πλαίσιο του κανονισμού για τον οποίο συζητάμε σήμερα, αλλά μάλλον υπό την αιγίδα του έργου την ευθύνη του οποίου έχει η κ. Muscardini. Θα ήμουν ευγνώμων εάν μπορούσαμε να διαχωρίσουμε ξανά τα δύο θέματα άμεσα κατά τη δεύτερη ανάγνωση. Πιστεύω πραγματικά ότι συγχέοντας και συνδέοντας αυτά τα θέματα δεν κάνουμε καμιά χάρη στους καταναλωτές, το Κοινοβούλιο, την Επιτροπή ή το Συμβούλιο. Θα με ικανοποιούσε ασφαλώς εάν μπορούσαμε να βρούμε μια λύση εδώ βάσει της οποίας ο κανονισμός δεν θα συναντούσε εμπόδια.

Gianluca Susta (S&D). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ευχαριστώ τον εισηγητή και τους σκιώδεις εισηγητές καθώς και τον Επίτροπο Tajani, ή θα έπρεπε να πω τον Αντιπρόεδρο Tajani, για τις ακριβείς απαντήσεις που μας έδωσαν σε βασικά σημεία.

Πριν από 18 χρόνια, το Πανεπιστήμιο της Βαρκελώνης διεξήγαγε μια μελέτη η οποία κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η κλωστοϋφαντουργία θα εξαφανιζόταν από την Ευρώπη έως το 2000. Τώρα είμαστε στο 2010 και αυτή η δυσοίωση προφητεία δεν επαληθεύτηκε, και αυτό συνέβη για έναν απλό λόγο: συγκεκριμένα, λόγω του ότι η έρευνα και η καινοτομία που αναπτύχθηκαν στην Ευρώπη και σε χώρες που διατήρησαν τη μεταποιητική τους βάση –διότι δεν έδρασαν απλώς ως ερευνητικά κέντρα, αλλά ως κέντρα εφαρμοσμένης έρευνας και βιομηχανίας– διασφάλισαν την παραγωγή νέων καινοτόμων ινών. Ως εκ τούτου, προκύπτει η ανάγκη για τους εν λόγω κανονισμούς αντί μιας οδηγίας για τη διασφάλιση της ευελιξίας, την προστασία των καταναλωτών όσον αφορά την επισημάνση και την εγγύηση της χώρας προέλευσης.

Πιστεύω, Αντιπρόεδρε Tajani, ότι αξίζει να φανταστούμε ένα μέλλον όπου θα διαθέτουμε μια ευρωπαϊκή μονάδα παρακολούθησης για την προστασία της υγείας και της ασφάλειας, με άλλα λόγια, μια αρχή για τη διασφάλιση αυτής της πρωτοτυπίας. Πιστεύω ότι πρέπει όλοι να συμφωνήσουμε σε αυτήν τη θετική πτυχή που προέκυψε από την παρούσα έκθεση.

Elisabetta Gardini (PPE). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, νομίζω ότι όλοι συμφωνούμε με την προσέγγιση της πρότασης κανονισμού που συζητείται σήμερα, ιδίως τις πτυχές που αφορούν τη μείωση της γραφειοκρατίας, την προώθηση μιας πιο καινοτόμου βιομηχανίας με σαφήνεια και, κυρίως, με τον καταναλωτή – και οφείλω να τονίσω αυτήν την τελευταία πτυχή.

Γι' αυτόν τον λόγο, θα ήθελα να τονίσω το σημείο σχετικά με τη χώρα προέλευσης, διότι το θεωρώ αναγκαίο χαρακτηριστικό: οι καταναλωτές σήμερα επιθυμούν να ενημερώνονται και, ασφαλώς, η χώρα προέλευσης αποτελεί μία από τις πλέον ευαίσθητες πληροφορίες που μπορούμε να παρέχουμε στους καταναλωτές. Εάν εξετάσουμε οποιαδήποτε αγορά σε οποιαδήποτε ευρωπαϊκή πόλη, πιστεύω ότι θα δούμε ότι τους ανθρώπους τους ενδιαφέρει αυτό που αγοράζουν: τους ενδιαφέρει να γνωρίζουν τι αγοράζουν, από τι είναι φτιαγμένο το προϊόν και από πού προέρχεται. Πρόκειται για εξαιρετικά ευαίσθητες και σημαντικές πληροφορίες και είναι σημαντικό, επειδή η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει γίνει προστιθέμενη αξία, να διασφαλίζει την ασφάλεια και την προστασία των καταναλωτών.

Γνωρίζουμε, και οι καταναλωτές το γνωρίζουν, ότι οι χώρες εκτός της ΕΕ διαθέτουν –είναι επώδυνο να το λέμε, όμως γνωρίζουμε ότι είναι αλήθεια και δεν υπάρχει λόγος να προσπαθούμε να το κρύψουμε, κυρίες και κύριοι– λιγότερο αυστηρούς κανόνες οι οποίοι είναι λιγότερο ευαίσθητοι απέναντι σε πολλές πτυχές που πολλοί από τους συναδέλφους μου μας υπενθύμισαν ήδη: τις συνθήκες εργασίας, την προστασία των ανηλίκων, των γυναικών, των εργαζομένων, αλλά και την ευαισθητοποίηση απέναντι στα πρότυπα και τις ουσίες που χρησιμοποιούνται.

Πολύ συχνά, άρθρα εφημερίδων στρέφουν την προσοχή μας σε περιπτώσεις αλλεργιών σε παιδιά και γυναίκες. Συζητάμε με γιατρούς, με παιδιάτρους, με γυναικολόγους, και γνωρίζουμε ότι η χρήση προϊόντων και ουσιών επικίνδυνων για την υγεία είναι, δυστυχώς, διαδεδομένη. Θα ήθελα να σας υπενθυμίσω ένα ακόμη πράγμα: δεν πρόκειται για ζήτημα προστατευτισμού, πρόκειται μάλλον για ένα ζήτημα δημιουργίας ίσων όρων ανταγωνισμού στην παγκόσμια αγορά, εφόσον τόσο πολλοί από τους εταίρους μας έχουν ήδη υιοθετήσει αυτού του είδους την επισήμανση, συμπεριλαμβανομένων των ΗΠΑ, του Καναδά και της Ιαπωνίας.

Andreas Schwab (PPE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, άκουσα ολόκληρη τη συζήτηση για την οδηγία περί της επισήμανσης των κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων, και το πρώτο που πρέπει να δηλώσω είναι ότι είναι σημαντικό για την Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) να ενημερώνονται οι καταναλωτές που το επιθυμούν όταν αγοράζουν κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα.

Η πρόταση του εισηγητή να γίνει μεγαλύτερη χρήση της τεχνολογίας και να υπάρχει μόνο ένας αριθμός αναγνώρισης στο ίδιο το προϊόν –και όχι μια σήμανση που θα γίνεται όλο και πιο μεγάλη– με τις πληροφορίες να είναι προσβάσιμες σε άλλα έγγραφα, πιθανώς μέσω του Διαδικτύου, ασφαλώς θα βοηθούσε αυτούς που αναζητούν εξαιρετικά λεπτομερείς πληροφορίες. Θα βοηθούσε επίσης εκείνους που δεν επιθυμούν να γνωρίζουν αυτές τις πληροφορίες, διότι δεν θα χρειαζόταν πλέον να διαβάσουν όλες αυτές τις πληροφορίες επάνω στο ίδιο το ρούχο.

Δεύτερον, η μελέτη που προτείνει ο εισηγητής και οι σκιώδεις εισηγητές –τους οποίους θα ήθελα με αυτήν την ευκαιρία να ευχαριστήσω ρητά ακόμη μία φορά– εγείρει μια σειρά ζητημάτων τα οποία αξίζει να εξεταστούν μεμονωμένα, όμως στο σύνολό τους είναι πιθανό να οδηγήσουν την παρούσα πρόταση να συναντήσει μεγάλη αντίσταση στο Συμβούλιο. Αυτό είναι ακόμη πιο λυπηρό, δεδομένου ότι η παρούσα πρόταση θα μπορούσε να έχει ιδιαίτερη σημασία για την ευρωπαϊκή κλωστοϋφαντουργία, καθώς εξαιρετικά καινοτόμες ίνες θα μπορούσαν να μας παράσχουν πλεονέκτημα σε αυτήν την εξαιρετικά ανταγωνιστική παγκόσμια αγορά. Εάν δεν προκύψει αυτός ο κανονισμός, αυτό θα είναι επίζημιο για όλους μας.

Δεν πρέπει να παραμερίσουμε τις δικαιολογημένες ανησυχίες που εγκρίθηκαν στις τροπολογίες στην επιτροπή, όμως τώρα πρέπει να επικεντρωθούμε στο να περάσουμε την παρούσα πρόταση στην αρχική μορφή της Επιτροπής. Ίσως να πρέπει να επανέλθουμε στα θέματα της σήμανσης προέλευσης και του ενιαίου μεγέθους, όπως ανέφερε ο κ. Caspary, αργότερα.

Ευελπιστώ ότι θα μπορέσουμε να βρούμε μια λύση σε αυτόν τον φάκελο και ότι θα το πράξουμε όσο το δυνατόν συντομότερα στη δεύτερη ανάγνωση. Ευελπιστώ επίσης ότι θα διευθετήσουμε τα σημαντικά ζητήματα σε αυτήν τη δεύτερη ανάγνωση και ότι δεν θα ασχοληθούμε υπερβολικά με την εξέταση των περιφερειακών θεμάτων.

Marco Scurria (PPE). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, επιθυμώ να συμβάλλω σε αυτήν τη συζήτηση, διότι προετοιμαζόμαστε να ψηφίσουμε κάτι το οποίο θεωρώ εξαιρετικά σημαντικό μέτρο: είναι σημαντικό να προβούμε σε εξορθολογισμό της εργασίας των επιχειρήσεών μας, κυρίως όμως να προστατεύσουμε τους καταναλωτές. Όσοι αγοράζουν, πρέπει να γνωρίζουν τι αγοράζουν και όσοι αναζητούν την ποιότητα, πρέπει να βρίσκουν ποιότητα! Ωστόσο, είναι επίσης σημαντικό να γνωρίζουμε την κοινωνική βιωσιμότητα αυτού που αγοράζουμε.

Έχει ήδη αναφερθεί –όμως επιθυμώ να το τονίσω ξανά, διότι πιστεύω ότι είναι ένα συγκεκριμένο σημείο το οποίο πρέπει να αναδειχθεί από την παρούσα συζήτηση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο– επιθυμώ να γνωρίζω εάν ένα δεδομένο προϊόν κατασκευάστηκε σε ένα μέρος όπου προστατεύονται οι εργαζόμενοι· επιθυμώ να γνωρίζω εάν το προϊόν αυτό σχετίζεται με την εκμετάλλευση των παιδιών· επιθυμώ να γνωρίζω εάν το προϊόν αυτό είναι αποτέλεσμα αθέμιτου ανταγωνισμού.

Εδώ, λοιπόν, έχουμε ένα μέτρο το οποίο ευελπιστώ ότι σύντομα θα επεκταθεί και στους λοιπούς κατασκευαστικούς τομείς και τη βιοτεχνία, διότι πιστεύω και καταλήγω στο συμπέρασμα ότι αυτό το μέτρο θα φέρει την Ευρώπη πολύ πιο κοντά στους πολίτες της, και γι' αυτό ευχαριστώ τους εισηγητές, οι οποίοι έκαναν αυτό το μέτρο πραγματικότητα, καθώς και την Επιτροπή και τον Επίτροπο Tajani που υπήρξαν η κινητήριος δύναμη πίσω από αυτό.

Mairead McGuinness (PPE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, μεγάλο μέρος αυτής της συζήτησης σχετικά με τα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα απηχεί συζητήσεις που διεξήχθησαν σχετικά με τα τρόφιμα, την προέλευση των τροφίμων και την επισήμανσή τους. Είναι ενδιαφέρον ότι μια πίτσα που παράγεται, για παράδειγμα, στην Ιρλανδία,

μπορεί να περιέχει συστατικά που προέρχονται από 60 διαφορετικές χώρες. Είναι εξαιρετικά περίπλοκο να γίνει σωστά η επισημάνση.

Ένα από τα θέματα που αναφέρθηκαν είναι η ανησυχία των καταναλωτών σχετικά με την παραγωγή των προϊόντων, την πρόνοια για τους εργαζόμενους και τα περιβαλλοντικά πρότυπα. Παρακολούθησα μια εξαιρετικά ανησυχητική έκδοση στο CNN σχετικά με την κατάσταση του Μαργαριταρένιου ποταμού στην Κίνα. Το βασικό κέντρο παραγωγής υφασμάτων τζιν της Ευρώπης βρίσκεται στις όχθες αυτού του ποταμού, ο οποίος είναι πολύ μολυσμένος, διότι εξάγουν τα φθηνά προϊόντα τους στην ΕΕ, τις ΗΠΑ και άλλες αγορές – και οι καταναλωτές τα αγοράζουν. Επομένως, αν και λέμε ότι οι καταναλωτές επιθυμούν να ενημερώνονται για να προβαίνουν σε ενημερωμένες επιλογές, πολλοί καταναλωτές φαίνεται να αγνοούν τις πληροφορίες που έχουν και να κάνουν επιλογές βασισμένες στην τιμή. Νομίζω ότι χρειάζεται να συζητήσουμε περισσότερο για τη βιώσιμη παραγωγή και τη βιώσιμη κατανάλωση σε ό,τι αφορά το σύνολο των θεμάτων μας – τρόφιμα, καθώς και κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα.

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ευχαριστώντας τον εισηγητή, κ. Manders, και τη σκιώδη εισηγήτρια, κ. Comi, θα ήθελα, με όλον τον σεβασμό, να διαφωνήσω ελαφρώς με την κ. Rühle.

Ισχυρίζεται ότι είναι λάθος να συμπεριλάβουμε πρότυπα «made in» ως μέρος αυτού του κανονισμού, όμως πού αλλού θα έπρεπε να τοποθετηθούν αυτά τα πρότυπα στα οποία προσβλέπουν οι καταναλωτές και οι μικρές επιχειρήσεις που λειτουργούν στην Ευρώπη επί χρόνια, επί πολλά χρόνια; Σύμφωνα με την κ. Rühle, στόχος του συγκεκριμένου κανονισμού είναι το άνοιγμα της αγοράς σε νέες ίνες, στην καινοτομία, σε ένα ταχύτερο σύστημα κωδικοποίησης, αλλά και η απόκρυψη της χώρας προέλευσης, διότι η Ευρώπη του φόβου, η Ευρώπη της απόκρυψης, η Ευρώπη της συσκότισης, η Ευρώπη που δεν αναφέρει πού παράγονται τα προϊόντα, πρέπει ορθώς να επιταχύνει την εμπορική προώθηση νέων ινών, αλλά δεν πρέπει να ενημερώσει τους καταναλωτές πού κατασκευάζονται τα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα.

Ποιο είναι το νόημα αυτού του διττού συστήματος εντοπισμού; Γιατί πρέπει να συνεχίσουμε να διατηρούμε ζωντανή την ιδέα μιας Ευρώπης που είναι γραφειοκρατική, ασαφής και ακόμη χειρότερα, υποκινεί τον φόβο και αποφεύγει τη σαφήνεια; Επιθυμούμε πρότυπα «made in» και τα επιθυμούμε σύντομα για έναν απλό λόγο –πρόκειται να ολοκληρώσω, κύριε Πρόεδρε– ο οποίος είναι ότι εάν σε ένα κλωστοϋφαντουργικό προϊόν αναγράφεται «Made in Europe», αυτό σημαίνει ότι το εν λόγω προϊόν με αυτήν τη σήμανση δεν έχει κατασκευαστεί χρησιμοποιώντας διαλυτές τοξικούς ή επιβλαβείς για το περιβάλλον, ότι δεν έχει κατασκευαστεί από παιδιά υποβιβασμένα σε καθεστώς πραγματικής δουλείας ή από εργαζόμενους που έχουν γίνει αντικείμενο εκμετάλλευσης με εξουθενωτικές εργασίμες ημέρες, χωρίς καμία εγγύηση υγείας και ασφάλειας, παροχών και μισθών.

Η δήλωση «Made in Europe» αποτελεί εγγύηση για τον καταναλωτή, καθώς και εγγύηση σχετικά με το πώς έγινε η παραγωγή του προϊόντος. Πρέπει να είμαστε περήφανοι γι' αυτήν τη δήλωση και να διασφαλίσουμε την άμεση θέσπισή της. Γι' αυτόν τον λόγο εμείς στηρίζουμε την πρόταση ακριβώς όπως υποβλήθηκε από την αρμόδια επιτροπή και μπορούμε ήδη να ευχαριστήσουμε τον Επίτροπο Tajani για τη σημαντική διαβεβαίωση που παρείχε εν προκειμένω στο Κοινοβούλιο.

Seán Kelly (PPE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θεωρώ ότι είναι καλό το γεγονός ότι διεξάγεται συζήτηση σχετικά με ένα θέμα που αφορά κάθε πολίτη, διότι σχεδόν κάθε πολίτης είναι καταναλωτής και αγοραστής κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων.

Η επισημάνση είναι επίσης πολύ σημαντική. Θυμάμαι ότι μου προκαλούσε σύγχυση αρκετές φορές στη χώρα μου πριν από χρόνια όταν σήκωνα ένα προϊόν και έβλεπα να αναγράφεται «*Deantus na hEireann*» – «Produce of Ireland», έπειτα έβγαζες τη σήμανση και από κάτω αναγραφόταν «Made in China», με άλλα λόγια, εξαπατούσαν τους καταναλωτές.

Έκτοτε έχουμε σημειώσει μεγάλη πρόοδο, πρέπει όμως να προχωρήσουμε περισσότερο. Τα σημεία που έδιξε κυρίως η Lara Comi σχετικά με τα προϊόντα από τρίτες χώρες είναι πολύ σημαντικά. Μέχρι σήμερα, έχουμε υπάρξει υπερβολικά αυστηροί με τις δικές μας χώρες, όχι όμως και με τρίτες χώρες. Αυτό ισχύει και για τον γεωργικό τομέα και ιδίως οι επικείμενες προτάσεις Mercosur το επιβεβαιώνουν. Συνεπώς, το επικροτώ.

Τέλος, η πρόταση να έχουμε τα ίδια μεγέθη σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση είναι πολύ καλή. Θα καταστήσει πολύ πιο εύκολη την αγορά για τους ανθρώπους και θα δημιουργήσει μια αίσθηση ευρωπαϊκής ένωσης χωρίς τη δημιουργία ενός υπερκράτους, το οποίο ανησυχεί τον φίλτατο Κόμη.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL). – (PT) Κύριε Πρόεδρε, αυτή η συζήτηση σχετικά με την ένδειξη της προέλευσης στην επισημάνση και τις συσκευασίες των κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων και των ειδών ένδυσης είναι εξαιρετικά

σημαντική για την προστασία των δικαιωμάτων των καταναλωτών, αλλά και για την προστασία του εργατικού δυναμικού και την παραγωγή των βιομηχανιών κλωστοϋφαντουργιών και ένδυσης των χωρών μας.

Επιθυμούμε να καταπολεμήσουμε το κοινωνικό ντάμπινγκ και την παιδική εργασία και να προστατεύσουμε τα κοινωνικά δικαιώματα και το περιβάλλον. Η επισημάνση πρέπει να επιτρέπει στους καταναλωτές μια σαφή επιλογή και συμμετοχή σε ένα μέλλον που θα είναι καλύτερο για όλους, είτε εδώ στην Ευρωπαϊκή Ένωση είτε σε άλλες χώρες. Μέσω αυτής της διαδικασίας της σαφούς σήμανσης της προέλευσης και των περιεχομένων των προϊόντων θα είμαστε σε θέση να προβούμε σε πιο συνειδητές επιλογές· θα συμβάλλει σε ένα καλύτερο μέλλον.

Antonio Tajani, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, συμμερίζομαι την άποψη όσων αναφέρουν ότι η παρούσα πρόταση κανονισμού περιέχει σαφείς τεχνικές έννοιες, είναι όμως σημαντική και από πολιτικής άποψης: είναι σημαντική από πολιτικής άποψης υπό την έννοια ότι αφορά τα συμφέροντα των ευρωπαίων πολιτών, διότι απλουστεύουμε τα πρότυπα και αυτό σημαίνει ότι καθιστούμε πιο εύκολη την εργασία για τους πολίτες και για όλες τις επιχειρήσεις που λειτουργούν στον κλάδο.

Παρέχουμε υπηρεσία στους πολίτες, διότι το Κοινοβούλιο τώρα ευνοεί με συντριπτική πλειοψηφία την επισημάνση και, συνεπώς, καθιστούμε δυνατό για τους πολίτες να γνωρίζουν τι είδους προϊόντα αγοράζουν. Αυτό σημαίνει ότι διασφαλίζουμε την υγεία τους και τα αναφαίρετα δικαιώματά τους – συμφωνώ με τις ιδέες που υπέβαλε η κ. Gebhardt στη διάρκεια της ομιλίας της αλλά και με αυτές της κ. Figueiredo.

Έχουμε δεσμευτεί επίσης στην προάσπιση της ευρωπαϊκής κλωστοϋφαντουργίας: δεν μπορούμε να λησμονήσουμε ότι ο κλάδος αυτός υπέστη πολλές απώλειες θέσεων εργασίας, κάποιες φορές λόγω αθέμιτου ανταγωνισμού. Είναι καθήκον μας να προασπίσουμε την ανταγωνιστικότητα των επιχειρήσεών μας στην παγκόσμια αγορά και πρέπει να αποτρέψουμε το ντάμπινγκ εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η προάσπιση του κλωστοϋφαντουργικού κλάδου σημαίνει προάσπιση εκατοντάδων θέσεων εργασίας και, ταυτόχρονα, προάσπιση των δικαιωμάτων των πολιτών.

Εγκρίνοντας το παρόν κείμενο, θα διαφυλάξουμε μια ολόκληρη σειρά συμφερόντων, συμφέροντα τα οποία, κατά τη γνώμη μου, εξακολουθούν να σέβονται τις αξίες της Ευρωπαϊκής μας Ένωσης. Θεωρώ ότι ο κ. Kelly έχει δίκιο, και θα ήθελα να παράσχω κάποιες διαβεβαιώσεις στον Λόρδο του Dartmouth, ακόμη και εάν δεν είναι πλέον παρών στο Κοινοβούλιο, ο οποίος εξέφρασε φόβους για ένα υπερκράτος.

Δεν νομίζω ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι η σύγχρονη εκδοχή του Λεβιάθαν του Χομπς· είναι απλώς ένα θεσμικό όργανο που συμπεριλαμβάνει τις αρχές της αλληλεγγύης και της επικουρικότητας, προασπίζει τα ανθρώπινα δικαιώματα και έχει δεσμευτεί στη διαφύλαξη της κοινωνικής οικονομίας της αγοράς, ενώ η ίδια η αγορά είναι μέσο δημιουργίας κοινωνικής πολιτικής· επομένως, δεν υπάρχει τίποτα εδώ που να προσπαθεί να περιορίσει την ελευθερία κανενός, προασπίζουμε απλώς τα δικαιώματα του μισού δισεκατομμυρίου ευρωπαίων πολιτών που ζουν εντός της Ένωσης μας.

(EN) **Θέση της Επιτροπής σχετικά με τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου**

Έκθεση Manders(A7-0122/2010)

Η Επιτροπή μπορεί να κάνει δεκτές τις τροπολογίες 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 10, 15, 17, 18, 20, 22, 23, 26, 29, 33, 34, 35, 39, 41, 42, 43, 44, 46, 52 και 61.

Η Επιτροπή μπορεί να κάνει δεκτές τις τροπολογίες 8, 9, 11, 12, 13, 14, 16, 21, 24, 25, 27, 28, 30, 31, 32, 36, 40, 45, 47, 48, 49, 50, 51, 53, 54, 55, 56 και 57 επί της αρχής.

Η Επιτροπή δεν μπορεί να κάνει δεκτές τις τροπολογίες 19, 37, 38, 63, 68 και 71.

Toine Manders, εισηγητής. – (NL) Με τιμά το γεγονός ότι ένας τεράστιος αριθμός ομιλητών είναι παρόντες αυτό το βράδυ Δευτέρας για να συζητήσουν μια τεχνική έκθεση, καθώς επίσης και ότι υπάρχει ευρεία στήριξη γι' αυτήν.

Ορισμένοι από τους συναδέλφους μου άσκησαν κριτική λέγοντας ότι δεν πρέπει να γίνει κατάχρηση του πεδίου εφαρμογής της έκθεσης, ότι δεν πρέπει να επεκταθεί. Το κατανοώ, όμως θα ήθελα εν προκειμένω να υπογραμμίσω τα λόγια της συναδέλφου μου, κ. Gebhardt. Σε ορισμένες περιπτώσεις, είναι αναγκαίο να εκμεταλλευόμαστε την κατάσταση προκειμένου να επιφέρουμε αλλαγές, και θεωρώ ότι είναι δυνατόν να προχωρήσουμε κατ' αυτόν τον τρόπο.

Είναι σημαντικό να υπάρξει ευρεία στήριξη αύριο, και αισθάνομαι αυτήν τη στήριξη από τις αντιδράσεις πολλών ατόμων. Αυτό θα παράσχει στο Κοινοβούλιο ένα εξαιρετικό σημείο εκκίνησης, ιδίως για τις διαπραγματεύσεις με το Συμβούλιο, καθώς πιστεύω ότι μαζί με την Επιτροπή –και ευχαριστώ τον Επίτροπο για τη σαφή θέση του– το Κοινοβούλιο θα είναι σε θέση να δημιουργήσει μια κατάσταση αύριο η οποία τελικά θα οδηγήσει στην επιτυχή ολοκλήρωση των διαπραγματεύσεων με το Συμβούλιο.

Στόχος αυτής της πρότασης είναι να θεσπίσει καλύτερη νομοθεσία για το μέλλον, καθώς οι άνθρωποι αγοράζουν όλο και περισσότερο μέσω του Διαδικτύου, επομένως χρειαζόμαστε μια εσωτερική αγορά που να λειτουργεί, στην οποία 500 εκατομμύρια καταναλωτές θα μπορούν να λάβουν τις πληροφορίες που επιθυμούν με θεμιτό τρόπο. Ξεκινάμε με τα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα, και ευελπιστώ ότι αυτό θα επεκταθεί τελικά σε όλα τα προϊόντα που διατίθενται προς πώληση στην εσωτερική αγορά. Η πρόθεση δεν είναι να παρέχουμε περισσότερη ενημέρωση, αλλά σαφή ενημέρωση σε μια κοινή ευρωπαϊκή βάση· και εάν αυτό επιτύχει, θα είμαι πολύ ικανοποιημένος.

Ολοκληρώνοντας, κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να αναφέρω ότι έλαβα τη συνειδητή απόφαση να μην επιτευχθεί συμφωνία με το Συμβούλιο σε μία ανάγνωση. Θεωρώ ότι πρέπει να ακολουθούμε αυτό το μονοπάτι πολύ πιο συχνά και ότι το Κοινοβούλιο, η Ολομέλεια, πρέπει να εκδώσει απόφαση επί της έκθεσης που υπέβαλε η Επιτροπή Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών πριν από την έναρξη των διαπραγματεύσεων με το Συμβούλιο και την Επιτροπή με στόχο να καταλήξουν σε συμπέρασμα. Πιστεύω ότι διαβρώνεται η δημοκρατία εάν επιτύχουμε συμφωνία πριν από τη συζήτηση στην Ολομέλεια. Συνεπώς, ευελπιστώ ότι πολλοί θα ακολουθήσουν αυτό το παράδειγμα και ότι όλοι οι φάκελοι θα αντιμετωπίζονται κατά κανόνα σε μια πρώτη και μια δεύτερη ανάγνωση.

Ευελπιστώ σε ένα καλό αποτέλεσμα αύριο, και με το σημείο εκκίνησης που διαθέτουμε –το οποίο τυγχάνει ευρείας στήριξης– θα είμαστε σε θέση να κερδίσουμε τον τελικό ενάντια στο Συμβούλιο, για να το θέσω με ποδοσφαιρική ορολογία.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί αύριο Τρίτη, 18 Μαΐου 2010.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149 του Κανονισμού)

Sergio Berlato (PPE), γραπτώς. – (IT) Η κλωστοϋφαντουργία στην Ευρωπαϊκή Ένωση βρίσκεται σε μια μακρά διαδικασία αναδιάρθρωσης και τεχνολογικής καινοτομίας ως αντίδραση στις σημαντικές οικονομικές προκλήσεις τις οποίες έπρεπε να αντιμετωπίσει αυτός ο τομέας τα τελευταία χρόνια. Κατά τη γνώμη μου, επιτρέποντας την εναρμόνιση και την τυποποίηση των πτυχών της επισημάνσεως των κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων, η έκθεση που συζητείται διευκολύνει την ελεύθερη κυκλοφορία αυτών των προϊόντων στην εσωτερική αγορά και διασφαλίζει ένα υψηλό και ενιαίο επίπεδο προστασίας για τους καταναλωτές εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Συνεπώς, στηρίζω την πρόσκληση που απευθύνθηκε προς την Επιτροπή να υποβάλει μια έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με οποιοδήποτε νέες υποχρεώσεις επισημάνσεως εντός δύο ετών από την εφαρμογή του νέου κανονισμού. Αυτό θα εξυπηρετήσει τον διττό στόχο της απλουστεύσεως της επισημάνσεως των κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων και της παροχής στους καταναλωτές ακριβούς και συγκρίσιμης ενημέρωσης σχετικά με την κυριότητα, την προέλευση και το μέγεθος των κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων. Για να επιτευχθούν αυτοί οι στόχοι, θεωρώ απαραίτητο να διασφαλίσουμε ότι η επέκταση της υποχρεωτικής επισημάνσεως δεν θα σημάνει πρόσθετες επιβαρύνσεις για τις επιχειρήσεις, ιδίως για τις μικρές και μεσαίες. Επί του παρόντος, δεν υπάρχουν ικανοποιητικές δοκιμές που καταδεικνύουν πώς οι αλλεργιογόνες ή επικίνδυνες ουσίες που χρησιμοποιούνται κατά την κατασκευή/επεξεργασία των κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων επηρεάζουν την υγεία του ανθρώπου. Συνεπώς, καλώ την Επιτροπή να διεξαγάγει μια μελέτη για την αξιολόγηση των επιπτώσεων τους.

Andreas Mölzer (NI), γραπτώς. – (DE) Ακόμη μία φορά, η οικολογική επισημάνση υπόσχεται κάτι εντελώς διαφορετικό από αυτό που παρέχει πραγματικά – αρκεί να σκεφτούμε το σκάνδαλο του «βάμβακος βιολογικής καλλιέργειας» ή το πρόσφατο θέατρο με τα βιοχημικά. Πρώτον, ακόμη μία σύγχυση επισημάνσεων και σημάνσεων προκύπτει σε αυτήν την οργανική αγορά – την οποία η ΕΕ θα μπορούσε να απλουστεύσει οριστικά με ορθολογικό τρόπο, κάτι το οποίο συνήθως πράττει με ευχαρίστηση· και δεύτερον, είναι καιρός να δεχθεί η ΕΕ το γενετικά τροποποιημένο βαμβάκι. Εάν αναμένουμε ακόμη μελέτες για τις πιθανές επιπτώσεις των επιβλαβών ουσιών, τότε, στο μεταξύ, το γενετικά τροποποιημένο βαμβάκι θα πρέπει να αναφέρεται στη σήμανση. Είναι επίσης καιρός να αναλάβει δράση η ΕΕ για την «αναγνώριση μέσω ραδιοσυχνότητας». Δεν μπορεί να γίνεται εφαρμογή ηλεκτρονικών σημάνσεων στα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα χωρίς τη γνώση των ενδιαφερομένων, ενώ αναμένουμε τους απαιτούμενους κανονισμούς επισημάνσεως. Εάν οι πεζοί πρόκειται να γίνονται ορατοί μέσω των ενδυμάτων με ραδιοσυχνική αναγνώριση, θα είναι δυνατή η παρακολούθηση κάθε βήματος των ανθρώπων. Δεδομένης της πίεσης συμμόρφωσης προς την πολιτική ορθότητα, οι άνθρωποι σύντομα θα πρέπει να είναι εξαιρετικά προσεκτικοί ως προς τους οργανισμούς που επισκέπτονται όταν φοράνε ενδύματα με ραδιοσυχνική αναγνώριση. Ίσως στο μέλλον, ωστόσο, οι άνθρωποι να χρειάζεται απλώς να διαγράψουν τον αριθμό της ραδιοσυχνικής τους αναγνώρισης από το Google Street View. Εναλλακτικά, οι ηλεκτρονικοί επεξεργαστές μπορεί να πυροδοτούν προειδοποιήσεις ασφαλείας στα αεροδρόμια. Ο George Orwell δεν θα μπορούσε να το έχει φανταστεί· εδώ και καιρό έχουμε ξεπεράσει την αντίληψή του για μια κοινωνία επιτήρησης.

18. Νέες εξελίξεις στον τομέα των δημοσίων συμβάσεων (συνοπτική παρουσίαση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συνοπτική παρουσίαση της έκθεσης της κ. Heide Ruhle, εξ ονόματος της Επιτροπής Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με τις νέες εξελίξεις στον τομέα των δημοσίων συμβάσεων (2009/2175 (INI)) -(A7-0151/2010).

Heide Ruhle, εισηγήτρια. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να συμπεριλάβω στις ευχαριστίες μου όλους τους σκιώδεις εισηγητές για την εποικοδομητική συνεργασία τους και για τα καλά αποτελέσματα που έχουν επιτευχθεί στην επιτροπή μέχρι στιγμής. Επιτρέψτε μου να επαναλάβω και να τονίσω τα βασικά σημεία της έκθεσής μου.

Πρώτον, χρειαζόμαστε μεγαλύτερη νομική ασφάλεια για όλους τους ενδιαφερόμενους –αναθέτουσες αρχές και ανάδοχους– με στόχο την καλύτερη νομοθεσία. Η έκθεσή μου υπογραμμίζει την ιδιαίτερως μεγάλη σημασία που έχουν οι δημόσιες συμβάσεις σε περιόδους κρίσης. Ωστόσο, η έκθεσή μου επικρίνει επίσης το γεγονός ότι η περίπλοκη αλληλεπίδραση της ευρωπαϊκής νομοθεσίας και της μεταφοράς στην εθνική νομοθεσία δεν έχουν οδηγήσει σε απλούστευση και μείωση της γραφειοκρατίας των δημοσίων συμβάσεων, όπως ήταν στην πραγματικότητα ο στόχος της αναθεώρησης του 2004, αλλά μάλλον σε περισσότερη εργασία, υψηλό εξωτερικό κόστος για νομικές συμβουλές και χρονοβόρες διαδικασίες. Δυστυχώς, αυτό αποβαίνει εις βάρος της καινοτομίας και της ποιότητας. Πολυάριθμες μελέτες το αποδεικνύουν. Πολύ συχνά, η έλλειψη νομικής σαφήνειας οδηγεί στην επιλογή της φθηνότερης και όχι της καλύτερης προσφοράς.

Αν και η Επιτροπή παρέχει τώρα βοήθεια στον τομέα των οικολογικών δημοσίων συμβάσεων, δεν υφίσταται παρόμοια βοήθεια στους τομείς των κοινωνικά υπεύθυνων δημοσίων συμβάσεων, του θεμιτού εμπορίου ή της προώθησης της καινοτομίας μέσω των συμβάσεων. Η Επιτροπή πρέπει να προχωρήσει επειγόντως σε αναθεώρηση ως προς αυτό.

Επίσης, χρειάζεται επειγόντως καλύτερος συντονισμός εντός της Επιτροπής. Το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο έχει απομακρύνει μια σειρά από νομικές ανασφάλειες με πρόσφατες αποφάσεις του και ενίσχυσε τον ρόλο των προμηθευτών του Δημοσίου, επισημαίνοντας ότι το πεδίο εφαρμογής των οδηγιών δεν πρέπει να επεκταθεί σε τομείς όπως στον πολεοδομικό σχεδιασμό. Αυτές οι αποφάσεις δεν δίνουν λευκή επιταγή στις αναθέτουσες αρχές, αλλά μάλλον ένα σαφές πλαίσιο. Και αυτό ήταν κάτι που επιδίωξα να επαναλάβω στην έκθεσή μου.

Παραμένει μια τελευταία επισημάνση: το ζήτημα των παραχωρήσεων υπηρεσίας, για τις οποίες οι απόψεις διίστανται σημαντικά εντός της επιτροπής. Η θέση μου επί του ζητήματος αυτού δεν έχει αλλάξει. Οι παραχωρήσεις υπηρεσίας απομακρύνθηκαν εσκεμμένα από τις οδηγίες για τις συμβάσεις προκειμένου να διασφαλιστεί μεγαλύτερη ευελιξία σε αυτούς τους τομείς και να ληφθούν υπόψη οι πολιτισμικές διαφορές. Τη θέση αυτήν υποστηρίζουν και όλοι οι ενδιαφερόμενοι με τους οποίους έχω μιλήσει, είτε είναι τοπικές κεντρικές οργανώσεις, δημόσιες εταιρείες – ιδίως στη βιομηχανία υδάτων, βιομηχανικοί σύνδεσμοι, συνδικαλιστικές οργανώσεις και, σε μεγάλο βαθμό, ΜΚΟ. Αυτό είναι επίσης κάτι το οποίο ήθελα να επισημάνω σαφώς στην έκθεσή μου.

Θα ήθελα να αναφέρω ακόμη ένα σημείο, το οποίο θεωρώ πολύ σημαντικό: οι δημόσιες συμβάσεις δεν πρέπει να οδηγήσουν στην απώλεια των δημοκρατικών δικαιωμάτων των ιδρυμάτων που θα επιλεγούν. Εάν ανακαλύψουμε ότι πολλοί δήμοι περιλαμβάνουν τώρα το θεμιτό εμπόριο ως σημαντικό κριτήριο για τις αποφάσεις περί δημοσίων συμβάσεων –είτε όταν αγοράζουν καφέ είτε άλλα προϊόντα– τότε νομίζω ότι είναι σημαντικό να το ενισχύσουμε. Σε αυτήν την περίπτωση, θα ήταν πολύ σημαντικό για την Επιτροπή να βοηθήσει τους δήμους και, εάν κάνουν κάποιο λάθος, να είναι παρούσα για να τους συμβουλευτεί. Αντιθέτως, η Επιτροπή έχει κινήσει νέες διαδικασίες επί παραβάσει κατά των Κάτω Χωρών σχετικά με ακριβώς τέτοια λάθη. Αυτό το θεωρώ αντιπαραγωγικό, διότι δεν συνάδει με τις πολιτικές αποφάσεις που έλαβαν τα πολιτικά όργανα.

Πρόεδρος. – Παρατηρώ ότι αρκετοί ομιλητές θα ήθελαν να εκφράσουν τις απόψεις τους. Θυμηθείτε ότι έχετε στη διάθεσή σας ένα λεπτό ο καθένας.

Frank Engel (PPE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ξεκινήσω συγχαίροντας την εισηγήτρια και ευχαριστώντας την για την ενδελεχή εργασία της και τη δεκτικότητά της. Ήταν χαρά μου να συνεργαστώ μαζί της για την παρούσα έκθεση. Πιστεύω ότι το αποτέλεσμα αυτής της εργασίας είναι μια ισορροπημένη έκθεση της οποίας το σημείο εστίασης είναι η αύξηση της νομικής ασφάλειας. Συνεπώς, ο στόχος τώρα δεν είναι να προτείνουμε περισσότερη νομοθεσία με οποιοδήποτε κόστος, αλλά να καταστήσουμε την υφιστάμενη νομοθεσία πιο προσιτή και καταληπτή.

Ένα συγκεκριμένο σημείο το οποίο πρέπει να τενθεί –η κ. Ruhle το έθεσε ήδη– είναι αυτό των παραχωρήσεων υπηρεσίας. Πρόκειται για ένα ευαίσθητο σημείο το οποίο έχει προκαλέσει διαφωνίες εντός της Επιτροπής. Θα ήθελα να επιμείνω για ακόμη μία φορά ότι, στον βαθμό που γνωρίζουμε ότι η Επιτροπή σκοπεύει να μας προτείνει νέα νομοθεσία επ' αυτού του ζητήματος, θα πρέπει να το κάνει λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη βελτίωσης της λειτουργίας της ενιαίας αγοράς. Επί του παρόντος, τίποτε άλλο δεν θα μπορούσε να δικαιολογήσει μείζονες νομοθετικές πρωτοβουλίες επ' αυτού του ζητήματος.

Evelyn Gebhardt (S&D). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η Ομάδα μου θα επιθυμούσε πραγματικά να στηρίξει την έκθεση της κ. Ruhle, διότι περιέχει πολλά θετικά στοιχεία.

Δυστυχώς, υπάρχουν τρία σημεία τα οποία θεωρούμε ότι υπολείπονται ή αδυνατούμε να τα δεχθούμε ως έχουν στην έκθεση. Πρώτον, η κ. Ruhle αδυνατεί να δεχθεί ότι πραγματικά έχουμε την ανάγκη ενός νομικού πλαισίου για τις υπηρεσίες προς το γενικό οικονομικό συμφέρον και, δεύτερον, δεν δήλωσε σαφώς ότι πρόκειται για ένα ζήτημα μεγαλύτερης νομικής ασφάλειας, ιδίως στον τομέα των κοινωνικών υπηρεσιών. Πρόκειται για μια παράλειψη της έκθεσης, την οποία φυσικά θεωρούμε πολύ λυπηρή.

Ένα σημείο το οποίο αδυνατούμε πλήρως να δεχθούμε είναι η απόρριψη των παραχωρήσεων υπηρεσίας. Δεν μπορούμε να πούμε απλώς ότι είναι κάτι που δεν επιθυμούμε. Το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο έχει ήδη αποφανθεί σχετικά με όλα αυτά. Δεν είναι σωστό από πολιτικής πλευράς. Είναι πολύ σημαντικό να εκφράσουμε με σαφήνεια αυτό που επιθυμούμε, εάν γνωρίζουμε ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή προετοιμάζει ένα νομικό κείμενο. Είναι σημαντικό να καλέσουμε την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να συμφωνήσει πραγματικά με την πολύ θετική στάση που υιοθέτησε το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο εν προκειμένω, διασφαλίζοντας παράλληλα τη νομική ασφάλεια. Αυτό είναι το αίτημά μας και, συνεπώς, έχουμε υποβάλει ένα εναλλακτικό ψήφισμα. Ζητάμε από τους συναδέλφους βουλευτές να στηρίξουν αυτό το εναλλακτικό ψήφισμα.

Cristian Silviu Buşoi (ALDE). – (RO) Θα ήθελα να συγχαρώ την εισηγήτρια για όλες τις προσπάθειες για την παρούσα έκθεση. Συμφωνώ απόλυτα με την ανάγκη απλούστευσης της ευρωπαϊκής νομοθεσίας περί δημοσίων συμβάσεων και την αύξηση της διαφάνειας. Με ανησυχεί ο μεγάλος αριθμός προστριβών σχετικά με τις δημόσιες συμβάσεις σε πολυάριθμα κράτη μέλη.

Για παράδειγμα, στη Ρουμανία, το ιδιαίτερα περίπλοκο νομοθετικό πλαίσιο οδηγεί σε διαδικαστικά σφάλματα, ενώ η εσφαλμένη εφαρμογή των κανονισμών περί δημοσίων συμβάσεων μπορεί να παρεμποδίσει τη χρήση των διαρθρωτικών ταμείων. Γι' αυτόν τον λόγο, χρειαζόμαστε ένα απλούστερο, σαφέστερο νομοθετικό πλαίσιο για να διευκολυνθεί η κατάσταση και από τις δύο πλευρές.

Θα ήθελα επίσης να σχολιάσω το πρόβλημα της χαμηλότερης τιμής. Συμφωνώ ότι οι δημόσιες συμβάσεις δεν πρέπει να συνάπτονται απλώς βάσει της προσφοράς της χαμηλότερης τιμής. Συμφωνώ επίσης με την εισηγήτρια ότι η ποιότητα της προσφοράς/αναλογίας τιμών και τα οικονομικά οφέλη πρέπει να είναι οι πιο σημαντικοί παράγοντες, και όχι μόνο η τιμή. Η νομοθετική αναθεώρηση, συνεπώς, πρέπει να λάβει υπόψη αυτό το γεγονός και να εισαγάγει πολύ μεγαλύτερη ευελιξία για τους προμηθευτές του Δημοσίου. Ωστόσο, αυτό πρέπει να γίνει με μεγάλη προσοχή, διότι εάν δεν καθορίσουμε σαφή κριτήρια, θα ανοίξουμε ένα πραγματικό «κουτί της Πανδώρας» με κίνδυνο να προκαλέσουμε ξανά νομική ανασφάλεια, ακόμη και διαφθορά.

Malcolm Harbour (ECR). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ως σκιώδης εισηγητής για την Ομάδα μου, αλλά και ως πρόεδρος της αρμόδιας επιτροπής, θα ήθελα και εγώ να ευχαριστήσω τη Heide Ruhle για μια πραγματικά σημαντική έκθεση. Πράγματι, είναι λυπηρό, βάσει των μάλλον παράξενων κανόνων του Κοινοβουλίου, μια τόσο σημαντική έκθεση για ένα βασικό στοιχείο της ενιαίας αγοράς και μάλιστα της δημόσιας πολιτικής να περιορίζεται μόνο σε παρεμβάσεις ενός λεπτού.

Θεωρώ ευπρόσδεκτο το γεγονός της παρουσίας του κ. Tajani εδώ, διότι επιθυμώ να του πω ότι οι δημόσιες συμβάσεις διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο στην ενθάρρυνση των καινοτόμων επιχειρήσεων σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση. Ο κ. Barnier, όπως γνωρίζουμε, πρόκειται τώρα να εξετάσει τη στρατηγική, και ευελπιστώ ότι θα λάβει υπόψη του πολλά από αυτά τα πράγματα.

Όμως, ο πυρήνας του προβλήματος, κύριοι συνάδελφοι, είναι ότι έχουμε ένα καθεστώς το οποίο, όπως αναφέρει η παρούσα έκθεση, είναι αποπροσανατολιστικό και περίπλοκο και το οποίο, μάλιστα, πολλές δημόσιες αρχές θεωρούν ως γραφειοκρατική επιβολή αντί για ευκαιρία. Μπορούμε να χρησιμοποιήσουμε τις δημόσιες συμβάσεις για να προωθήσουμε τομείς όπως τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις, κύριε Επίτροπε, και ευκαιρίες για καινοτομία και οικολογικά προϊόντα και υπηρεσίες – και μάλιστα, για τη στήριξη ολόκληρης της στρατηγικής για την καινοτομία. Αυτό πρέπει να επιτύχουμε, όμως θα χρειαστεί συντονισμένη προσπάθεια από όλους τους βραχίονες της Επιτροπής για να εφαρμόσει τις συστάσεις της παρούσας έκθεσης.

Jaroslav Paška (EFD). – (SK) Οι δημόσιες συμβάσεις φαίνεται να αποτελούν έναν αποτελεσματικό τρόπο αγοράς αγαθών και υπηρεσιών για τον δημόσιο τομέα, καθιστώντας εφικτή την επίτευξη λογικών τιμών με την παράλληλη μείωση της υποψίας διαφθοράς. Στο μέλλον, ωστόσο, θα ήταν καλό να εργαστούμε επάνω στην απλούστευση των μηχανισμών ανάθεσης δημοσίων συμβάσεων, καθώς και να προσπαθήσουμε να συντομεύσουμε τον χρόνο που χρειάζεται για τη λήψη αποφάσεων.

Κατά τη γνώμη μου, πρέπει να στηρίξουμε τη βασική αρχή αυτού του στόχου. Ωστόσο, η εμπειρία δείχνει ότι είναι επίσης καλή ιδέα να δημοσιεύουμε συμβάσεις στο Διαδίκτυο, καθώς αυτό καθιστά εφικτό να εξοικειωθεί το ευρύτερο κοινό με αυτές τις συμβάσεις και να πεισθεί για τα πλεονεκτήματά τους. Η εμπειρία το αποδεικνύει, ιδίως στην περίπτωση των τοπικών αρχών, όπου η διαχείριση των περιουσιακών στοιχείων της κοινότητας βρισκόταν συχνά υπό το άγρυπνο βλέμμα των πολιτών, και όταν οι συμβάσεις άρχισαν να δημοσιεύονται στο Διαδίκτυο, οι άνθρωποι ήταν πιο ικανοποιημένοι και εμπιστευόνταν περισσότερο τις αρχές.

Zuzana Roithová (PPE). – (CS) Πιστεύω ότι η παρούσα έκθεση για τις δημόσιες συμβάσεις, η οποία εγκρίθηκε από την Επιτροπή Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών με απόλυτη πλειοψηφία, θα παράσχει μια καλή κατευθυντήρια γραμμή για την εργασία της Επιτροπής κατά την αναθεώρηση της οδηγίας. Στόχος μας είναι να καταστήσουμε τις δημόσιες συμβάσεις πολύ πιο προσίτες στις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις και τις προσφορές λιγότερο γραφειοκρατικές και, παράλληλα, να διευκολύνουμε την παρακολούθησή τους. Ο μεγαλύτερος όγκος δημοσίων συμβάσεων από πόρους της ΕΕ συνδέεται με κτίρια, όπου συχνά υπάρχει η υποψία –και κάποιες φορές κάτι περισσότερο από αυτό– διαφθοράς.

Λυπάμαι που δεν θα ψηφίσουμε στην παρούσα έκθεση για την πρότασή μου να δημιουργηθεί από την Επιτροπή μια δημόσια πύλη, όπου θα ήταν δυνατή η παρακολούθηση των διαφορών στις τιμές μεταξύ των συμβάσεων που αναλαμβάνονται και του πραγματικού κόστους κατασκευής μετά την εφαρμογή. Η πύλη πρέπει να παρακολουθεί και, συνεπώς, να εντοπίζει ύποπτες διαφορές στις τιμές, για παράδειγμα, όσον αφορά την κατασκευή ενός χιλιόμετρου αυτοκινητόδρομου μεταξύ των κρατών μελών. Πιστεύω ακράδαντα ότι η πρόσβαση σε πραγματικά ανοιχτές δημόσιες συμβάσεις για τις ΜΜΕ θα επιτευχθεί μόνο όταν καταπολεμηθεί η διαφθορά.

Silvia-Adriana Țicău (S&D). – (RO) Η αξία της αγοράς δημοσίων συμβάσεων σε επίπεδο ΕΕ ανέρχεται στο 16% του ΑΕγχΠ της ΕΕ. Η εσωτερική αγορά υποθέτει ότι οποιαδήποτε ευρωπαϊκή εταιρεία έχει πρόσβαση σε εξαγορές που πραγματοποιούνται σε οποιοδήποτε κράτος μέλος. Η οδηγία για τις υπηρεσίες διασφαλίζει ότι οποιαδήποτε ευρωπαϊκή εταιρεία μπορεί να παράσχει υπηρεσίες σε οποιοδήποτε άλλο κράτος μέλος, και με ηλεκτρονικά μέσα.

Η εσωτερική αγορά πρέπει να διασφαλίζει τη διαλειτουργικότητα μεταξύ των συστημάτων ηλεκτρονικής διακυβέρνησης, συνεπώς και μεταξύ των συστημάτων ηλεκτρονικής υπογραφής και των συστημάτων υποβολής προσφορών που λειτουργούν ηλεκτρονικά. Επικροτώ το πιλοτικό σχέδιο PEPPOL που προώθησε η Επιτροπή για τις δημόσιες συμβάσεις μέσω Διαδικτύου, καθώς και την απόφαση για τον κατάλογο με τους διαπιστευμένους παρόχους υπηρεσιών πιστοποίησης και το ευρωπαϊκό σχέδιο για τη σύσταση μιας υπηρεσίας επικύρωσης ηλεκτρονικής υπογραφής.

Θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή στο γεγονός ότι, το 2005, οι κυβερνήσεις των κρατών μελών δεσμεύτηκαν να πραγματοποιούν το 50% των συναλλαγών των δημοσίων συμβάσεων στην Ευρώπη με ηλεκτρονικό τρόπο μέχρι το 2015. Η Ρουμανία εφάρμοσε το σύστημα των ηλεκτρονικών δημοσίων συμβάσεων το 2002, το οποίο οδήγησε σε μείωση των δημοσίων δαπανών, σε μεγαλύτερο βαθμό διαφάνειας και σε αύξηση της πρόσβασης των ΜΜΕ στην αγορά δημοσίων συμβάσεων.

Andreas Schwab (PPE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, θα ήθελα και εγώ να ευχαριστήσω την κ. Ruhle και τους σκιώδεις εισηγητές για αυτήν την εξαιρετική έκθεση. Η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) είναι ικανοποιημένη με πολλά από αυτά που εμπεριέχονται στην παρούσα έκθεση. Συμφωνήσαμε επίσης να συμβιβαστούμε σε ένα ή δύο σημεία, διότι δεν μπορείς να τα έχεις όλα σε ένα Κοινοβούλιο όπως αυτό. Γενικά, η έκθεση παρέχει μια καλή βάση για περαιτέρω συζητήσεις με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή σε μια σειρά θεμάτων.

Η κ. Ruhle έθιξε ήδη το ζήτημα του πώς μπορεί να δοθεί η δυνατότητα στους αναθέτοντες οργανισμούς, τα όργανα και τις αρχές να λαμβάνουν υπόψη κοινωνικά κριτήρια κατά τη σύναψη συμβάσεων χωρίς να διακυβεύονται οι αρχές της εσωτερικής αγοράς. Δεύτερον –και αυτό το έθιξε ο κ. Engel– πώς μπορούμε να σχεδιάσουμε τις παραχωρήσεις υπηρεσίας έτσι ώστε να συμμορφώνονται με την εσωτερική αγορά μακροπρόθεσμα;

Συμφωνώ απόλυτα με τον κ. Engel και την κ. Ruhle ότι μπορούμε να δεχθούμε νέα νομοθεσία μόνο με την επιφύλαξη ότι προσφέρει ένα σαφές και αναγνωρίσιμο πλεονέκτημα για την εσωτερική αγορά. Βάσει των ανωτέρω, επιτύχαμε έναν καλό συμβιβασμό και, φυσικά, θα ήμουν ικανοποιημένος εάν τελικά οι Χριστιανοδημοκράτες μπορούσαν επίσης να τον στηρίξουν.

Elena Băsescu (PPE). – (RO) Στο πλαίσιο της παγκόσμιας χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης, η κυβέρνηση της χώρας μου αναγκάστηκε να μειώσει τους μισθούς των δημοσίων υπαλλήλων, τις συντάξεις και το επίδομα ανεργίας, καθώς και να περιορίσει τις επιδοτήσεις. Λαμβάνοντας υπόψη αυτά τα ιδιαίτερα σκληρά μέτρα, οι δημόσιες συμβάσεις πρέπει να συνάπτονται με τον ταχύτερο και πλέον διαφανή τρόπο, έτσι ώστε να διασφαλίζεται ότι το δημόσιο χρήμα δαπανάται σωστά και αποτελεσματικά.

Επιπλέον, πρέπει να ενθαρρυνθεί η χρήση των ηλεκτρονικών συστημάτων υποβολής προσφορών, γεγονός το οποίο θα βοηθήσει στην εξάλειψη της διαφθοράς και της απάτης στο σύστημα των δημοσίων συμβάσεων. Οι υφιστάμενες διοικητικές διαδικασίες, το αποπροσανατολιστικό και περίπλοκο νομικό σύστημα, σε συνδυασμό με την ανάγκη διευκρίνισης της διαδικασίας προσφυγών που σχετίζονται με τη σύναψη δημοσίων συμβάσεων παρεμποδίζουν την πρόοδο ορισμένων σημαντικών συμβάσεων. Μετά από διαβουλεύσεις με το ΔΝΤ, η κυβέρνηση της Ρουμανίας τροποποίησε τον νόμο της περί δημοσίων συμβάσεων, ο οποίος πρόκειται να τεθεί σε ισχύ έως την 1η Ιουνίου.

Lara Comi (PPE). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, η κρίση των χρηματοπιστωτικών και οικονομικών αγορών έχει καταδείξει τον βασικό ρόλο των δημοσίων συμβάσεων που στοχεύουν στην ανάπτυξη έργων μεγάλης κλίμακας, στην τόνωση της καινοτομίας και, φυσικά, στην ενθάρρυνση του εσωτερικού και εξωτερικού ανταγωνισμού σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

Θεωρούμε ουσιαστική την απλούστευση των προτύπων και την επίτευξη μεγαλύτερης νομικής ασφάλειας. Αυτό θα αύξανε ασφαλώς τη διαφάνεια όσον αφορά τη σύνθεση και την εργασία των συμβουλευτικών επιτροπών για τις δημόσιες συμβάσεις για τις οποίες είναι υπεύθυνη η Επιτροπή.

Επικροτούμε τον ρόλο που διαδραματίζει μια θεσμοθετημένη συνεργασία δημοσίου-ιδιωτικού τομέα στη διευκόλυνση της πρόσβασης των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων που συνιστούν τη βάση της οικονομίας μας. Πρέπει να εντείνουμε τις προσπάθειες μας προκειμένου να αποτραπούν οι διακρίσεις που συχνά πλήττουν τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις εντός της Ευρώπης. Συγχαίρω τους συναδέλφους μου για την εργασία που επιτέλεσαν, και μπορούν να βασίζονται στη στήριξή μου αύριο.

Seán Kelly (PPE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, νομίζω ότι αναζητώντας αιτίες για την οικονομική ύφεση βρισκόμαστε να κατηγορούμε –και ορθώς– τους τραπεζίτες, τους κατασκευαστές, τις ρυθμιστικές αρχές, τους κερδοσκόπους κλπ. Θεωρώ, ωστόσο, ότι ο τομέας των δημοσίων συμβάσεων έχει επίσης οδηγήσει σε πολλά προβλήματα, όπου υπήρχε ένα στοιχείο «θέσεις εργασίας για τα παιδιά», έλλειψη διαφάνειας και ακεραιότητας. Οι συμβάσεις ανατίθεντο αναπόφευκτα συνεχώς στα ίδια άτομα, τα οποία, ασφαλώς, υπερέβαιναν επανειλημμένα τον χρόνο και τον προϋπολογισμό, όμως ποτέ δεν τιμωρήθηκαν.

Επικροτώ τις νέες αυτές εξελίξεις που θα μας επιτρέψουν να έχουμε τη μεγαλύτερη δυνατή διαφάνεια στη διαδικασία. Ωστόσο, χρειάζεται επίσης να διασφαλίσουμε ότι εκείνοι που έχουν αναλάβει τις αποφάσεις σχετικά με τις συμβάσεις αυτές διαθέτουν τη μεγαλύτερη δυνατή εμπειρία και ανεξαρτησία και δεν έχουν διοριστεί από τα μέρη που έχουν την εξουσία.

Τέλος, θέλω να πω ότι η απλούστευση είναι, ασφαλώς, ζωτικής σημασίας, διότι δεν υπάρχει λόγος να καταναλώνεται τόσοσ πολλός χρόνος και χρήμα σε μια σημαντική, αλλά, σε τελική ανάλυση, προκαταρκτική άσκηση.

Antonio Tajani, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η Επιτροπή και, κυρίως, ο Επίτροπος Barnier, τον οποίο αντικαθιστώ απόψε, παρακολούθησαν πολύ στενά την προετοιμασία της έκθεσης πρωτοβουλίας του Κοινοβουλίου για τις νέες εξελίξεις στις δημόσιες συμβάσεις και τη συζήτηση που αφορά τις τροπολογίες.

Όπως ανέφεραν οι κκ. Tic και Comi και ο κ. Harbour, η καλή πειθαρχία στον τομέα των δημοσίων συμβάσεων είναι ουσιαστικής σημασίας για να διασφαλίσουμε ότι γίνεται η καλύτερη δυνατή χρήση του δημοσίου χρήματος για την ευημερία των πολιτών και των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων, ειδικά στην τρέχουσα δύσκολη δημοσιονομική κατάσταση.

Οι παρατηρήσεις που υποβλήθηκαν στην έκθεση θα ληφθούν δεόντως υπόψη κατά την προετοιμασία νέων πρωτοβουλιών. Έχει ήδη αρχίσει η εργασία επί ορισμένων πρωτοβουλιών ως απάντηση σε αυτές τις παρατηρήσεις. Οι υπηρεσίες της Επιτροπής έχουν ξεκινήσει μια εκ των υστέρων αξιολόγηση των οδηγιών περί των δημοσίων συμβάσεων. Επί του παρόντος, συντάσσεται μια ανακοίνωση για να διευκρινιστεί ο τρόπος χρήσης των δημοσίων συμβάσεων, προκειμένου να προωθηθεί η βιώσιμη ανάπτυξη, η κοινωνική ένταξη και η καινοτομία. Μια ανάλυση της νομολογίας του Δικαστηρίου είναι επίσης σε εξέλιξη όσον αφορά τη συνεργασία δημοσίων φορέων και θα μας επιτρέψει να ορίσουμε το πεδίο εφαρμογής της συνεργασίας τους που περιλαμβάνεται ή όχι στο πεδίο εφαρμογής του ευρωπαϊκού νόμου περί δημοσίων συμβάσεων.

Σε ό,τι αφορά μια πιθανή πρωτοβουλία περί παραχωρήσεων, η Επιτροπή αναλαμβάνει το βάρος της απόδειξης και εργάζεται επάνω σε μια μελέτη επιπτώσεων, η οποία θα οριστικοποιηθεί το 2010. Αυτή η εκτίμηση αποτελεί προϋπόθεση για οποιαδήποτε σχετική νομοθετική πρωτοβουλία. Εάν αποκαλύψει ότι το υφιστάμενο νομικό πλαίσιο περιορίζει την οικονομική ανάπτυξη ή την ανάπτυξη μιας νέας, καλύτερης ποιότητας υπηρεσίας γενικής ωφέλειας, τότε αναμφίβολα θα πρέπει να το αντιμετωπίσουμε διασφαλίζοντας μεγαλύτερη διαφάνεια, νομική ασφάλεια και σαφήνεια όσον αφορά τους ισχύοντες κανόνες.

Σε διεθνές επίπεδο, κάνουμε ό,τι μπορούμε για να ανοίξουν οι αγορές δημοσίων συμβάσεων των μεγαλύτερων οικονομιών του κόσμου. Προκειμένου να διασφαλιστεί η ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής βιομηχανίας, η αμοιβαιότητα βρίσκεται στο επίκεντρο όλων των διαπραγματεύσεών μας. Επιθυμούμε να συνεργαστούμε στενά με το Κοινοβούλιο και σας καλούμε να διατηρήσετε μια εποικοδομητική και ανοικτή προσέγγιση στη συζήτηση.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί αύριο Τρίτη, 18 Μαΐου 2010.

19. Συνοχή των αναπτυξιακών πολιτικών της ΕΕ και η «δημόσια βοήθεια στην ανάπτυξη "συν"» (συνοπτική παρουσίαση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συνοπτική παρουσίαση της έκθεσης της κ. Franziska Keller, εξ ονόματος της Επιτροπής Ανάπτυξης, σχετικά με τη συνοχή της αναπτυξιακής πολιτικής της ΕΕ (ΣΑΠ) και την επίσημη αναπτυξιακή βοήθεια «συν» (ΕΑΒ+) (2009/2218(INI)) (A7-0140/2010).

Franziska Keller, εισηγήτρια. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, η συνοχή των αναπτυξιακών πολιτικών σημαίνει ότι δεν δίνουμε με το ένα χέρι και παίρνουμε με το άλλο. Δεν έχει νόημα, για παράδειγμα, να παρέχουμε χρηματοδότηση για να ενισχύσουμε τη γεωργία στις αναπτυσσόμενες χώρες εάν, ταυτόχρονα, καταστρέφουμε τις τοπικές αγορές μέσω άμεσων ή έμμεσων επιδοτήσεων των εξαγωγών.

Παρομοίως, μπορεί να συνεχίσουμε να καταβάλλουμε μεγάλες προσπάθειες για την προώθηση της παροχής υγειονομικής περίθαλψης, όμως ταυτόχρονα εμποδίζουμε το εμπόριο των γενόσημων φαρμάκων και πιέζουμε προς τα πάνω τις τιμές των φαρμάκων σε απαγορευτικά επίπεδα, επεκτείνοντας τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας. Τα αγροκαύσιμα πιθανόν να μειώσουν λίγο τις εκπομπές CO₂ στην Ευρώπη, όμως οδηγούν σε αποψίλωση των δασών και αρπαγή εδάφους στις αναπτυσσόμενες χώρες, προκαλώντας κατά συνέπεια μεγαλύτερη κλιματική αλλαγή – η οποία είναι ακριβώς αυτό που επιθυμούμε να αποφύγουμε, για να μην αναφέρουμε την εκτόπιση αυτοχθόνων πληθυσμών και την απώλεια της βιοποικιλότητας και των γεωργικών εκτάσεων για την παραγωγή τροφίμων. Επί του παρόντος, εμείς –δηλαδή, η ΕΕ αυτή καθαυτή– δεν είμαστε ιδιαίτερα συνεκτικοί.

Η ΕΕ έχει αναγνωρίσει εδώ και καιρό στη θεωρία ότι τα πολιτικά μέτρα δεν πρέπει να είναι αντιφατικά. Η συνοχή των αναπτυξιακών πολιτικών ορίζεται στη Συνθήκη της Λισαβόνας. Το άρθρο 208 ορίζει: «Η Ένωση λαμβάνει υπόψη τους στόχους της συνεργασίας για την ανάπτυξη κατά την εφαρμογή πολιτικών που ενδέχεται να επηρεάσουν τις αναπτυσσόμενες χώρες». Ας κριθούμε από αυτήν την απαίτηση.

Φέτος, επανεξετάζουμε την πρόοδο που σημειώθηκε προς την επίτευξη των αναπτυξιακών στόχων της χιλιετίας. Είναι προφανές ότι δεν θα καταφέρουμε να τηρήσουμε τις υποσχέσεις μας, εκτός εάν οι πολιτικές μας είναι συνεκτικές. Εμείς –όλοι εμείς που εγκρίνουμε και μεταφέρουμε τη νομοθεσία– πρέπει να έχουμε επίγνωση αυτής της ευθύνης. Πριν αποφασίσουμε σχετικά με ένα μέτρο, πρέπει να αξιολογήσουμε τις συνέπειες έτσι ώστε να αναγνωρίσουμε τις αρνητικές επιπτώσεις που μπορεί να έχει η ευρωπαϊκή νομοθεσία στις αναπτυσσόμενες χώρες. Απαιτείται εμπειρογνομosύνη στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και το Κοινοβούλιο, που θα μπορεί να αναγνωρίζει τις πτυχές που δεν έχουν συνοχή. Το πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής σχετικά με τη συνοχή των πολιτικών είναι ένα βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση. Τώρα το θέμα είναι πώς θα υλοποιηθεί αυτό το σχέδιο.

Η συνοχή των αναπτυξιακών πολιτικών σημαίνει να λάβουμε περισσότερο υπόψη τα συμφέροντα των περιόικων κατά τη μεταρρύθμιση της αλιευτικής πολιτικής και να μην επιτρέψουμε σε αυτά τα συμφέροντα να υποταχθούν στα συμφέροντα των ευρωπαϊκών αλιευτικών επιχειρήσεων. Σημαίνει ότι πρέπει να στερέψει η ροή χρημάτων που κατευθύνεται από τις αναπτυσσόμενες χώρες σε φορολογικούς παραδείσους. Σημαίνει ότι δεν μπορούμε να εγκρίνουμε την ACTA εάν παραμένει η υποψία ότι η συμφωνία αυτή θα μπορούσε να έχει αρνητικό αντίκτυπο στην προμήθεια φαρμάκων ή τεχνολογιών στις αναπτυσσόμενες χώρες. Μέχρι τώρα, η Επιτροπή δεν κατάφερε να εξαλείψει αυτήν την υποψία. Συνοχή των πολιτικών σημαίνει επίσης ότι η αναπτυξιακή πολιτική πρέπει να παραμείνει ένας ισχυρός, ανεξάρτητος τομέας πολιτικής κατά τη σύσταση της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης και ότι το πεδίο αρμοδιοτήτων του Επιτρόπου για την Ανάπτυξη πρέπει να επεκταθεί, όχι να περιοριστεί. Περιλαμβάνει επίσης το να επιτραπεί στους δήμους να λάβουν υπόψη, για παράδειγμα, το θεμιτό εμπόριο ως κριτήριο για τη σύναψη συμβάσεων, όπως πρότεινε η κ. Rühle.

Σε πολλές περιπτώσεις, εμείς, οι βουλευτές του Κοινοβουλίου, πρέπει να παρακολουθούμε στενά την Επιτροπή και το Συμβούλιο για να διασφαλίσουμε τη συνοχή των πολιτικών. Σε πολλές περιπτώσεις, ωστόσο, εξαρτάται από εμάς –τους βουλευτές του Κοινοβουλίου– να παρέχουμε συνοχή για την ανάπτυξη. Οι επιτροπές πρέπει να λειτουργούν περισσότερο από κοινού και χρειαζόμαστε έναν μόνιμο εισηγητή.

Η έκθεση –η οποία εγκρίθηκε ομόφωνα από την Επιτροπή Ανάπτυξης– περιλαμβάνει πολλές καλές προτάσεις και μας βοηθά να προχωρήσουμε περισσότερο. Θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους τους σκιώδεις εισηγητές, τον Διαμεσολαβητή και όλες τις ΜΚΟ για τη συνεργασία και τη βοήθειά τους και ευελπιστώ ότι η κοινή μας έκθεση θα μπορέσει να εγκριθεί αύριο στην Ολομέλεια.

Mairead McGuinness (PPE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, λυπάμαι που θα αναφέρω ένα σημείο δυσαρέσκειας για την έκθεση σε αυτό το αρχικό στάδιο της συζήτησης, αλλά θα ήθελα να αναφερθώ ιδίως στην αιτιολογική σκέψη Θ και στις παραγράφους 44 και 45. Υπάρχουν πολλά τα οποία επικροτώ σε αυτήν την έκθεση, όμως πιστεύω ότι το περιεχόμενο αυτών των παραγράφων βασίζεται εν μέρει σε μια ιστορική θέαση της γεωργικής πολιτικής και ασφαλώς όχι στην κατάσταση που επικρατεί πραγματικά επί του παρόντος.

Πριν ασχοληθώ λεπτομερώς με αυτό στον χρόνο που διαθέτω, θα ήθελα να πω ότι η παράγραφος 15 αποτελεί βασική παράγραφο στην έκθεση και ίσως θα έπρεπε να έχει αντιμετωπιστεί με περισσότερες λεπτομέρειες. Αναφέρεται ότι μόλις το 4% της υπερπόντιας αναπτυξιακής βοήθειας κατανέμεται στη γεωργία. Πρόκειται για ένα σκανδαλώδες ποσοστό το οποίο ανέφερα σε μια έκθεση που συντάξα κατά την προηγούμενη θητεία αυτού του Κοινοβουλίου.

Θεωρώ ότι, δυστυχώς ίσως, γίνεται επίθεση στους ευρωπαίους αγρότες σε αυτήν την έκθεση. Δεν το θεωρώ ενδεδειγμένο. Ασφαλώς, δεν θα στηρίξω την παρούσα έκθεση βάσει αυτού και θα ήθελα να εκφράσω τη λύπη μου γι' αυτήν την κατάσταση. Θα παρότρυνα τους συναδέλφους βουλευτές να παρατηρήσουν προσεκτικά αυτές τις παραγράφους.

Enrique Guerrero Salom (S&D). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, η έκθεση η οποία συζητείται σήμερα, η έκθεση της κ. Keller, επισημαίνει ένα ζήτημα κρίσιμο για την αποτελεσματικότητα των αναπτυξιακών πολιτικών. Η συνοχή προσδίδει πάντοτε αποτελεσματικότητα, όταν πρόκειται για τις αναπτυσσόμενες χώρες, η ασυνέπεια καταλήγει σε αναποτελεσματικότητα, καθώς και σε αδικία.

Αναφέρομαι στην αναπτυξιακή πολιτική, όχι μόνο στην επίσημη αναπτυξιακή βοήθεια. Συνοχή σημαίνει ότι όλες οι τομεακές πολιτικές –η εμπορική πολιτική, η γεωργική πολιτική, όλες οι εξωτερικές δράσεις– πρέπει να συνενωθούν σε μια ενιαία πολιτική· μια πολιτική συνεπή προς τους γενικούς στόχους που επιδιώκουμε.

Μόνο με αυτόν τον τρόπο μπορούμε να επιτύχουμε μεγαλύτερη συνεργασία και μόνο με αυτόν τον τρόπο μπορούμε να αξιοποιήσουμε τα οφέλη των παγκόσμιων δημόσιων αγαθών. Γι' αυτόν τον λόγο, στηρίζω και εξακολουθώ να στηρίζω στην έκθεση της κ. Keller το αίτημα προς το Κοινοβούλιο να διορίσει έναν ομιλητή που θα αξιολογεί και θα παρακολουθεί τις αναπτυξιακές πολιτικές για τις οποίες εκφέρει άποψη το παρόν Κοινοβούλιο.

João Ferreira (GUE/NGL). – (PT) Οι πολιτικές και οι δράσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε αρκετούς τομείς συχνά αντιβαίνουν προς τους δεδηλωμένους στόχους της αναπτυξιακής βοήθειας. Η ελευθέρωση και η απορρύθμιση του παγκόσμιου εμπορίου –την οποία η Ευρωπαϊκή Ένωση υποστηρίζει και επιδιώκει– απειλεί τα πιο αδύναμα συστήματα παραγωγής των αναπτυσσόμενων χωρών. Δεν πρέπει να αγνοήσουμε το γεγονός ότι ένα σημαντικό ποσοστό των πόρων που διατίθενται σε αυτές τις χώρες ως δημόσιες αναπτυξιακές ενισχύσεις καταλήγει να επιστρέφεται στις χώρες προέλευσης με τη μορφή απόκτησης αγαθών και υπηρεσιών.

Δεν μπορούμε να αγνοήσουμε τον σοβαρό περιορισμό που εκπροσωπεί το τεράστιο εξωτερικό χρέος· έχει ήδη αποπληρωθεί αρκετές φορές, καθιστώντας επιτακτική την ακύρωσή του. Είναι απαράδεκτο να εκβιάζονται διάφορες αναπτυσσόμενες χώρες εξαρτώντας την κρατική ενίσχυση από την υπογραφή των αποκαλούμενων «συμφωνιών οικονομικής εταιρικής σχέσης» παρά την αντίσταση πολλών από αυτές τις χώρες και τις ανησυχίες που έχουν εκφράσει. Αντί να επιβάλλονται, οι προτεραιότητες του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης πρέπει να αναθεωρηθούν, λαμβάνοντας υπόψη τη γνώμη, τις προτεραιότητες και τις πραγματικές ανάγκες των αναπτυσσόμενων χωρών.

Antonio Tajani, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η Επιτροπή και, κυρίως, ο Επίτροπος Piebalgs, τον οποίο αντικαθιστώ, συγχαίρουν την εισηγήτρια για την πρόταση ψηφίσματος σχετικά με τη συνοχή των αναπτυξιακών πολιτικών, η οποία είναι εξαιρετική και διεξοδική.

Η Επιτροπή συμμερίζεται πλήρως την άποψή της για τη σημασία αυτού του φιλόδοξου καθήκοντος και στηρίζει πλήρως τις διάφορες προτάσεις που εμπεριέχονται στο ψήφισμα για την ενίσχυση εν προκειμένω του έργου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Αυτό το ψήφισμα έρχεται την κατάλληλη στιγμή. Όπως γνωρίζετε, η Επιτροπή έχει προτείνει ένα σχέδιο δράσης 12 σημείων για τη στηρίξη των αναπτυξιακών στόχων της χιλιετίας. Η συνοχή των αναπτυξιακών πολιτικών είναι μία από τις προτεραιότητες αυτού του σχεδίου, το οποίο επί του παρόντος συζητείται στο Συμβούλιο. Τα κύρια πεδία ενδιαφέροντος που εμφανίζονται στις προτάσεις ψηφισμάτων του Κοινοβουλίου συμπίπτουν σε μεγάλο βαθμό με τις προτεραιότητες που απαριθμούνται στα προγράμματα εργασίας της Επιτροπής για τη μελλοντική συνοχή των αναπτυξιακών πολιτικών, παρά το γεγονός ότι δεν συμφωνούμε με όλες τις παρατηρήσεις που περιέχονται στο ψήφισμα.

Αυτά τα δύο έγγραφα αποτελούν σταθερή βάση για να σημειώσουν πρόοδο τα θεσμικά όργανα της ΕΕ και να εργαστούν για να διασφαλίσουν τη μεγαλύτερη δυνατή συνοχή των πολιτικών της ΕΕ με τους αναπτυξιακούς στόχους. Η συνοχή των πολιτικών δεν αφορά μόνο την καταγραφή του αρνητικού αντίκτυπου που μπορεί να έχουν οι πολιτικές της ΕΕ στους αναπτυξιακούς στόχους. Αφορά επίσης τον συνδυασμό των προσπάθειών μας με αυτές των εταίρων μας, προκειμένου να βρούμε νικηφόρες λύσεις που θα εστιάσουν εκ νέου τις πολιτικές της ΕΕ στους αναπτυξιακούς στόχους.

Γι' αυτόν τον λόγο, η Επιτροπή έχει υιοθετήσει μια νέα και βελτιωμένη προσέγγιση όσον αφορά τη συνοχή των αναπτυξιακών πολιτικών. Αυτή η προσέγγιση συνδέει όλες τις σχετικές πολιτικές της ΕΕ με πέντε διεθνείς προκλήσεις. Δεν περιορίζει το πεδίο των προσπαθειών μας. Συνδέει την αξιολόγηση των πολιτικών με τους πραγματικούς στρατηγικούς στόχους.

Επιπλέον, το πρόγραμμα εργασίας βασίζεται σε στόχους και δείκτες και οι μελέτες επιπτώσεων θα χρησιμοποιηθούν για την εκτίμηση της συνοχής των πολιτικών.

Ένα έχω να πω για την επίσημη αναπτυξιακή βοήθεια: η θέση της Επιτροπής εν προκειμένω είναι σαφέστατη. Η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη πρέπει να εκπληρώσουν τις δεσμεύσεις τους σε αυτόν τον τομέα.

Προς τον σκοπό αυτόν, η Επιτροπή έχει προτείνει τη σύσταση ενός μηχανισμού ευθύνης εντός της Ένωσης. Η πρόταση αυτή εξετάζεται επί του παρόντος από τα κράτη μέλη.

Ταυτόχρονα, δημόσιοι χρηματοδοτικοί πόροι εκτός της επίσημης αναπτυξιακής βοήθειας πρόκειται να παρασχεθούν στις αναπτυσσόμενες χώρες για να τις βοηθήσουν, μεταξύ άλλων, να καταπολεμήσουν την κλιματική αλλαγή. Συνεπώς, πρέπει να προσπαθήσουμε να βρούμε έναν τρόπο παρακολούθησης αυτών των πόρων και να διασφαλίσουμε ότι χρησιμοποιούνται για αναπτυξιακούς σκοπούς.

Για να καταστήσουμε τις πολιτικές μας πιο συνεκτικές, πρέπει να συμπεριλάβουμε τους εταίρους μας. Το άρθρο 12 της Συμφωνίας του Κοτονού προβλέπει ένα μέσο επικοινωνίας, ένα φόρουμ που θα δώσει τη δυνατότητα στις χώρες ΑΚΕ να εκφράσουν τις ανησυχίες τους σχετικά με τις πολιτικές της ΕΕ. Η επιλογή αυτή πρέπει να χρησιμοποιηθεί πολύ πιο συστηματικά. Θα ενισχύσουμε, συνεπώς, τον διάλογο για τη συνοχή των αναπτυξιακών πολιτικών στο πλαίσιο άλλων διεθνών φορέων, όπως η διάσκεψη Ασίας-Ευρώπης για την ανάπτυξη, η οποία διεξάγεται επί του παρόντος, και η διάσκεψη υψηλού επιπέδου των Ηνωμένων Εθνών για τους αναπτυξιακούς στόχους της χιλιετίας, η οποία θα διεξαχθεί τον Σεπτέμβριο.

Θα ήθελα να κάνω μια τελευταία παρατήρηση: εάν εξετάσουμε τους διάφορους εμπλεκόμενους στρατηγικούς τομείς –εμπόριο, γεωργία, αλιεία κλπ.– θα δούμε ότι μια από κοινού συνεργατική προσπάθεια από όλες τις σημαντικές οικονομικές δυνάμεις, και όχι μόνο από την Ευρωπαϊκή Ένωση, θα βοηθήσει στη δημιουργία ενός περιβάλλοντος ευνοϊκού για την ανάπτυξη. Τώρα και στο μέλλον, η συνοχή των αναπτυξιακών πολιτικών πρέπει να αποτελέσει ύψιστη προτεραιότητα σε ευρωπαϊκό και διεθνές επίπεδο.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί αύριο Τρίτη, 18 Μαΐου 2010.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149 του Κανονισμού)

Elisabeth Köstinger (PPE), γραπτώς. – (DE) Θα ήθελα να αναφερθώ με περισσότερες λεπτομέρειες στην αιτιολογική σκέψη Θ και στις παραγράφους 44 και 45 της παρούσας έκθεσης, η διατύπωση των οποίων είναι εξαιρετικά ατυχής και δεν αντανακλά την πραγματική κατάσταση. Πρώτον, πρέπει να καταστεί σαφές ότι οι επιστροφές κατά την εξαγωγή είναι ένα μέσο της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τον έλεγχο της αγοράς, που χρησιμοποιείται με μεγάλη προσοχή από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και εφαρμόζεται μόνο σε λίγες εξαιρετικές περιπτώσεις. Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή, οι οποίες σχεδιάστηκαν ως ένα είδος διχτύου ασφαλείας, δεν μπορούν, συνεπώς, να θεωρηθούν υπεύθυνες για τις σημαντικές ζημιές στον γεωργικό κλάδο στις αναπτυσσόμενες χώρες – όπως αναφέρει η αιτιολογική σκέψη. Επιπλέον, πρέπει να επισημανθεί ότι η ΕΕ είναι ο μεγαλύτερος εισαγωγέας γεωργικών προϊόντων από τις αναπτυσσόμενες χώρες. Η ΕΕ δεν αποδυναμώνει, συνεπώς, την ανάπτυξη και τη δημιουργία ενός βιώσιμου γεωργικού τομέα στις αναπτυσσόμενες χώρες· το αντίθετο, μάλιστα. Η ΕΕ έχει αναμφίβολα μεγάλη ευθύνη στον χώρο του διεθνούς εμπορίου στον γεωργικό τομέα, ιδίως σε σχέση με τις αναπτυσσόμενες χώρες. Δεν τίθεται ζήτημα ως προς αυτό και η Ένωση το γνωρίζει καλά. Ενόψει αυτού, οφείλω να διαμαρτυρηθώ ενάντια σε γενικές κρίσεις που δεν έχουν καμία σχέση με μια διαφοροποιημένη και αντικειμενική προσέγγιση. Είμαι αντίθετη με την αιτιολογική σκέψη Θ, καθώς και με τις παραγράφους 44 και 45, συνεπώς και με την έκθεση στο σύνολό της.

Proinsias De Rossa (S&D), γραπτώς. – (EN) Στηρίζω το παρόν ψήφισμα για τη συνοχή των αναπτυξιακών πολιτικών. Όπως ορίζεται σαφώς στη Συνθήκη της Λισαβόνας, η Ευρωπαϊκή Ένωση οφείλει να λάβει υπόψη τους

στόχους της αναπτυξιακής συνεργασίας κατά την υλοποίηση πολιτικών που μπορεί να έχουν αντίκτυπο στις αναπτυσσόμενες χώρες. Σε μια εποχή που πολλαπλές κρίσεις απειλούν την επίτευξη των αναπτυξιακών στόχων της χιλιετίας, είναι εξαιρετικά σημαντικό να διασφαλίσουμε ότι οι αναπτυξιακές πολιτικές μας δεν υπονομεύονται από τη δράση σε άλλους τομείς πολιτικής. Ενώ η εξάλειψη της φτώχειας είναι ο βασικός στόχος της αναπτυξιακής πολιτικής της ΕΕ, πολλές πρωτοβουλίες πολιτικής υποσκάπτουν αυτόν τον σκοπό. Οι αγροτικές επιδοτήσεις εξαγωγών της ΕΕ υπονομεύουν σοβαρά την επισιτιστική ασφάλεια αλλού και ακόμη δεν έχουμε εκτιμήσει τον οικολογικό και κοινωνικό αντίκτυπο των συμφωνιών αλιείας που έχουμε συνάψει με τις αναπτυσσόμενες χώρες. Η συνοχή των αναπτυξιακών πολιτικών δεν μπορεί να παραμερίζεται κατά τη διαπραγμάτευση διμερών και περιφερειακών εμπορικών συμφωνιών και πρέπει να διαδραματίσει βασικό ρόλο για να εξασφαλίσουμε ότι η έκβαση του Γύρου της Ντόχα δεν θα είναι επιζήμια για την ανάπτυξη. Ο εξωτερικός δανεισμός από την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων στις αναπτυσσόμενες χώρες πρέπει να επικεντρωθεί σε επενδύσεις που συμβάλλουν στην εξάλειψη της φτώχειας και να απομακρυνθεί από εταιρείες που έχουν την έδρα τους σε φορολογικούς παραδείσους. Τα ανθρώπινα δικαιώματα, οι κανόνες εργασίας, τα περιβαλλοντικά πρότυπα και η φορολογική διαχείριση πρέπει να κατευθύνουν τις διαπραγματεύσεις της ΕΕ με τις αναπτυσσόμενες χώρες.

20. Κυρώσεις για σοβαρές παραβάσεις των κοινωνικών κανόνων στον τομέα των οδικών μεταφορών (συνοπτική παρουσίαση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συνοπτική παρουσίαση της έκθεσης της κ. Hella Ranner, εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, σχετικά με τις κυρώσεις για σοβαρές παραβάσεις των κοινωνικών κανόνων στον τομέα των οδικών μεταφορών (2009/21 54(INI)) (A7-01 30/2010).

Hella Ranner, εισηγήτρια. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα καταρχάς να ευχαριστήσω όλα τα μέλη της επιτροπής για την εποικοδομητική συνεργασία τους. Η παρούσα έκθεση αφορά ένα σημαντικό ζήτημα. Επηρεάζει όποιον ταξιδεύει στους δρόμους της Ευρώπης. Αφορά τη συμμόρφωση με τις ώρες οδήγησης και τις περιόδους ανάπαυσης κατά τη μεταφορά εμπορευμάτων, η οποία χρήζει σημαντικών βελτιώσεων.

Οι συζητήσεις μας στην επιτροπή –σε συνδυασμό με τις πολλές συζητήσεις που διεξήχθησαν με ένα ευρύ φάσμα ενδιαφερομένων από όλες τις πλευρές, καθώς και τις συζητήσεις με εκπροσώπους των κρατών μελών– κατέδειξαν ότι είναι επιτακτική η άμεση βελτίωση της εφαρμογής των κανόνων για τις ώρες οδήγησης και τις περιόδους ανάπαυσης.

Οι κανόνες για τους ταχογράφους επίσης χρήζουν βελτίωσης. Τον Μάιο του 2009, η Επιτροπή υπέβαλε μια έκθεση που ανέλυε την εφαρμογή των κοινωνικών κανόνων όσον αφορά τις οδικές μεταφορές στα κράτη μέλη. Πρέπει να σημειωθεί ότι τα αποτελέσματα ήταν μάλλον απογοητευτικά. Οι κυρώσεις για την ίδια παράβαση σε διαφορετικά κράτη μέλη ποίκιλαν από 500 ευρώ έως 5.000 ευρώ. Κατά συνέπεια, όσο αυτό είναι δυνατόν –κυρίως, δηλαδή, στα σύνορα– οι οδηγοί φυσικά καταφεύγουν σε κράτη όπου οι κυρώσεις είναι μικρότερες. Αυτή η κατάσταση δεν μπορεί να συνεχιστεί. Οι διαφορές στη συχνότητα των ελέγχων οδηγεί επίσης σε μεγάλη αβεβαιότητα μεταξύ των οδηγών και των επιχειρήσεων.

Όχι μόνο υπάρχουν διαφορές στο επίπεδο των προστίμων, αλλά υπάρχει και μεγάλη απόκλιση στα είδη των διαθέσιμων κυρώσεων και στην κατηγοριοποίηση των μεμονωμένων παραβάσεων. Αυτή η κατάσταση δεν μπορεί να συνεχιστεί, διότι ο στόχος τέτοιων κανόνων δεν είναι μόνο η οδική ασφάλεια και η προστασία των εργαζομένων, αλλά –και αυτό οφείλουμε να το θυμόμαστε– και ο θεμιτός ανταγωνισμός. Σε περιόδους κρίσης, οι επιχειρήσεις δέχονται αυξανόμενες πιέσεις. Υπάρχει πίεση στις τιμές. Η ασφάλεια όλων όσοι βρίσκονται στον δρόμο και, ασφαλώς, και των άμεσα εμπλεκόμενων οδηγών πρέπει, συνεπώς, να διασφαλίζεται.

Όπως όλοι γνωρίζουμε, αυτό μπορεί να επιτευχθεί μόνο εάν διαθέτουμε ένα αποτελεσματικό ποινικό σύστημα. Οι κυρώσεις πρέπει να είναι σαφείς, διαφανείς και κυρίως, συγκρίσιμες. Εάν επιθυμούμε ο κανονισμός για τις ώρες οδήγησης και τις περιόδους ανάπαυσης να είναι επιτυχής, τότε οι κανονισμοί πρέπει να μεταφερθούν με λογικό τρόπο στα κράτη μέλη – και αυτό είναι το σημαντικότερο σημείο στην έκθεση. Εν πάση περιπτώσει, χρειαζόμαστε συχνότερους και καλύτερους ελέγχους, καθώς και ενημέρωση για τους κανονισμούς, όχι μόνο για τους οδηγούς από τα κράτη μέλη μας αλλά και για τους οδηγούς από τρίτες χώρες. Φυσικά, αυτοί δεν είναι πάντοτε εξοικειωμένοι με τα συστήματά μας.

Συνεπώς, είναι σημαντικό να επιτευχθεί ανταλλαγή πληροφοριών, και αυτό πρέπει να έχει τη βάση του στην Επιτροπή. Ένας οργανισμός με γενικές αρμοδιότητες για την οδική ασφάλεια θα μπορούσε να είναι υπεύθυνος γι' αυτό. Στο πλαίσιο αυτό, θεωρώ ότι δεν έχει σημασία ποια υπηρεσία ασχολείται με τη συνένωση ελέγχων και αποτελεσμάτων. Ένα πράγμα είναι σαφές, ωστόσο: είναι απαραίτητη η ύπαρξη μιας τέτοιας υπηρεσίας. Το άρθρο 83(2) της Συνθήκης της Λισαβόνας μας επιτρέπει να παρεμβαίνουμε στους κανόνες των κρατών μελών και να ελέγχουμε εάν οι νομικές

διατάξεις εναρμονίζονται ανάλογα. Δεν υπήρχε αμφιβολία στην επιτροπή –ήταν αδιαμφισβήτητο– ότι είναι προς το συμφέρον μας και προς το συμφέρον της ασφάλειάς μας να αξιοποιήσουμε αυτήν τη δυνατότητα.

Υπάρχει ένας ακόμη σημαντικός παράγοντας που θα ήθελα να αναφέρω πριν ολοκληρώσω τις παρατηρήσεις μου. Εάν επιθυμούμε οι οδηγοί να συμμορφώνονται με τις περιόδους ανάπαυσης, τότε πρέπει να τους παρέχουμε την αναγκαία υποδομή. Σε πολλά κράτη μέλη, δεν υπάρχουν επαρκείς ασφαλείς χώροι στάθμευσης. Εναπόκειται στα κράτη μέλη να τους παράσχουν, διότι μόνο τότε θα μπορούν οι κανόνες να επιφέρουν πραγματικά το επιθυμητό αποτέλεσμα.

Ευελπιστώ ότι η Επιτροπή θα συνεχίσει να λαμβάνει σοβαρά υπόψη αυτό το πρόβλημα και είμαι πεπεισμένη ότι το Κοινοβούλιο πρέπει να συμφωνήσει και θα συμφωνήσει με αυτό. Η παρούσα έκθεση δεν πρέπει να αποτελέσει το τέλος αυτής της εργασίας. Ίσως να είναι μόνο η αρχή. Είναι ένα ζήτημα συνένωσης δυνάμεων για την επίτευξη καλύτερου ελέγχου και εναρμόνισης, και αναμένω από την Επιτροπή να υποβάλει μια έκθεση εντός του προσεχούς έτους για πιθανά μέτρα εναρμόνισης, συμπεριλαμβανομένων αυτών βάσει του νέου κανόνα στη Συνθήκη της Λισαβόνας.

Γεώργιος Παπανικολάου (PPE). – Κύριε Πρόεδρε, θέλω πραγματικά να συγχαρώ την εισηγήτρια για την εξαιρετική έκθεση. Είναι γεγονός ότι οι διαφορές σε ό,τι αφορά τις κυρώσεις, τους τύπους των κυρώσεων, τα πρόστιμα, την κατάταξη των παραβάσεων –και εδώ είναι που θέλω να δώσω έμφαση σε αυτήν την παρέμβαση– σε κάθε κράτος μέλος είναι μεγάλες. Και ακριβώς για αυτόν τον λόγο, δίδεται πολύ σωστά μεγάλη έμφαση στην έκθεση αυτή, και πολύ σωστά η εισηγήτρια αναφέρει στο τέλος της τοποθέτησής της ότι πρέπει σύντομα να έχουμε συγκεκριμένα μέτρα εναρμόνισης από την Επιτροπή.

Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, στην Ελλάδα τα ατυχήματα είναι πολλά και συχνά, οι παραβάσεις είναι αρκετές και είναι δεδομένο ότι, αν δεν καταφέρουμε σε ευρωπαϊκό επίπεδο να συντονίσουμε τις νομοθεσίες, αν δεν καταφέρουμε να υπάρξει μια εναρμόνιση των πρακτικών και, εντέλει, οι έλεγχοι να γίνονται με πιο συγκεκριμένο και πιο συντονισμένο τρόπο σε ευρωπαϊκό επίπεδο, τότε δυστυχώς δεν θα μπορέσουμε να περιορίσουμε αυτό το μεγάλο πρόβλημα.

Ειδικά για τη χώρα μας, αυτό είναι ένα πολύ ευαίσθητο ζήτημα και για αυτό πιστεύουμε ότι η έκθεση αυτή θα αποτελέσει σημαντική αφετηρία για τη συνέχεια.

Antonio Tajani, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα καταρχάς να ευχαριστήσω –τόσο προσωπικά όσο και εξ ονόματος του συνάδελφου μου, κ. Kallas, τον οποίο αντικαθιστώ– την κ. Ranner για την έκθεσή της επί μιας τόσο σημαντικής πτυχής των κοινωνικών κανόνων στις οδικές μεταφορές.

Η αρχική έκθεση της Επιτροπής υπογράμμιζε τις πολύ σημαντικές διαφορές μεταξύ των κυρώσεων που επιβάλλονται στα κράτη μέλη για σοβαρές παραβάσεις των κοινωνικών κανόνων στις οδικές μεταφορές. Οι κυρώσεις ποικίλλουν όσον αφορά το είδος και την κατηγορία της σοβαρότητας, καθώς και το επίπεδο των προστίμων. Για παράδειγμα, ένας οδηγός που υπερβαίνει τον μέγιστο ημερήσιο χρόνο οδήγησης διακινδυνεύει ένα πρόστιμο το οποίο μπορεί να είναι 10 φορές υψηλότερο στην Ισπανία απ' ό,τι στην Ελλάδα.

Η Επιτροπή επικροτεί την απόφαση του Κοινοβουλίου να δώσει συνέχεια στην έκθεση που συνέταξε. Το Κοινοβούλιο επισημαίνει ότι η υφιστάμενη κατάσταση δεν είναι ικανοποιητική, δεδομένου ότι οι οδηγοί και οι μεταφορείς μπορεί να θεωρήσουν εσφαλμένα ότι το να διαπράξουν μια παράβαση σε ένα κράτος μέλος είναι λιγότερο σοβαρό απ' ό,τι σε κάποιο άλλο. Προφανώς, αυτό μπορεί να αποβεί επιζήμιο για την οδική ασφάλεια και τον ανταγωνισμό. Η έκθεση του Κοινοβουλίου, συνεπώς, συμβάλλει σημαντικά στις προσπάθειες της Επιτροπής να συντονίσει την εναρμονισμένη εφαρμογή των ισχυόντων κανόνων.

Η έκθεση του Κοινοβουλίου αναφέρει, μεταξύ άλλων, τη θέσπιση ελάχιστων και μέγιστων κυρώσεων για κάθε παράβαση των κοινωνικών κανόνων και υπογραμμίζει ότι το άρθρο 83 της Συνθήκης της Λισαβόνας προβλέπει τη δυνατότητα καθορισμού ελάχιστων κανόνων όσον αφορά τις κυρώσεις, όπως είπε η εισηγήτρια. Η Επιτροπή πρόκειται σύντομα να ελέγξει σε ποιον βαθμό και με ποιον τρόπο μπορούν να χρησιμοποιηθούν αυτές οι νέες διατάξεις της συνθήκης, προκειμένου να βελτιωθεί η εφαρμογή των κοινωνικών κανόνων στις οδικές μεταφορές.

Σας είμαι ευγνώμων για αυτήν την εξαιρετικά εποικοδομητική έκθεση και μπορώ να σας διαβεβαιώσω ότι τα θέματα που τέθηκαν και οι προτάσεις που υποβλήθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα εξετασθούν από την Επιτροπή.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί αύριο Τρίτη, 18 Μαΐου 2010.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149 του Κανονισμού)

Artur Zasada (PPE), γραπτώς. – (PL) Η σημερινή συζήτηση μας πληροφόρησε για τις σημαντικές αποκλίσεις στις κυρώσεις για σοβαρές παραβάσεις των κοινωνικών κανόνων στις οδικές μεταφορές, όπως προβλέπονται στη νομοθεσία των 27 κρατών μελών. Συνεπώς, θεωρώ πολύτιμη ιδέα να προετοιμαστεί ένα πολύγλωσσο φυλλάδιο το οποίο θα παρείχε στους οδηγούς και τις επιχειρήσεις σαφείς πληροφορίες για τους κοινωνικούς κανόνες σε διαφορετικά κράτη μέλη. Το φυλλάδιο πρέπει να περιέχει έναν κατάλογο με εκτιμήσεις των κυρώσεων που μπορεί να επιβληθούν σε έναν οδηγό για την παράβαση ενός συγκεκριμένου κανόνα. Άλλο ένα ενδιαφέρον σημείο είναι η χρήση τεχνολογίας RDS-TMC αντί του GPS, προκειμένου να ενημερώνονται οι οδηγοί σε πραγματικό χρόνο για τις κυρώσεις που ισχύουν στη χώρα όπου βρίσκονται τη συγκεκριμένη στιγμή.

21. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

22. Λήξη της συνεδρίασης

(Η συνεδρίαση λήγει στις 21.40)